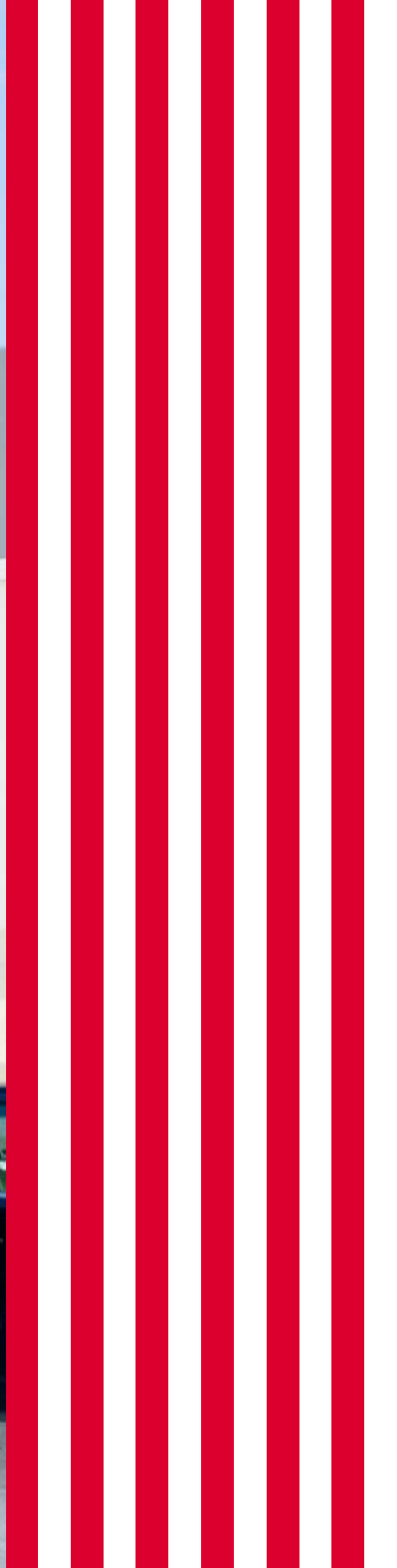


COTIDIANO  
LATINO/  
US





COTIDIANO  
LATINO/  
US



008/  
FOREWORD  
009/  
PRÓLOGO

012/  
CALÉ  
024/  
GIHAN TUBBEH  
036/  
SOL ARAMENDI  
048/  
CARLOS ÁLVAREZ  
MONTERO  
060/  
HÉCTOR MATA  
072/  
RICARDO CASES  
084/  
KATRINA  
D'AUTREMONT  
096/  
KAREN MIRANDA  
108/  
SUSANA RAAB  
120/  
DULCE PINZÓN  
132/  
LIVIA CORONA  
144/  
STEFAN RUÍZ

159/  
HOW DO WE  
REPRESENT  
OURSELVES?  
162/  
ABOUT THE  
PHOTOGRAPHERS  
AND PROJECTS  
169/  
CONVERSATION  
CLAUDI CARRERAS  
& FRANK GOODYEAR

175/  
¿CÓMO NOS  
REPRESENTAMOS?  
178/  
LOS FOTÓGRAFOS  
Y SUS PROYECTOS  
185/  
CONVERSACIÓN  
CLAUDI CARRERAS  
Y FRANK GOODYEAR

190/  
CREDITS  
/CRÉDITOS









AMONG THE MYRIAD OF DATA COLLECTED BY THE 2010 US CENSUS, ONE FIGURE WAS PARTICULARLY STRIKING: THE HISPANIC POPULATION IN THE US HAD REACHED THE 50 MILLION MARK, MAKING THE LATINO COMMUNITY THE LARGEST MINORITY IN THE COUNTRY FOR THE FIRST TIME. ONE OUT OF EVERY SIX AMERICANS IS NOW OF HISPANIC ORIGIN, AN IMPRESSIVE SOCIAL TRANSFORMATION WITH ENORMOUS POLITICAL, ECONOMIC AND CULTURAL CONSEQUENCES.

YET DESPITE GROWING NUMBERS, LITTLE IS KNOWN ABOUT LATINO REALITY. THEIR IMAGE IS QUITE OFTEN JUST A PROJECTION OF PREJUDICES AND CLICHÉS RATHER THAN AN ACCURATE REFLECTION OF A VERY DIVERSE AND CHANGING COMMUNITY.

OBVIOUSLY SPAIN ARTS & CULTURE, THE OFFICIAL SPANISH CULTURAL PROGRAM IN THE US, COULD NOT REMAIN BLIND TO SUCH A FASCINATING PHENOMENON. INTRIGUED AND CURIOUS, WE FELT THE URGE TO KNOW MORE, AND DECIDED TO DO SO USING OUR FAVORITE MEANS: THE ARTISTIC VISION INSTEAD OF THE COLD STATISTICS. WE FELT THERE IS MORE TRUTH IN THE WORK OF EACH PASSIONATE ARTIST THAN IN THE BEST REPORTAGE.

LATINO/US COTIDIANO, THE PROJECT YOU NOW HAVE IN YOUR HANDS, WAS BORN OUT OF THIS QUEST. ON OUR COMMISSION, CLAUDI CARRERAS, PROBABLY THE LEADING EXPERT ON CONTEMPORARY LATINO-AMERICAN PHOTOGRAPHY, TRAVELED THE COUNTRY EXTENSIVELY SEARCHING FOR THIS ELUSIVE HISPANIC IMAGE. THE RESULT IS A FASCINATING PORTRAIT, A DAZZLING VISUAL WORK OF 12 VERY DIFFERENT PHOTOGRAPHERS DEPICTING A COMMUNITY THAT IS AS MULTIFACETED AS IT IS UNIQUE.

WE ARE EXTREMELY GRATEFUL FOR ALL THE SUPPORT THAT COTIDIANO HAS RECEIVED, AND FEEL PARTICULARLY REWARDED BY THE KEEN INTEREST THAT THE NATIONAL PORTRAIT GALLERY HAS DEVOTED TO THE PROJECT. WE LIKE TO THINK THAT THIS IS A PIONEERING APPROACH TO A NEW FACE OF AMERICA THAT IS CHANGING BEFORE OUR VERY EYES. WE HOPE YOU WILL SHARE OUR ENTHUSIASM.

*SPAIN ARTS & CULTURE*

ENTRE LOS INNUMERABLES DATOS RECOPIADOS EN EL CENSO ESTADOUNIDENSE DE 2010, DESTACA UNA CIFRA PARTICULARMENTE SORPRENDENTE: LA POBLACIÓN HISPANA DE ESTADOS UNIDOS HA LLEGADO A SUPERAR LOS 50 MILLONES, CONVIRTIENDO POR PRIMERA VEZ A LA COMUNIDAD LATINA EN LA MINORÍA MÁS GRANDE DEL PAÍS. ACTUALMENTE UNO DE CADA SEIS ESTADOUNIDENSES ES DE ORIGEN HISPANO, UNA IMPRESIONANTE TRANSFORMACIÓN SOCIAL, QUE VA A TENER IMPORTANTES CONSECUENCIAS POLÍTICAS, ECONÓMICAS Y CULTURALES.

SIN EMBARGO Y A PESAR DEL CRECIMIENTO DE ESTAS CIFRAS, SE SABE POCO DE LA REALIDAD DE LOS LATINOS. LA IMAGEN DEL COLECTIVO TIENDE A SER EL MERO REFLEJO DE PREJUICIOS Y ESTEREOTIPOS, EN LUGAR DE UN RETRATO FIEL DE UNA COMUNIDAD SUMAMENTE DIVERSA Y CAMBIANTE.

OBVIAMENTE, SPAIN ARTS & CULTURE, EL PROGRAMA CULTURAL OFICIAL ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS NO PODÍA CERRAR LOS OJOS ANTE UN FENÓMENO TAN FASCINANTE. INTRIGADOS Y CURIOSOS, SENTIMOS LA NECESIDAD DE SABER MÁS Y DECIDIMOS INTENTARLO UTILIZANDO NUESTROS MEDIOS PREFERIDOS: LA VISIÓN ARTÍSTICA POR ENCIMA DE LAS FRÍAS ESTADÍSTICAS. CREEMOS QUE EL TRABAJO DE CADA ARTISTA APASIONADO ENCIERRA MÁS VERDAD QUE EL MEJOR DE LOS REPORTAJES.

LATINO/US COTIDIANO, EL PROYECTO QUE ESTÁ AHORA ENTRE SUS MANOS, NACIÓ DE ESTA BÚSQUEDA. PARA EL PROYECTO, CLAUDI CARRERAS, PROBABLEMENTE EL MÁS DESTACADO EXPERTO EN FOTOGRAFÍA LATINOAMERICANA CONTEMPORÁNEA, RECORRIÓ EL PAÍS DE PUNTA A PUNTA EN BÚSQUEDA DE ESTA ESCURRIDIZA IMAGEN HISPANA. EL RESULTADO ES UN RETRATO FASCINANTE, UNA ASOMBROSA OBRA VISUAL REALIZADA POR 12 FOTÓGRAFOS MUY DIFERENTES ENTRE SÍ QUE RETRATAN A UNA COMUNIDAD QUE ES TAN POLIFACÉTICA COMO ÚNICA.

NOS SENTIMOS SUMAMENTE AGRADECIDOS POR TODO EL APOYO QUE HA RECIBIDO COTIDIANO Y ESPECIALMENTE SATISFECHOS POR EL PROFUNDO INTERÉS DEMOSTRADO POR LA NATIONAL PORTRAIT GALLERY HACIA EL PROYECTO. NOS GUSTA PENSAR QUE SE TRATA DE UN ENFOQUE PIONERO EN EL ESTUDIO DE UNA NUEVA FACETA DE ESTADOS UNIDOS, QUE ESTÁ CAMBIANDO ANTE NUESTROS OJOS. ESPERAMOS QUE COMPARTAN NUESTRO ENTUSIASMO.

*SPAIN ARTS & CULTURE*























THIS IS TO CERTIFY THAT THERE IS ON DEPOSIT IN THE TREASURY OF

00,000 10

D SERIES OF 1934

**GOLD**

THIS CERTIFICATE IS LEGAL TENDER IN THE AMOUNT THEREOF IN PAYMENT OF ALL DEBTS AND OWES, PUBLIC AND PRIVATE.

**CERTIFICATE**

A000000000A

100,000

WASHINGTON, D.C. SERIES OF 1934

*W. J. Cullinan*  
Treasurer of the United States

*Henry M. Shreve*  
Secretary

00,000 10

THE UNITED STATES OF AMERICA

ONE HUNDRED THOUSAND DOLLARS IN GOLD

PAYABLE TO THE ORDER OF THE TREASURER OF THE UNITED STATES AND AS AUTHORIZED BY LAW

































Numark

TT1600

33  
RPM

45  
RPM

+10%

BELT  
DRIVE

SONY

Numark



















- 051 ALEXA RODULFO  
MAKEUP ARTIST
- 052 BERNARDO LOYOLA  
DOCUMENTARY FILMMAKER
- 053 MARIANA SALEM  
SPECIAL EVENTS MANAGER IN NEW MUSEUM
- 054 MIRIAM CASTILLO  
TEXTILE DESIGNER
- 055 WILLY CHAVARRIA  
FASHION DESIGNER
- 056 TANYA AVELAR  
GRAPHIC DESIGNER
- 053 JUAN CARRETERO  
ARCHITECT
- 057 SAVIRA JASSO & KATHRYN GARCIA  
CURATOR & ARTIST
- 058 IRIS AVELAR, ERIKA MERCADO, RUBY VIZCARRA & MARINA GARCIA-VASQUEZ  
M&TC "MEX AND THE CITY" COLLECTIVE



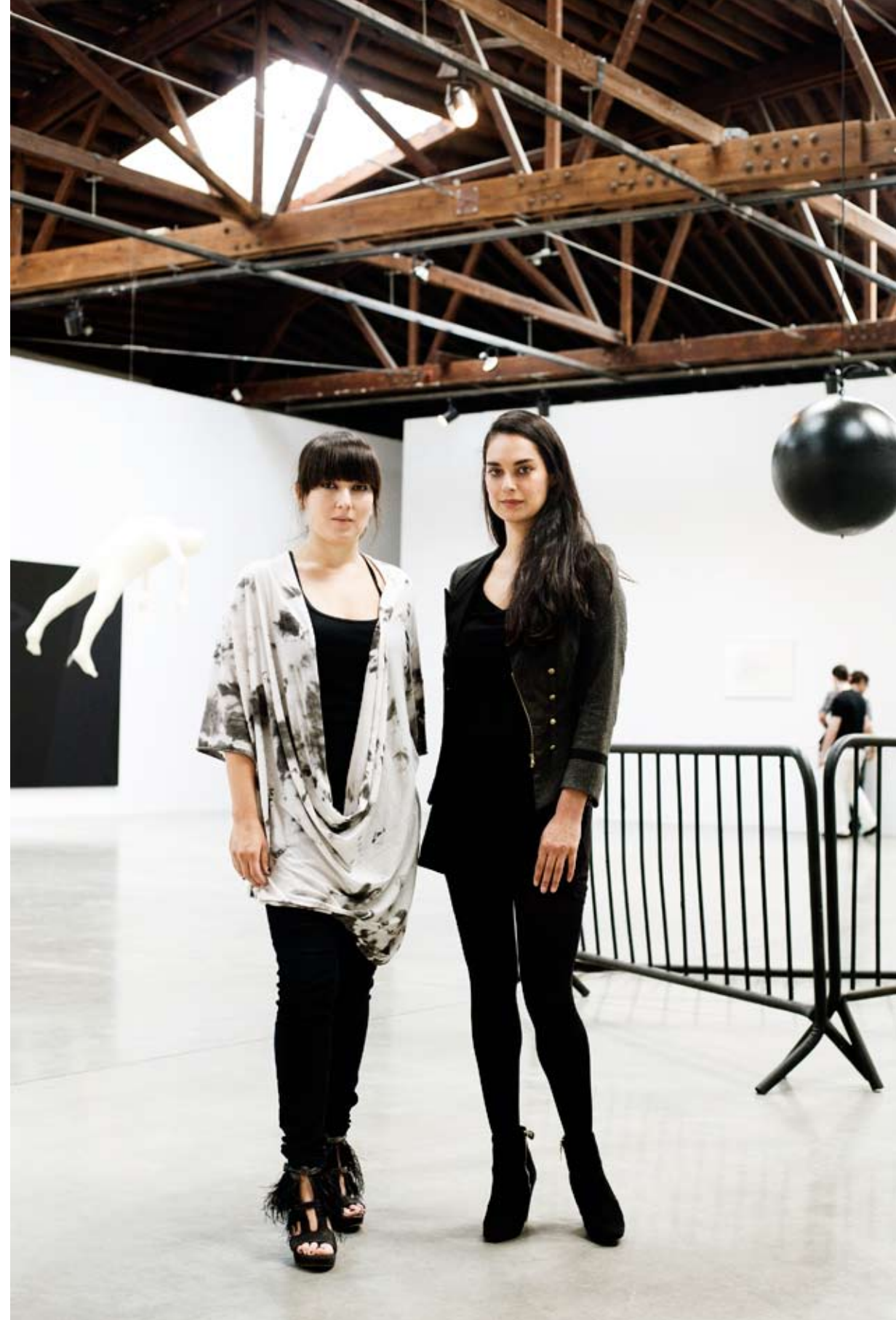
















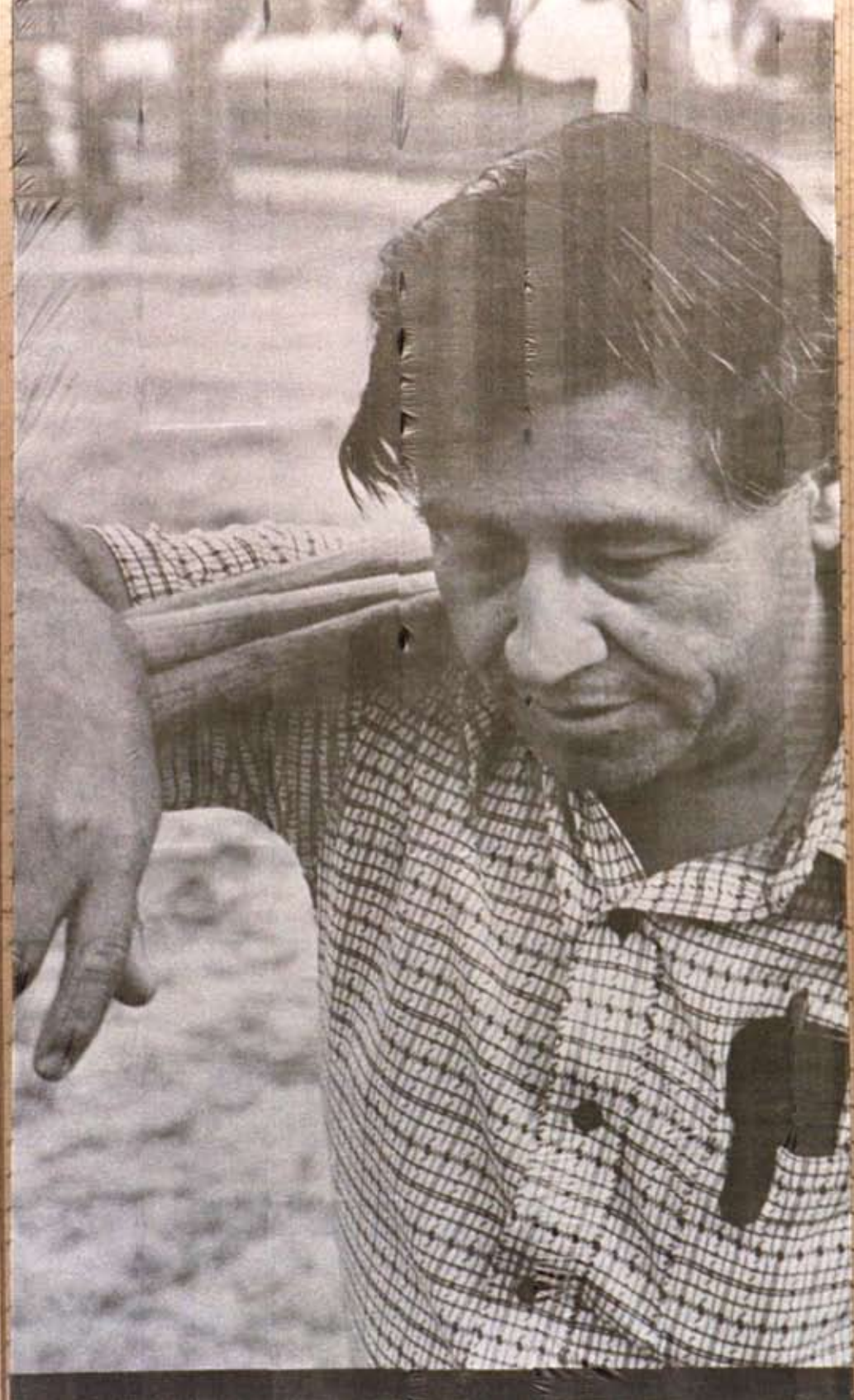








Think different.™































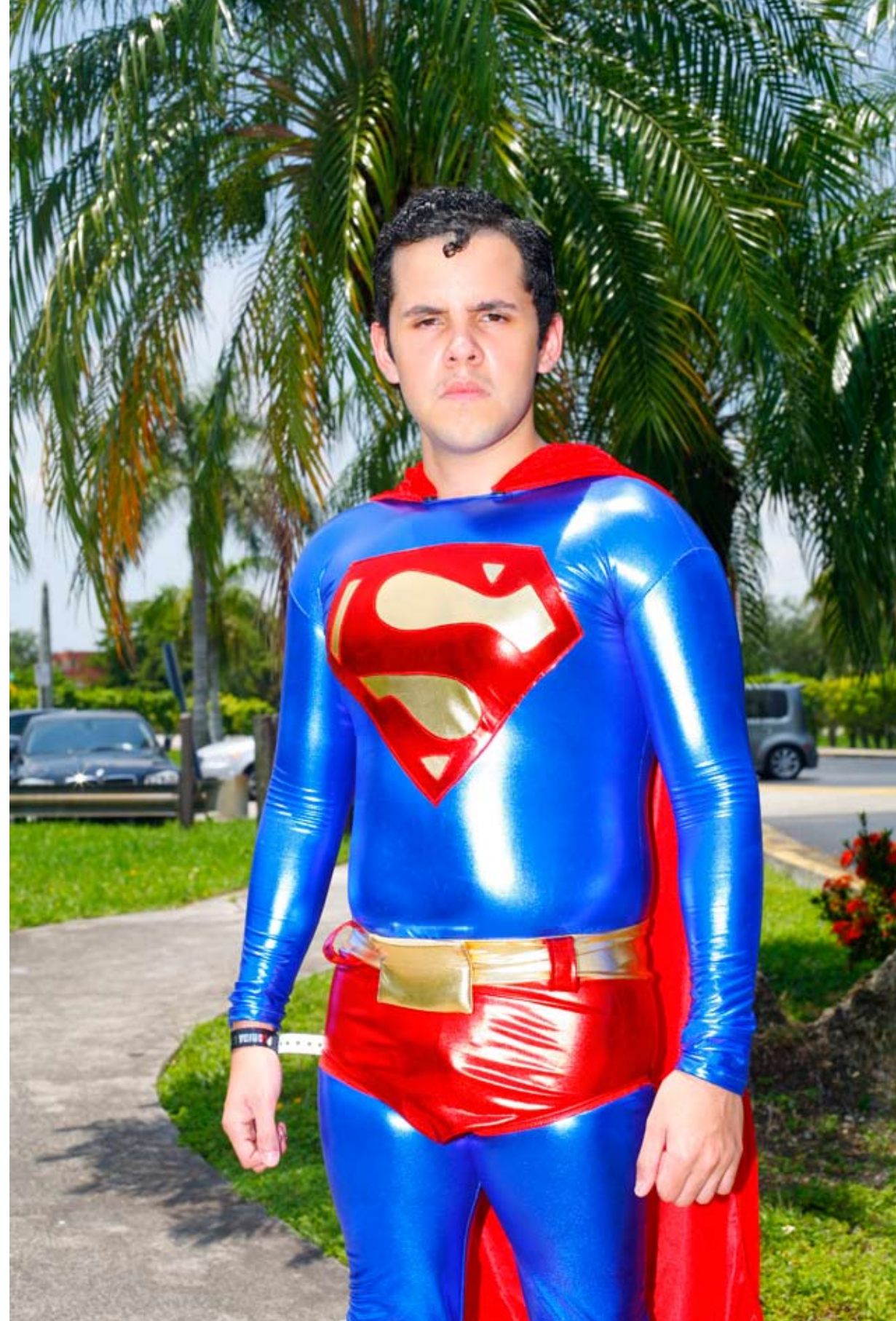












































My mom thanking the rain and Maria worrying that i might get sick,  
ongoing until 1992





Finding what he hides, ca. 1993



You only visited me at 6am, half an hour before going to school. Your visits were always short but constant, constantly trying to sell me your best albums, to pay for your addiction. Last time I saw you, you showed me your "homemade" tattoo. I never thought how important you were, I guess I was too young or too embarrassed. Thank you for seeing someone that was still not there.  
For you Tonzo, who lived on Cobra St.  
R.I.P. 1981-96'





Quito, Our summer home, 1985 - 1997



The involuntary space, 2008





The Razor, 2010



First cleansing cycle, 1994





*The Arrival, 2010*



























- 122 LUIS HERNANDEZ / FROM THE STATE OF VERACRUZ, MEXICO  
HE WORKS IN DEMOLITIONS IN NEW YORK.  
SENDING HOME 200 DOLLARS A WEEK.
- 123 JUVENTINO ROSAS / FROM THE STATE OF MEXICO  
HE WORKS IN A FISH MARKET IN NEW YORK.  
SENDING HOME 400 DOLLARS A WEEK.
- 124 MINERVA VALENCIA / FROM PUEBLA, MEXICO  
SHE WORKS AS A NANNY IN NEW YORK.  
SENDING HOME 400 DOLLARS A WEEK.
- 125 ROY ACOSTA / FROM PUERTO RICO  
HE WORKS AS A POLICEMAN IN NEW YORK.  
SENDING HOME 300 DOLLARS A MONTH.
- 126 BERNABE MENDEZ / FROM THE STATE OF GUERRERO, MEXICO  
HE WORKS AS A PROFESSIONAL WINDOW CLEANER IN NEW YORK.  
SENDING HOME 500 DOLLARS A MONTH.
- 127 NOE REYES / FROM THE STATE OF PUEBLA, MEXICO  
HE WORKS AS A DELIVERY BOY IN BROOKLYN, NEW YORK.  
SENDING HOME 500 DOLLARS A WEEK.
- 128 MARIA LUISA ROMERO / FROM THE STATE OF PUEBLA, MEXICO  
SHE WORKS IN A LAUNDROMAT IN BROOKLYN, NEW YORK.  
SENDING HOME 150 DOLLARS A WEEK.
- 129 ELIZABETH & ENRIQUE ALONSO / FROM THE STATE OF PUEBLA, MÉXICO  
THEY WORK AS FOOD SERVERS IN NEW YORK.  
SENDING HOME 400 DOLLARS A WEEK.
- 130 FEDERICO MARTINEZ / FROM THE STATE OF PUEBLA, MEXICO  
HE WORKS AS A TAXI DRIVER IN NEW YORK.  
SENDING HOME 250 DOLLARS A WEEK.
- 131 ERNESTO MENDEZ / FROM MEXICO CITY  
HE WORKS AS A GIGOLO IN TIMES SQUARE, NEW YORK.  
SENDING HOME 200 DOLLARS A WEEK.























- 134 BLANCA ALVAREZ STRANSKY / MEXICANA - ESTADOUNIDENSE  
MEXICAN AMERICAN, PARK RANGER AT DENALI NATIONAL PARK AND PRESERVE, PHOTOGRAPHED IN DENALI, ALASKA
- 137 CYNTHIA BRITO / ECUATORIANA - ESTADOUNIDENSE  
ECUADOREAN AMERICAN, U.S. ARMY DENTIST, PHOTOGRAPHED AT HER HOME IN QUEENS, NEW YORK.
- 139 CRISTIAN ARCEGA  
MEMBER OF A 4 PERSON HIGH SCHOOL ROBOTICS TEAM WHO TROUNCED MIT IN A NATIONAL UNDERWATER ROBOT  
CONTEST. PHOTOGRAPHED BY LIVIA CORONA IN HIS BEDROOM IN WEST PHOENIX, CALIFORNIA.
- 141 LORENZO SANTILLAN  
MEMBER OF A 4 PERSON HIGH SCHOOL ROBOTICS TEAM WHO TROUNCED MIT IN A NATIONAL UNDERWATER ROBOT  
CONTEST. PHOTOGRAPHED IN HIS FRONT PORCH IN WEST PHOENIX, CALIFORNIA.
- 143 MELISSA YUKI ARAKI / PERUANA  
PERUVIAN, FINANCIAL-SERVICES REPRESENTATIVE, PHOTOGRAPHED AT HER HOME IN HOUSTON, TEXAS























- 146 "ATRÉVETE A SOÑAR" (DARE TO DREAM), 2009
- 147 ASTRID CHRETING  
CEA, TELEVISIA ACTING SCHOOL, 2004
- 148 JORGE GAUZA  
CEA, TELEVISIA ACTING SCHOOL, 2003
- 149 ANA BRENDA CONTRERAS AS ANA PAULA CARMONA  
" LA QUE NO PODÍA AMAR" (THE ONE WHO COULD NOT LOVE), 2011
- 150 AZUCENA PRECIADO HERNÁNDEZ AND CLAUDIA JANET PRADO TERRAZAS  
"AMARTE ES MI PECADO" (LOVING YOU IS MY SIN), 2003
- 151 VIEW OF STUDIO 9, 2003
- 152 ERNESTO D'ALESSIO AS JUAN JIMÉNEZ  
"HERIDAS DE AMOR" (LOVE WOUNDS), 2006
- 153 TANTA VÁZQUEZ AS VENUS GARCÍA  
"LOVELY NORTON", "MAÑANA ES PARA SIEMPRE" (TOMORROW IS FOREVER), 2009
- 154 LETICIA CALDERÓN AS CARLOTA ESPINOZA DE LOS MONTEROS  
"EN NOMBRE DEL AMOR" (IN THE NAME OF LOVE), 2009
- 155 RENÉ CASADOS AS DANTE LACALFARI  
"CORAZONES AL LÍMITE" (HEARTS TO THE LIMIT), 2004





























THE SOCIOLOGICAL READINGS OF THIS GLOBALIZED 21ST CENTURY WORLD ARE GETTING FULL OF DIFFICULTIES: DEFINING THE LATINO PHENOMENON IN THE UNITED STATES IS ONE OF THEM. ANY ATTEMPT TO FIND A DISTINCT FEATURE WHICH MAY ALSO BE COMMON TO ALL THE LATINOS LIVING IN THE STATES, ENDS UP FAILING. THERE WILL ALWAYS BE A CONTRADICTION TO UNDERMINE ANY COMMON FEATURE WE MIGHT HAVE THOUGHT WE FOUND. THIS IS THE GREATEST DIFFICULTY LATINO/US IS FACING. BUT IT ALSO IS ITS BEST MOTIVATION. THE LATINO COMMUNITY IS A WORK-IN-PROGRESS PIECE, UPDATED WITH NEW DATA EVERY MINUTE. OF COURSE, WE DO FIND FACTORS AND CONSTRAINTS THAT AWAKE AND ENCOURAGE A DEEP SENSE OF COMMUNITY. LITERATURE, MUSIC, SOAP OPERAS, FOOD, THE LATINO VOTE, THEIR SENATORS AND CONGRESSMEN, MORE OR LESS REPRESENTATIVE COLLECTIVE IMAGINARIES, AND THEIR STEREOTYPES... ALL THESE ELEMENTS THAT BRING US IMMEDIATELY TO A CERTAIN ESSENCE OF THE LATINO CONCEPT. A REFERENTIAL IMAGE THAT WORKS PROACTIVELY, BOTH NATIONALLY AND INTERNATIONALLY.

THE LATINO PRESENCE IN THE UNITED STATES TERRITORY IS BECOMING BIGGER AND BIGGER. ITS INFLUENCE, IN THE COUNTRY AND BEYOND ITS BORDERS, IS ALSO GROWING IN A QUALITATIVE MANNER. BUT... HOW CAN WE DEFINE IT? WHO IS A PART OF IT? HOW DOES IT REVEAL? ABOVE ALL AND MOST INTERESTINGLY FOR US HERE, HOW IS IT REPRESENTED?

IN THE FIELD OF COLLECTIVE IMAGINATION AND REPRESENTATIONS, IT IS VERY DIFFICULT NOT TO FALL INTO STEREOTYPES OR CLICHÉS. A LATINO IMAGE DOES EXIST, AND TRYING TO AVOID BRINGING IT UP WHEN IT COMES TO GROUP REPRESENTATIONS IS NOT AN EASY THING. ANYTHING CONSIDERED LATINO OR RELATED TO THAT WORLD IN ANY WAY IS STILL DEEPLY ROOTED IN OUTDATED, INFLEXIBLE STEREOTYPES WHICH WERE CREATED FROM EXCLUSION. THE PRECONCEIVED IMAGE OF ANYTHING BEING LATINO STILL WORKS AS BELONGING, IDENTITY AND DEFINITION KEY; EVEN IF THAT IMAGE IS NOW TOTALLY OUT OF

DATE AND INCREASINGLY FURTHER AWAY FROM REALITY.

THEREFORE, LATINO/US COTIDIANO STARTS BY QUESTIONING THE USUAL LATINO IMAGE: THE ONE THAT COMES UP AS IMMEDIATELY AS ANY REFERENTIAL AUTOMATISM. WE CHALLENGE THE STEREOTYPE, NOT BECAUSE IT IS NOT REPRESENTATIVE, NEITHER FOR NOT BEING PART OF THE COMMUNITY EXPERIENCE, BUT BECAUSE THERE IS NOTHING NEW IN THAT IMAGE. AND THE LATINO REALITY IN THE UNITED STATES IS A CHANGING REALITY. A REALITY THAT EVOLVES, THAT SHAKES THINGS UP; IT MUTATES, IT REGENERATES, IT REINVENTS ITSELF FROM ITS VERY ORIGINS. LATINOUS CREATES A VIRTUAL TOUR FROM DIFFERENT PERSPECTIVES FORMING A MULTIFACETED VIEW WHICH IS NOT INTENDED TO IDENTIFY OR CONTAIN. IT IS INTENDED TO SIMPLY BUILD AN IMAGINARY MAP OF VISUAL NARRATIVES AND REPRESENTATION MODELS WITH THE LATINO UNIVERSE AS THEIR IDENTITY AND CREATIVE REFERENCE.

THE FIRST PROJECT WE PRESENTED, THE BRAZILIAN CALÉ'S PROJECT, SHOWS A THOUGHTFUL PERSPECTIVE ABOUT IDENTITY IN A MEGALOPOLIS LIKE NEW YORK. IT QUESTIONS THE MIGRANT SUBJECT'S IDENTITY. THE SCENE IS FOCUSED ON THE CONTEXT AND THE MAIN CHARACTER COMPROMISES HIS PERSONALITY FOR THE HOST CITY. IN HIS SERIES, CALÉ BLURS HIS CHARACTERS, HIGHLIGHTING THE LANDSCAPE ELEMENTS.

WITH ANOTHER STYLE, MUCH CLOSER TO DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY, THE PERUVIAN PHOTOGRAPHER GIHAN TUBBEH PORTRAYS DIFFERENT CHARACTERS FROM THE LATINO NEIGHBORHOODS IN NYC. WITH THE PERSPECTIVE OF AN OUTSIDER, TUBBEH CREATES LIGHTEARTED IMAGES THAT MAY INTERACT IN A STIMULATING DIALOGUE WITH THE IMAGES BY THE ARGENTINIAN SOL ARAMENDI, WHO PORTRAYS HER CLOSER ENVIRONMENT FROM HER TRENDY REGARD. ARAMENDI'S WORK IS DISTINGUISHED BY SOPHISTICATED SETTINGS THAT SHOW THE LATINO REALITY AND ALSO QUESTION IT. HOWEVER, IN HER PROJECT FOR LATINO/US,



SHE USES AN EXTREMELY CLOSE APPROACH THROUGH A SERIES OF SNAPSHOTS OF HER EVERYDAY LIFE.

CARLOS ÁLVAREZ MONTERO, MEXICAN PHOTOGRAPHER, CLOSES THIS SECTION ABOUT NEW YORK AND ITS LATINO UNIVERSE, WITH A SERIES OF PORTRAITS CREATED AND COMPILED UNDER THE SLOGAN "NO PARECES MEXICANO" (YOU DON'T LOOK MEXICAN). THAT IS QUITE A DECLARATION OF INTENT.

WE MOVE TO THE OPPOSITE COAST OF THE STATES WITH THE PERUVIAN PHOTOGRAPHER HÉCTOR MATA, WHO PORTRAYED THE SERIES "L.ATINOS" IN CALIFORNIA, LOS ANGELES. WITH EACH IMAGE HE SYMBOLICALLY DEPICTED AN EMBLEMATIC DICHOTOMY PRESENT IN THE DIFFERENT COMMUNITIES THAT COEXIST IN THE WEST COAST. AND THESE ARE DICHOTOMIES THAT DO NOT CONTRADICT EACH OTHER; THEY BECOME A PART OF AN ENVIRONMENT THAT ONLY APPEARS TO BE CONTRADICTORY.

RICARDO CASES, SPANISH PHOTOGRAPHER, SHOWS HIS PECULIAR PERSPECTIVE IN MIAMI. HIS VISUAL JOURNEY STARTS FROM IGNORANCE AS A WORKING HYPOTHESIS. HE JUST WANDERS AROUND BETWEEN DISBELIEF AND ASTONISHMENT. AND THAT IS HOW HE CAPTURES, WITH IRONIC MASTERY, THE CONTRADICTIONS PRESENT IN THE BIG CITY IN FLORIDA AND ITS INHABITANTS.

THE FIRST PROJECT NOT SHOWING US TERRITORY IS THE WORK BY NORTH AMERICAN PHOTOGRAPHER KATRINA D'AUTREMONT. OF ARGENTINEAN DESCENT ON HER MOTHER'S SIDE, D'AUTREMONT PHOTOGRAPHS HER HOLIDAYS WITH HER MOTHER'S FAMILY IN BUENOS AIRES. FROM A DISTANT AND REMOTE PERSPECTIVE, THE ARTIST SHOWS THE COMPLEX APPROACH BETWEEN HER TWO CULTURAL REALITIES, TRULY FAR AWAY FROM EACH OTHER IN SPITE OF THE GENETIC PROXIMITY.

KAREN MIRANDA IS AN ARTIST FROM ECUADOR WHO LIVES IN NEW JERSEY. THROUGH HER WORK, SINCERE AND INTIMATE, SHE SHOWS THE NEWCOMERS' FEARS AND VULNERABILITY. WITH EACH PHOTOGRAPH, MIRANDA SEARCHES

FOR THE DEPICTION OF HER FIRST FEELINGS WHEN SHE HAD JUST ARRIVED.

SUSANA RAAB IS THE OTHER SIDE OF THE COIN. WITH AN IRONIC REGARD AND A COMIC TOUCH, SHE SHOWS THE ALMOST IMPLAUSIBLE SITUATIONS THAT CAN BE EXPERIENCED AT A RODEO FESTIVAL IN HOUSTON, EXHIBITED WITH NO COMPLEXES AT ALL.

DULCE PINZÓN JOINS LATINO/US WITH ONE OF HER MOST EMBLEMATIC PROJECTS. "SUPERHÉROES" (SUPERHEROES), IS HER MOST WIDELY DISTRIBUTED WORK AND ALSO THE ONE WITH A HIGHEST IMPACT. IN THIS SERIES, PINZÓN PORTRAYS IMMIGRANT WORKERS IN THEIR EVERYDAY JOBS, DRESSED UP LIKE ANY SUPERHERO FROM THE AMERICAN IMAGERY. THE TITLE IN EACH IMAGE BRINGS HER WORK TO A NEW DIMENSION: THE NAME OF THE WORKERS AND THE MONEY THEY SEND TO THEIR FAMILY EVERY WEEK/MONTH.

THIS SECTION IS CLOSED BY TWO PORTRAIT PROJECTS. LIVIA CORONA WITH FIVE FRONTAL IMAGES DEEPLY SHOWING THE EXPRESSIONS AND EXPERIENCES OF HER CHARACTERS; AND STEFAN RUIZ'S "FACTORY OF DREAMS", WHERE WE CAN SEE THE ACTORS AND SETTINGS OF THE COUNTLESS MEXICAN SOAP OPERAS FOR US TELEVISION WHICH BUILD UP THE MOST SUCCESSFUL AND RELEVANT LATINO STEREOTYPES IN THE REGION.

ALL THE WORKS SHOW PIECES OF THAT LATINO-AMERICAN UNIVERSE THAT IS STILL GROWING. WITHOUT A DOUBT, THERE ARE MANY OTHER WORKS AND ARTISTS WHO TRY TO PORTRAY THESE REALITIES, BUT WE WANTED TO SHOW HERE A 12 SIDED POLYHEDRON IN ORDER TO FOCUS IN THIS NEVER ENDING DEBATE THAT CHALLENGES THE IDENTITY OF THE LATINO COMMUNITY IN THE STATES. A POLYHEDRON THAT CONTAINS AND REVEALS THE CONSISTENT AND UNSTOPPABLE DEVELOPMENT IN WHICH THE LATINO/US COMMUNITY IS IMMERSSED.





## CALÉ/

WORKS AS A PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER SINCE 1997 AND HAS HIS PHOTOS PUBLISHED BY NATIONAL GEOGRAPHIC, NY TIMES, NEWSWEEK, FADER, BIG, PARIS MATCH, VOGUE, AMONG OTHERS. HAS LIVED IN NY FROM 2003 TO 2005, WHEN HE WAS REPRESENTED BY POLARIS IMAGES, AND SINCE THEN IS BASED IN RIO DE JANEIRO.

IN THE LAST TWO YEARS HE HAS BEEN DEVOTING MORE AND MORE TIME TO HIS ARTWORK, AND IN 2012 HE EXHIBITED THE SERIES “SEEKERS” IN 5 COUNTRIES AND HAS RECEIVED THE FIRST PRIZE AT THE III IBEROAMERICANOS AWARD.

## SEEKERS

IN 2005 I DELVED INTO A SPIRITUAL GROWTH PROCESS AFTER RETURNING FROM RIO TO NEW YORK. I WAS SEEKING FOR MY ESSENCE, MY MOST SPONTANEOUS BEING, SOMETHING THAT WAS HIDDEN FAR BEHIND THE PROTECTIVE LAYERS OF MY EGO, AND THESE PHOTOS ARE ABOUT THIS QUEST.

AS WE GROW UP, OUR EGO IS BUILT BY MANY EMOTIONAL PATTERNS AND CULTURAL INFLUENCES, SO IT BECOMES HARD TO IDENTIFY OURSELVES WITH ANYTHING ELSE THAN OUR PROFESSION, FAMILY, NATIONALITY, HABITS AND SOCIAL STATUS. AND THIS DISTANCE, AS OUR EGO AND OUR ESSENCE MOVE IN DIFFERENT DIRECTIONS, CAN MEASURE OUR NEUROSIS. WE BECOME FUNCTIONAL NEUROTICS, INCAPABLE OF FULFILLING OURSELVES COMPLETELY, YET CITIZENS ABSOLUTELY CAPABLE OF FULFILLING OUR DUTIES. AND WHAT IS WORSE, WE IDENTIFY OURSELVES WITH THIS.

I FIRST THOUGHT ABOUT THESE IMAGES BEFORE THIS PROJECT HAVE SURFACED, I WAS JUST AN UNCONSCIOUS ALIEN READY TO RETURN TO MY COUNTRY. I WASN'T LOOKING TO THE EGO X ESSENCE DILEMMA YET, AT LEAST NOT CONSCIOUSLY. IT WAS MORE ABOUT HOW I FELT UNSEEN AS AN IMMIGRANT, AND HOW I WOULDN'T SEE MANY PEOPLE TOO:

THE DOORMAN, THE GUY WITH THE FUNNY SHIRT, THE GUY WHO SELLS NEWSPAPERS, THE WOMAN WHO SAT ON THE LAST SEAT OF THE SUBWAY, THEY ALL REPRESENTED NOTHING TO ME. WE SPEND OUR LIVES DISCONNECTED FROM OUR SURROUNDINGS, HAVING JUST THE BASIC ACKNOWLEDGEMENT NEEDED TO KEEP LIFE RUNNING.

BUT IF WE RECONNECT WITH OURSELVES AND APPROACH OUR ESSENCE OR SPONTANEITY WE MIGHT NOT FEEL LOST IN THE CITY ANYMORE. THERE WON'T BE ANY NEED FOR AN EXTERNAL REFERENCE, AND WE CAN STOP LOOKING FOR SOLUTIONS AND ANSWERS ON THE OUTSIDE TO FULFILL OUR NEEDS. WE CAN STOP BEING ANONYMOUS AND START RECOGNIZING AND COMPLETING OURSELVES WITHIN OURSELVES.

## GIHAN TUBBEH/

GIHAN TUBBEH (29), PERU. SHE STUDIED AUDIOVISUAL COMMUNICATION IN THE UNIVERSITY OF LIMA, PERU, FOR THREE YEARS BEFORE STUDYING PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY IN CENTRO DE LA IMAGEN. HER WORK HAS BEEN PUBLISHED IN SEVERAL MAGAZINES, LOCALLY AND INTERNATIONALLY. GIHAN HAS PARTICIPATED IN DIFFERENT COLLECTIVE EXHIBITIONS IN PERU, BRAZIL, GREECE, THE US, THE NETHERLANDS, GERMANY AND SPAIN. SHE HAS ALSO EXHIBITED HER ARTWORK IN TWO SOLO SHOWS IN THE GALLERIES EL OJO AJENO, NOCHES DE GRACIA IN 2009 AND PURGA IN 2010. IN 2009, SHE WAS AMONG THE 12 PHOTOGRAPHERS SELECTED FOR THE JOOP SWART MASTERCLASS DEL WORLD PRESS PHOTO AND IN 2010 SHE RECEIVED THE FIRST PRIZE IN VIDA COTIDIANA (EVERYDAY LIFE) WITH HER WORK “ADRIAN, UN NIÑO AUTISTA” (ADRIAN, AN AUTISTIC BOY) AWARDED BY WORLD PRESS PHOTO. IN THE SAME YEAR, SHE WAS CHOSEN TO PARTICIPATE IN REFLEXIONS MASTERCLASS FOR TWO YEARS. IN THE YEAR 2010 SHE HAD A SOLO SHOW IN SHANGHAI. IN 2011, GIHAN WAS APPOINTED PHOTOGRAPHER OF THE YEAR IN THE

CONTEST PICTURES OF THE YEAR INTERNATIONAL (POYI), LATIN AMERICA. SHE ENDED THE YEAR WITH AN EXHIBITION IN THE GALLERY OCHENTA METROS CUADRADOS PRESENTING ALL HER WORK IN “NOCHES DE GRACIA”. IN JUNE, SHE WAS ALSO A MEMBER OF THE JURY IN THE EVENT SALÓN NACIONAL DE FOTOPERIODISMO, IN CHILE. AT THE BEGINNING OF 2012 SHE PARTICIPATED IN THE FIRST EDITION OF THE PHOTOGRAPHY BIENAL, IN LIMA, PERU, TOGETHER WITH THE COLLECTIVE SHE BELONGS TO, VERSUS PHOTO. IN JULY SHE IS EXHIBITING HER WORK IN THE ACTES SUD ATELIER, AS A PART OF THE EVENT LES RECONTRES D'ARLES (INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY FESTIVAL), IN FRANCE. SHE IS CURRENTLY WORKING ON A SOLO SHOW AND A COLLECTIVE ONE TO PRESENT IN MAY IN MILANO.

LATINOS IN NEW YORK, TOTALLY MERGED WITH THE AMERICAN LIFESTYLE. A BANKER, A MUSICIAN, A PLASTIC ARTIST, A COUPLE OF MILLIONAIRES, A YOUNG FASHION STUDENT, AND SO ON. THESE IMAGES DO NOT TRY TO HIGHLIGHT THE LATINO ASPECT. IT IS EXACTLY THE OPPOSITE: THEY TRY TO DISTRACT THE VIEWER FROM THE STEREOTYPICAL ROOTS; AND THE CHARACTERS IN THEM MAY LOOK LIKE AMERICANS IN THEIR EVERYDAY LIFE BECAUSE, ALTHOUGH THEY PRESERVE (DEEP INSIDE THEM) THEIR OWN WAY OF THINKING, THEY CHEW ON THE GRINGO WAY JUST LIKE IF IT WAS THEIR FAVORITE CHILDHOOD CANDY. THEREFORE, THEY INCORPORATE THAT TO THE CONTINUATION OF THEIR EXISTENCE. THEY ARE NOT NEWCOMERS LOOKING FOR THE AMERICAN DREAM, NOR ARE THEY IN THE PROCESS OF ADAPTING TO THIS SOCIETY; THEY HAVE BECOME ONE WITH IT AND, MOST LIKELY, THAT HABIT MAY EVEN AFFECT THEIR IMAGINARY DURING THEIR SCARCE VISITS TO THEIR HOMETOWN.

## SOL ARAMENDI/

SOL ARAMENDI IS AN ARGENTINIAN ARTIST WHO WORKS IN PHOTOGRAPHY AND INSTALLATIONS, MAINLY IN NEW YORK. IN HER WORK, SHE EXPLORES CONCEPTS ABOUT IMMIGRATION AND AND CREATES ENVIRONMENTS FOR SOCIAL INTERACTION AMONG PEOPLE, OBJECTS AND THEIR MEMORY.

SOL HAS INTEGRATED HER ART WORK WITH SOCIAL PRACTICES CREATING PROJECT LUZ, A PROGRAM THAT USES PHOTOGRAPHY AS AN EMPOWERMENT TOOL FOR LATIN IMMIGRANT COMMUNITIES IN NEW YORK. THIS NOMADIC PROGRAM TAKES PLACE IN DIFFERENT LOCATIONS: HER STUDIO IN 5POINTZ, THE ART MUSEUM IN QUEENS, THE ISAMU NOGUCHI MUSEUM, EL MUSEO DEL BARRIO MUSEUM, AND THE MUSEUM OF MODERN ART.

HER WORK WAS SELECTED FOR THE LAST EDITION OF EL MUSEO'S BIENAL, ORGANIZED FOR LATIN ARTISTS BY EL MUSEO DEL BARRIO IN NEW YORK. SHE WAS AWARDED A RESIDENCE GRANT BY THE CENTRO LATINO OF THE SMITHSONIAN INSTITUTION AND IS CURRENTLY TAKING PART IN THE FIRST MASTER'S DEGREE IN FINE ARTS WITH SOCIAL PRACTICE IN NEW YORK. SHE IS EXHIBITING HER WORK NOW IN A SOLO SHOW IN GALERÍA PRAXIS INTERNACIONAL, IN BUENOS AIRES. AND HER INSTALLATION “DARK TREASURE”, ABOUT THE MONEY THAT IMMIGRANTS CONTRIBUTE TO THE AMERICAN ECONOMY, IS ONE OF THE WORKS EXHIBITED BY “NO LONGER EMPTY”, IN NEW YORK. EL MUSEO DEL BARRIO IS ALSO SHOWING “FUERA DE LUGAR”, A PROJECT SHE WORKED ON WITH HER STUDENTS IN PROJECT LUZ, AS A PART OF THE EXHIBITION “SUPERREAL”.

“I CHOOSE TO LOOK THROUGH THE LENS BECAUSE THAT WAY I CAN COMMUNICATE WITH THE WORLD AROUND ME; PHOTOGRAPHY OPENS A SPACE WHERE I TRY TO UNDERSTAND WHERE I AM, WHERE I COME FROM AND IN WHAT DIRECTION MIGHT I GO.”

THE PHOTOGRAPHS OF THIS COTIDIANO SERIES ARE SNAPSHOTS

OF MY EVERYDAY LIFE. MOMENTS, LANDSCAPES I SHARE WITH FRIENDS. THEY ARE A PART OF MY PERSONAL ALBUM. THESE ARE PHOTOGRAPHS I TAKE, OR I STEAL, AS OPPOSED TO THE PHOTOGRAPHS IN MY ART PROJECT WHICH ARE IMAGES I BUILD, IMAGES I MAKE. MAKE NOT TAKE.

## CARLOS ÁLVAREZ MONTERO/

CARLOS ÁLVAREZ MONTERO, MEXICO CITY, 1974.

HE GRADUATED IN COMMUNICATION SCIENCES (UVM, 1999) AND RECEIVED A MASTER'S DEGREE IN PHOTOGRAPHY (SVA, 2009). SELECTED AS FINALIST IN THE ILLY AUTHENTICITY CONTEST IN NEWYORK (2010), HIS WORK WAS ALSO SELECTED FOR THE 8TH (1997) AND 12TH (2008) EDITIONS OF THE BIENNIAL PHOTOGRAPHY SHOW OF CENTRO DE LA IMAGEN. HIS WORK HAS BEEN EXHIBITED IN SOLO SHOWS IN NEW YORK, PARIS AND MEXICO CITY. HE RECEIVED A FULBRIGHT@-GARCÍA ROBLES FELLOWSHIP (2007-2009), WITHIN THEIR PROGRAM TO SUPPORT STUDY ABROAD PROJECTS; AND OTHER GRANTS INCLUDING FONCA (2007-2008 AND 2008-2009), COLECCIÓN JUMEX IN 2007, AND THE AARON SISKIND GRANT AWARDED BY THE SCHOOL OF VISUAL ARTS (2007-2008). IN 2011 HE FOUNDED THE SCHOOL/GALLERY/STUDIO .357 IN MEXICO CITY. WITHIN THE PUBLISHING SECTOR, HE COFOUNDED THE PICNIC MAGAZINE, WHERE HE WORKED AS PHOTO EDITOR FOR NINE ISSUES. HE HAS BEEN FEATURED IN SEVERAL MAGAZINES INCLUDING ENE O, VISION MAGAZINE, PRIVATE AND ESQUIRE AND BLINK. AND HIS WORK WAS ALSO INCLUDED IN THE BOOK “150 AÑOS DE FOTOGRAFÍA EN MÉXICO” (150 YEARS OF PHOTOGRAPHY IN MEXICO), PUBLISHED BY THE INBA (NATIONAL INSTITUTE OF FINE ARTS IN MEXICO).

THE PROJECT WAS CARRIED OUT IN COLLABORATION WITH THE MEX & THE CITY COLLECTIVE THAT ARISES IN RESPONSE TO THE STEREOTYPES AND

PREJUDICES THAT MEXICAN PEOPLE FACE IN THE UNITED STATES. “RACIAL PROFILING” IS A SERIES OF PORTRAYS SHOWING MEXICAN INDIVIDUALS WHO, LIVING IN NEW YORK CITY, ARE INVOLVED IN A WIDE VARIETY OF FIELDS LIKE ART, DESIGN, ARCHITECTURE OR BUSINESS, AMONG OTHERS.

THE TITLE REFERS TO AN EXPRESSION OFTEN HEARD WHEN SOMEONE DOES NOT COMPLY WITH THE GENERALLY ASSUMED PHYSICAL FEATURES ANY MEXICAN SHOULD PRESENT ACCORDING TO THE AMERICAN COLLECTIVE IMAGINARY: “YOU DON'T LOOK MEXICAN”.

## HÉCTOR MATA/

HÉCTOR MATA IS A VISUAL ARTIST WHO STARTED HIS CAREER IN LIMA, PERU, DURING THE TUMULTUOUS TIMES OF THE 1980 DECADE. PHOTOGRAPHY MADE HIM TRAVEL AROUND THE WORLD. HE HAS LIVED IN THE FORMER SOVIET UNION AND IN THE UNITED STATES. DUE TO HIS WORK AS A DOCUMENTARY MAKER HE HAS WORKED IN THE MIDDLE EAST, CENTRAL ASIA, EASTERN AFRICA, AND THROUGHOUT THE AMERICAS.

BEGINNING THREE YEARS AGO, HIS WORK HAS MOVED TO AUDIOVISUAL FORMATS, WHICH ARE FULLY INTEGRATED IN HIS PRESENT ART PIECES. HIS WORK HAS BEEN EXHIBITED IN PERU, THE UNITED STATES, MEXICO AND FRANCE.

“L.A.TINOS” IS A PROJECT CARRIED OUT AT THE BEGINNING OF THE FIRST DECADE IN 2000 IN LOS ANGELES, CALIFORNIA. WITH EACH IMAGE, THE AUTOR PRESENTS DIFFERENT ELEMENTS ABOUT THE COEXISTENCE AND TENSIONS OF TWO DIFFERENT WORLDS TOGETHER. ON ONE SIDE, THE LATINO UNIVERSE, WITH A STRONG CULTURAL DIMENSION AND INFLUENCED BY ITS ORIGINS; AND ON THE OTHER SIDE, THE UNIVERSE OF THE NORTH AMERICAN CULTURE, HEAVILY SYMBOLIC AND WITH A HIGHLY RECOGNIZABLE VISUAL POWER.



**RICARDO CASES/**

HE WAS BORN IN ORIHUELA, ALICANTE, SPAIN, IN 1971. HE GRADUATED WITH A DEGREE IN JOURNALISM FROM THE UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO, BILBAO.

IN 2006 HE JOINED THE BLANK PAPER PHOTOGRAPHY COLLECTIVE. IN 2008, TOGETHER WITH THE DESIGNER NATALIA TROITIÑO, HE FOUNDED FIESTA EDICIONES, A PUBLISHING HOUSE SPECIALIZED IN PHOTOGRAPHY.

HE RECEIVED THE AWARD NUEVO TALENTO FNAC (FNAC NEW TALENT) IN THE PHOTOGRAPHY CATEGORY IN 2008, AS WELL AS THE ARCO07 AWARD IN PHOTO REPORTAGE. ADDITIONALLY, HE RECEIVED AN OFE GRANT FROM UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA IN 2008, AND A PRODUCTION GRANT FROM THE REGION OF MADRID, SPAIN, IN 2010.

HE HAS PUBLISHED THE BOOKS "PALOMA AL AIRE" (DOVE IN THE AIR - PHOTOVISION-SCHADEN-DEWI LEWIS, 2011), "LA CAZA DEL LOBO CONGELADO" (THE HUNTING OF THE FROZEN WOLVE - FIESTA EDICIONES- UNIVERSIDAD DE CADIZ, 2009), AND "BELLEZA DE BARRIO" (NEIGHBORHOOD BEAUTY - UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA, 2008).

HE WORKS FOR DIFFERENT MEDIA SUCH AS SZ MAGAZINE OR TIME MAGAZINE.

THE SERIES INCLUDED IN LATINO/ US COTIANO WAS SPECIFICALLY PREPARED FOR THE PROJECT IN MIAMI, US, IN 2012.

COVER/2/5/161/172/174/177

**KATRINA D'AUTREMONT/**

KATRINA MARCELLE D'AUTREMONT WAS BORN IN 1980 TO AN ARGENTINE MOTHER AND AMERICAN FATHER. AFTER COMPLETING HER B.F.A IN LITERATURE AT THE UNIVERSITY OF ARIZONA, SHE SPENT SEVERAL YEARS TRAVELING THROUGHOUT SOUTH AMERICA. IN WHICH TIME, SHE WOULD PERIODICALLY RETURN TO HER FAMILY'S HOME IN BUENOS AIRES. HER INTEREST IN PHOTOGRAPHING THE PEOPLE CLOSEST TO HER GREW

OUT OF THIS TIME. IN 2005 SHE RETURNED TO THE UNITED STATES TO BEGIN HER M.F.A. IN IMAGING ARTS AND SCIENCES AT THE ROCHESTER INSTITUTE OF TECHNOLOGY. ALTHOUGH SHE WAS LIVING IN THE UNITED STATES, SHE CONTINUED TO RETURN TO ARGENTINA TO PHOTOGRAPHICALLY EXEMPLIFY THE DISTANCE AND PROXIMITY SHE FELT WITH HER FAMILY.

SHE HAS RECEIVED VARIOUS AWARDS, INCLUDING THE PDN 30 2011: NEW AND EMERGING PHOTOGRAPHERS TO WATCH, THE SILVER EYE FELLOWSHIP FOR PHOTOGRAPHY 2009, PHOTOLUCIDA'S CRITICAL MASS IN 2008, THE MAGENTA FOUNDATIONS EMERGING PHOTOGRAPHERS 2010 AND 2008, AND EN FOCO'S PEOPLE/PLACES/THINGS HONORABLE MENTION. HER WORK HAS BEEN FEATURED IN VARIOUS PUBLICATIONS INCLUDING REAL SIMPLE, EN ROUTE, THE AMERICAN PHOTOGRAPHY 25, FRACTION, FLAK PHOTO, AND CONSCIENTIOUS. IT HAS BEEN SHOWN AROUND THE WORLD INCLUDING AT THE GRIFFIN MUSEUM OF PHOTOGRAPHY IN BOSTON, CARLOS MÉRIDA MUSEUM OF MODERN ART / GUATEMALA CITY, GUATEMALA SASHA WOLF GALLERY IN NEW YORK, RAYKO PHOTO CENTER IN SAN FRANCISCO, FLANDERS ART GALLERY IN RALEIGH, AND WILL BE SHOWN IN THE FALL IN THE RING CUBE GALLERY IN TOKYO JAPAN.

**"SI DIOS QUIERE..."**

THIS BODY OF WORK, "SI DIOS QUIERE" (GOD WILLING) EXPLORES ISSUES OF INTIMACY AND DISTANCE WITHIN MY MOTHER'S FAMILY IN ARGENTINA. THE HOUSE WHERE SHE GREW UP AND THE PEOPLE WHO ARE PART OF THAT LIFE SERVE AS CHARACTERS. THE ENVIRONMENT BECOMES A SET FOR THE PHOTOGRAPHIC STAGING OF THE IMAGES. IT REVEALS HOW A PLACE CAN INFLUENCE AND FORM US. THE WORD "FAMILY" CONNECTS US, BUT THE EXTENT OF OUR CONNECTION DEPENDS ON SEVERAL FACTORS. FAMILIES CAN BE SEPARATED BY PHYSICAL DISTANCE, BUT OFTEN IT IS MORE COMPLICATED AND

RELATIONSHIP BETWEEN THEMSELVES CREATE WALLS AND SEPARATIONS. "SI DIOS QUIERE..." WHICH MEANS "GOD WILLING", ATTESTS TO THE FACT THAT RELATIONSHIPS ARE INHERENTLY DIFFICULT. CLOSER PROXIMITY TO THE PEOPLE WE LOVE CAN BE JUST AS COMPLEX AS DISTANCE. WITHIN THE FAMILY STRUCTURE, SPECIFIC ROLES ARE DEVELOPED OVER TIME. WE IDEALIZE THESE ROLES AND THE PEOPLE WHO FILL THEM, AS WELL AS THE PLACES THAT HOLD US. 192/

**KAREN MIRANDA/**

KAREN MIRANDA GRADUATED FROM THE SCHOOL OF VISUAL ARTS IN NEW YORK CITY IN 2005. IN THE SAME YEAR SHE WAS AWARDED AN ART RESIDENCY IN THE RATTI FOUNDATION, IN ITALY, WHERE SHE STUDIED UNDER THE GUIDANCE OF ALFREDO JAAR. SHE THEN MOVED TO ECUADOR, WHERE SHE WORKED AS A PHOTOJOURNALIST FOR A YEAR. SHE RECEIVED A SCHOLARSHIP FROM THE DANISH SCHOOL OF JOURNALISM TO STUDY IN DENMARK IN THE YEAR 2007. AT THE END OF 2007 SHE MOVED TO NYC AND STARTED WORKING AS A PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER DOING EDITORIAL WORK AND TEACHING PHOTOGRAPHY WORKSHOPS IN NEW YORK AND ABROAD.

SINCE 2006 SHE HAS BEEN WORKING IN PROJECTS FOCUSED ON IDENTITY AND INDIVIDUAL RITUALS; SHE HAS COLLABORATED WITH THE MAM COMMUNITIES IN GUATEMALA, WITH MANDAEANS GROUPS IN SWEDEN AND IRAK, WITH THE WAORANI PEOPLE IN ECUADOR AND THE WITOTO COMMUNITY IN COLOMBIA. HER WORK IS INCLUDED IN THE COLLECTION OF THE HOUSTON FINE ARTS MUSEUM IN TEXAS, THE ASSOCIATION POUR L'INSTANT IN FRANCE, AND LIGHTWORK IN SYRACUSE, NY, AMONG OTHER INSTITUTIONS. IT HAS ALSO BEEN PUBLISHED AND EXTENSIVELY EXHIBITED, INCLUDING IN THE UNITED NATIONS AND THE QUEENS MUSEUM. SHE WAS RECENTLY INTERVIEWED BY THE NEW YORK TIMES TO COMMEMORATE THE 10TH ANNIVERSARY OF THE ENFOCO AWARD TO LATIN AMERICAN ARTISTS WHO REDEFINE AND RECONSTRUCT

THE IDEA OF CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY.

**"OTHER STORIES/HISTORIAS BRAVAS"**

BASED ON THE ARTIST'S RESEARCH, THE ACT OF "REMEMBERING" IS A QUITE UNRELIABLE AND HIGHLY UNSTABLE PROCESS. THE MORE WE REMEMBER A SPECIFIC EVENT, MORE LIKELY ARE WE UNCONSCIOUSLY MODIFYING IT.

USING THIS IDEA AS A STARTING POINT, KAREN MIRANDA BEGAN QUESTIONING THE USE OF PHOTOGRAPHY AND ITS RELATION TO OUR MEMORY; ESPECIALLY WHAT IT TRIES TO PRESERVE.

SINCE 2009 SHE HAS BEEN WORKING ON A SERIES ENTITLED "OTHER STORIES/HISTORIAS BRAVAS". IT IS A PROJECT WHERE SHE COLLABORATES WITH HER FAMILY IN ORDER TO RECREATE PAST EVENTS IN THEIR LIVES THAT WERE NEVER PHOTOGRAPHED.

MANY OF THESE MEMORIES SHE CHOSE, OR ACTUALLY ALL OF THEM, HELPED HER FORM HER INTERPRETATION OF THE WORLD AND HER IDENTITY. THESE INTIMATE AND SYNCRETIC EVENTS ARE ON ONE HAND FOLKLORE EVENTS, ON THE OTHER HAND FANTASTIC EVENTS AND, IN A CERTAIN WAY, ALSO A CONSEQUENCE OF GLOBALIZATION.

EVEN IF "HISTORIAS BRAVAS" CONSTITUTES A RESEARCH ABOUT THE PRESERVATION OF OUR MEMORY, THE ARTIST IS USING HER PERSONAL HISTORY TO APPROACH UNIVERSAL TOPICS; ESPECIALLY RELATED TO IMMIGRATION, IDENTITY, BELIEFS, AND THE SOCIAL AND CULTURAL ADAPTATION OF MINORITIES IN CONTEMPORARY SOCIETY.

THESE RECREATIONS WERE NOT AIMED AT GENERATING A ROMANTIC VISION OF KAREN'S EXPERIENCES, BUT AT PROVIDING A SPACE FOR SELF-REFLECTION AND SEARCH FOR PERSONAL TRUTH.

**SUSANA RAAB/**

SUSANA RAAB WAS BORN IN LIMA, PERU AND RAISED THROUGHOUT THE

UNITED STATES. SHE IS A FINE-ART AND DOCUMENTARY PHOTOGRAPHER IN WASHINGTON, DC, AND IS THE PHOTOGRAPHER OF THE SMITHSONIAN ANACOSTIA COMMUNITY MUSEUM, DOCUMENTING THE EAST OF THE ANACOSTIA RIVER COMMUNITIES IN DC.

THE HEART OF HER WORK IS A SEARCH FOR THE DAY-TO-DAY, ARCHETYPICAL, AND ORDINARY: MAN'S RELATIONSHIP WITH HIS ENVIRONMENT, IDENTITY WITHIN THAT CONSTRUCT, AND TRANSCENDENCE OR EVOLUTION. SUSANA'S WORK HAS BEEN EXHIBITED INTERNATIONALLY AND NATIONALLY, AT VENUES INCLUDING: THE CORCORAN GALLERY OF ART; THE MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO IN MADRID; THE PINGYAO PHOTO FESTIVAL, NOORDERLICHT FOTOFESTIVAL IN THE NETHERLANDS; AND THE ART MUSEUM OF THE AMERICAS IN WASHINGTON, DC.

PURSUING TOPICS LIKE AMERICA'S RELATIONSHIP TO FAST FOOD; THE PURSUIT OF LEISURE TIME; PERUVIAN COASTAL LIFE; SHE HAS BEEN THE RECIPIENT OF THE WHITE HOUSE NEWS PHOTOGRAPHERS' PROJECT GRANT, A DC COMMISSION ON THE ARTS AND HUMANITIES ARTIST FELLOWSHIP, HONORABLE MENTIONS IN CENTER'S PROJECT COMPETITION AND CURATOR'S CHOICE AWARDS, AND A PUFFIN GRANT, AMONG OTHERS. HER WORK IS HELD IN THE COLLECTION OF THE SMITHSONIAN INSTITUTION'S MUSEUM OF AMERICAN HISTORY, THE LIBRARY OF CONGRESS, THE ART MUSEUM OF THE AMERICAS, ENFOCO COLLECTION, AND THE DC PUBLIC ART BANK.

SHE RECEIVED HER MA IN VISUAL COMMUNICATIONS AT OHIO UNIVERSITY AND HOLDS A BA IN ENGLISH LITERATURE FROM JAMES MADISON UNIVERSITY

**HOUSTON RODEO**

I HAPPENED TO BE IN HOUSTON DURING THE MONTH OF RODEO, AND AS EVERY CHILD BORN TO BE FREE OF THE CAPTIVITY OF AMERICAN SUBURBIA, THE PROMISE OF A UNIQUE AMERICAN IDENTITY BECKONED, LIFE BEYOND STRIP

MALLS AND COOKIE CUTTER HOMES. IT WAS A SIREN'S CALL. THUS I SADDLED UP, SO TO SPEAK, AND SPENT A FEW DAYS EXAMINING THIS WESTERN AMERICAN TRADITION THAT IS RODEO.

TODAY, THE AFFECTS OF WHAT IS AN AMERICAN, ARE LARGELY INFLUENCED BY THE SPECTACLES WE CREATE IN MORE WAYS THAN ONE. THE FORMULA IS ALWAYS THE SAME FOR THIS TYPE OF SITUATION: CHEAP, TICKETED RIDES, A TENTED AREA FOR THE RODEO AND ENTERTAINMENT, FOOD COURT ARTERY-CLOGGING FAR AND A MASSIVE FREE TRADE-SHOW COMPONENT.

THIS LIST OFFERED SOMETHING FOR EVERYONE. ALL THE VENDORS HAD THE AIR OF WORLD-WEARY CARNIES; THEY MADE A LIVING TRAVELLING FROM SITE TO SITE. THERE WAS MUCH MORE GOING ON AT THE GREAT AMERICAN MELTING POT THAT IS THE HOUSTON RODEO: FAMILY, STRONG WOMEN, LOVE, HOPE, AND DESPAIR WERE REFLECTED UPON THE FACES OF THE PEOPLE, AND LIKE MOST PLACES, IT MADE FOR INTERESTING OBSERVATION.

**DULCE PINZÓN/**

DULCE PINZÓN WAS BORN IN MEXICO CITY IN 1974. SHE STUDIED MASS MEDIA COMMUNICATIONS AT THE UNIVERSIDAD DE LAS AMERICAS IN PUEBLA, MEXICO, AND PHOTOGRAPHY AT INDIANA UNIVERSITY IN PENNSYLVANIA. IN 1995 SHE MOVED TO NEW YORK WHERE SHE STUDIED AT THE INTERNATIONAL CENTER OF PHOTOGRAPHY.

PINZÓN'S WORK HAS BEEN EXHIBITED, PUBLISHED AND COLLECTED INTERNATIONALLY. IN 2001, HER PHOTOS WERE USED FOR THE COVER OF THE SPANISH EDITION OF THE BOOK BY HOWARD ZINN, "A PEOPLE'S HISTORY OF THE UNITED STATES". IN 2002 SHE WAS AWARDED THE PRESTIGIOUS MEXICAN GRANT JÓVENES CREADORES (YOUNG ARTISTS). IN 2004 SHE WON FIRST PRIZE IN THE TWO-DIMENSIONAL CATEGORY AT THE FOURTH MEETING OF CONTEMPORARY ART IN PUEBLA. LATER, IN 2006, SHE WON THE FIRST PRIZE AT THE



XII PHOTOGRAPHY BIENNIAL OF THE CENTRO DE LA IMAGEN IN MEXICO CITY. IN THAT SAME YEAR SHE WAS AN INTERN AT THE NEW YORK FOUNDATION FOR THE ARTS, AND SUBSEQUENTLY, IN 2009, SHE WAS AWARDED A GRANT FROM THE FORD FOUNDATION.

SHE HAS RECEIVED AWARDS SUCH AS THE GAEA FOUNDATION/SEA CHANGE RESIDENCIES AWARD IN 2010 AND THE AWARD PREMIO DE ADQUISICIÓN PERRIER DE ZONA MACO IN 2011. IN 2012 SHE WAS NOMINATED FOR THE PRESTIGIOUS PRIX PICTET AWARD.

HER BOOK "LA VERDADERA HISTORIA DE LOS SUPERHÉROES" (THE TRUE HISTORY OF SUPERHEROES) HAS JUST BEEN PUBLISHED BY RM.

EARLIER THIS YEAR, SHE WAS INVITED TO TAKE PART AT THE RENOWNED PHOTOGRAPHY FESTIVAL LES RENCONTRES D'ARLES PHOTOGRAPHIE IN FRANCE. SHE ALSO TOOK PART IN THE PHOTOIRELAND FESTIVAL IN DUBLIN AND IN THE SHOW "MÁS ALLÁ DE LA REPORTERÍA FOTOGRÁFICA" (BEYOND PHOTO JOURNALISM) IN BOGOTÁ, COLOMBIA.

HER WORK HAS BEEN PUBLISHED BY ESOPUS, MARIE CLAIRE SOUTH AFRICA AND THAILAND, MILENIO, MOTHER JONES, PICNIC, ROLLING STONES ITALY, VICE, THE NEW YORK TIMES, THE GUARDIAN UK, THE WASHINGTON POST, LA JORNADA, EL REFORMA, EL PAÍS, AMONG OTHER MEDIA.

SHE IS CURRENTLY A FORD FOUNDATION FELLOW AND LIVES BOTH IN BROOKLYN, NEW YORK, AND IN MEXICO.

#### SERIES OF SATIRICAL

DOCUMENTARIES FEATURING ORDINARY MEN AND WOMEN IN THEIR WORK ENVIRONMENT IN NEW YORK. THEY ARE IMMIGRANTS DRESSED UP BY THE ARTIST AS SUPERHEROES, WITH THE OBJECTIVE OF QUESTIONING OUR DEFINITION OF HEROISM AFTER 9/11, AS WELL AS OUR IGNORANCE ABOUT THE WORKFORCE THAT FUELS OUR EVER-CONSUMING ECONOMY. IMMIGRANTS HAVE ALWAYS BEEN THE

NEW BLOOD THAT INJECTS VITALITY TO A CITY, BUT THE PROCESS OF ACCEPTING THESE NEWCOMERS INTO THE EVERYDAY LIFE TAKES TIME. THE ARTIST BELIEVES THAT BY INTRODUCING THEM IN A CREATIVE POSITIVE WAY SHE CAN ELEVATE RESPECT FOR AND AWARENESS OF THE CONTRIBUTIONS OF IMMIGRANT LABOR TO THE DAILY LIVES OF US ALL. MOST PEOPLE OFTEN GO THROUGH THEIR DAILY LIVES IN IGNORANCE OR DENIAL OF THE SACRIFICES THAT ARE MADE BY OTHERS TO ENRICH AND ENSURE THEIR WAY OF LIFE.

DULCE PINZÓN WANTS TO KEEP PORTRAYING THOSE BRAVE AND DETERMINED MEN AND WOMEN THAT SOMEHOW MANAGE, WITHOUT ANY SUPERNATURAL POWER, TO WITHSTAND EXTREME CONDITIONS OF LABOR IN ORDER TO HELP THEIR FAMILIES AND COMMUNITIES SURVIVE AND PROSPER.

A TEXT IS INCORPORATED TO EACH IMAGE WITH THE NAME OF THE WORKERS, THEIR COUNTRY OF ORIGIN AND HOW MUCH MONEY THEY ARE SENDING BACK HOME. THE PURPOSE IS HIGHLIGHTING THE HUMAN NATURE OF THE INDIVIDUALS IN THE PHOTOGRAPHS.

#### LIVIA CORONA/

LIVIA CORONA IS A JOHN SIMON GUGGENHEIM FELLOW AND RECIPIENT OF AN SNCA ENDOWMENT FOR THE ARTS, GRANTED BY MEXICO'S COMMISSION OF ARTS AND CULTURE. SHE IS A NEW VOICE DEFINING THE REINVENTION OF DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY, BASED ON HER WAY OF APPROACHING SOCIAL TOPICS OF MASSIVE SCALE AND PRESENTING THE ISSUES ON A PERSONALIZED AND INTIMATE LEVEL. CORONA IS THE AUTHOR OF TWO MONOGRAPHS, "ENANITOS TOREROS" (BULLFIGHTER DWARFS), 2008 AND "OF PEOPLE AND HOUSES", 2009, BOTH FOCUS ON QUALITY OF LIFE AS IT MANIFESTS ON THE PHYSICAL ENVIRONMENT. CORONA'S PHOTOGRAPHS HAVE WON NUMEROUS AWARDS AND RECOGNITIONS AND EXHIBIT INTERNATIONALLY, AT VENUES INCLUDING PHOTOESPAÑA, MUSEUM OF MODERN ART, MEXICO

CITY; VALENCIA INSTITUTE OF MODERN ART; NEW MUSEUM, NY; AND DAZ, ARCHITEKTUR ZENTRUM, BERLIN. HER WORK HAS BEEN FEATURED IN NUMEROUS PUBLICATIONS INCLUDING DOMUS, MARK MAGAZINE, LES INROCKUPTIBLES, AND THE NEW YORK TIMES MAGAZINE. CORONA LIVES AND WORKS IN MEXICO CITY AND NEW YORK CITY.

ABOUT THE SERIES "FOTOS FINAS". LIVIA CORONA'S PORTRAITS ARE DISTINGUISHED BY THEIR CLOSE LINK BETWEEN POWER AND REPRESENTATION, WHICH MAKES IT DIFFICULT TO EXPRESS A CERTAIN POLITICAL AFFILIATION OR TREND. SINCE SHE WORKS MAINLY IN MEXICO AND THE UNITED STATES, HER PHOTOGRAPHS PORTRAY "LOCAL" SITUATIONS THAT ARE GETTING CLOSER AND CLOSER TO DEPERSONALIZATION DUE TO THE GLOBALIZATION THAT IS INCREASINGLY ROOTED IN THE DIFFERENT AREAS OF BOTH PUBLIC AND PRIVATE LIFE. TO BREAK WITH THIS VISION THAT MAKES US WATCH AND ASSESS EVERYTHING UNDER A COMMON SKYLINE, THE ARTIST USES SEVERAL STRATEGIES, INCLUDING A FRONTAL PERSPECTIVE IN HER PORTRAITS WHICH PROJECTS AN ORTHOGONAL TENSION BETWEEN THE MODEL'S LOOK AND THE LOOK FROM THE CAMERA'S ANGLE. IN FACT, THE MODEL'S VALUE ARISES MORE FROM THE STRENGTH IN THAT FRONTAL REGARD THAN FROM THE PREVIOUS CONTEXTUALIZATION. WE COULD COMPARE THESE LIVIA'S PHOTOGRAPHS WITH TARGET SHOOTING, HER CAMERA BEING A TARGET THAT THE MODEL TRIES TO REACH, WITH A HIGHER OR LOWER INTENSITY, MORE OR LESS SKILLFULLY. THEY ARE NOT, THEREFORE, PORTRAITS AIMED AT RAISING THE VIEWER'S "AWARENESS" THROUGH A VAGUE LOOK. ULTIMATELY, THIS REVEALS SOME KIND OF MUTUAL SYMPATHY BETWEEN THE ARTIST AND THE MODEL. ON THE OTHER HAND, THE ARTIST APPEALS TO A CERTAIN DISTANCE WHICH, IN A WAY, PRODUCES THIS FRONTAL ANGLE AS A CRITICAL TOOL.

PROVIDING THE DOCUMENTARY LOOK WITH ITS CHARACTERISTIC VISUAL THICKNESS.

#### STEFAN RUÍZ/

STEFAN RUIZ STUDIED PAINTING AND SCULPTURE AT THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA CRUZ, AND THE ACCADEMIA DI BELLE ARTI, VENICE, BEFORE TURNING TO PHOTOGRAPHY. IN ADDITION, HE HAS TAUGHT ART AT SAN QUENTIN STATE PRISON AND WAS THE CREATIVE DIRECTOR FOR COLORS MAGAZINE FROM 2003 TO 2004. HIS WORK HAS APPEARED IN MAGAZINES AROUND THE WORLD, INCLUDING THE NEW YORK TIMES MAGAZINE, DETAILS, L'UOMO VOGUE AND ROLLING STONE. HIS PHOTOGRAPHS HAVE BEEN EXHIBITED AT THE PHOTOGRAPHERS' GALLERY, LONDON; PHOTOESPAÑA, MADRID; LES RENCONTRES D'ARLES, FRANCE; NEW YORK PHOTO FESTIVAL; HAVANA BIENNIAL; AND THE CONTACT PHOTOGRAPHY FESTIVAL, TORONTO. IN 2012, APERTURE PUBLISHED HIS MONOGRAPH, "THE FACTORY OF DREAMS", A BOOK ON MEXICAN SOAP OPERAS.

FOR THE PAST EIGHT YEARS, STEFAN RUIZ HAS GAINED SPECIAL ACCESS TO MEXICO'S TELEVISA STUDIOS, KNOWN AS "THE FACTORY OF DREAMS," WHERE NEARLY FIFTY THOUSAND HOURS WORTH OF TELENOVELAS (SOAP OPERAS) ARE PRODUCED AND EXPORTED ANNUALLY TO MORE THAN FIFTY COUNTRIES. THESE INTRIGUING TALES OF REVENGE, LOVE, MONEY, AND DESPAIR ARE ONE OF MEXICO'S LARGEST EXPORTS, POPULAR THROUGHOUT LATIN AMERICA AS WELL AS IN AFRICA, ASIA, AND EUROPE. FORMER TELEVISA STARS TURNED HOLLYWOOD FAVORITES INCLUDE SALMA HAYEK, DIEGO LUNA, AND GAEL GARCÍA BERNAL. ROGELIO GUERRA, WHO STARRED IN LOS RICOS TAMBIÉN LLORAN (THE RICH ALSO CRY)—A SHOW WHOSE FINALE WAS WATCHED BY 70 PERCENT OF THE POPULATION OF RUSSIA—ONCE DELIVERED THE RUSSIAN NEW YEAR'S PRESIDENTIAL ADDRESS WHEN BORIS YELTSIN FELL ILL.

STEFAN RUIZ'S PHOTOGRAPHS OF THE FACTORY AND ITS PEOPLE OFFER A BEHIND-THE-SCENES LOOK AT THIS SPECIAL PLACE WITH HUMOR AND AFFECTION. RUIZ'S PHOTOGRAPHS UNCOVER A SECRET WORLD OF ELABORATE AND SURREAL STUDIO SETS, AND INCLUDE PORTRAITS OF THE TELEVISION STARS IN CHARACTER AND STUDENTS BEING GROOMED FOR FUTURE CELEBRITY AT THE TELEVISA "SOAP SCHOOL." THIS IS THE WORLD OF BEAUTIFUL WOMEN, HANDSOME MEN, AND RAGS-TO-RICHES CINDERELLA STORIES, WHICH REVEAL THE UNDERLYING FANTASIES OF SOCIAL ASPIRATION, AS WELL AS ENTRENCHED RACIAL HIERARCHIES.

10/11/ YADHIRA CARRILLO AS LEONORA "NORA"

158/ GUZMÁN MADRIGAL DE ORTA DE PALACIOS-GARCÍA "AMARTE ES MI PECADO", 2003.

188/.





IN THE FOLLOWING EXCHANGE CLAUDI CARRERAS, AN INDEPENDENT CURATOR FROM BARCELONA, AND FRANK GOODYEAR, A CURATOR OF PHOTOGRAPHS AT THE SMITHSONIAN'S NATIONAL PORTRAIT GALLERY, DISCUSS THE DEVELOPMENT OF "LATINO US," AN INVESTIGATION INTO HISPANIC PHOTOGRAPHERS WHO ARE USING THE CAMERA TO FOCUS ATTENTION ON THE EVERYDAY LIVES OF HISPANICS LIVING IN THE AMERICAS. BEGINNING IN 2010, CARRERAS SPENT EIGHTEEN MONTHS VISITING WORKING PHOTOGRAPHERS AND REVIEWING THEIR RECENT WORK. IN CONJUNCTION WITH THE SMITHSONIAN LATINO CENTER, CARRERAS WILL ASSIST IN THE ORGANIZATION OF AN EXHIBITION ABOUT THIS SUBJECT AT THE NATIONAL PORTRAIT GALLERY IN THE FALL OF 2014. THIS DIALOGUE IS AN EXCERPT FROM AN E-MAIL CONVERSATION BETWEEN CARRERAS AND GOODYEAR HELD DURING THE SUMMER OF 2012.

**FRANK GOODYEAR [FG]/** WHAT PROMPTED YOU TO BEGIN LOOKING AT THE WORK OF HISPANIC PHOTOGRAPHERS IN THE AMERICAS?

**CLAUDI CARRERAS [CC]/** IT HAS BEEN ALMOST TEN YEARS SINCE I STARTED A TRIP THROUGHOUT LATIN AMERICA FOR A NEWSPAPER FROM BARCELONA CALLED LA VANGUARDIA. MY IDEA WAS TO PRESENT A SERIES OF ARTICLES THAT FEATURED THE MOST REPRESENTATIVE WORKS OF CONTEMPORARY PHOTOGRAPHERS LIVING IN THE REGION. NORMALLY, THE IMAGES FROM LATIN AMERICA THAT WE RECEIVE IN EUROPE AND THE UNITED STATES ARE FULL OF THE EXOTICISM AND RITUALISM THAT IS ROUTINELY ASSOCIATED WITH THOSE LANDS. THE MOST COMMON WORKS TO BE PUBLISHED COME FROM CORRESPONDENTS OR AGENCIES THAT SPEND LITTLE TIME IN THOSE COUNTRIES AND THAT PRESENT A VERY BIASED, INCOMPLETE, AND PARTIAL REALITY. THEY ALMOST ALWAYS INSIST ON THE MOST COMMON STEREOTYPED TOPICS. THESE REPRESENTATIONS THAT REFLECT THE PRECONCEPTIONS OF SYNCRETIC RITUALS, INDIGENOUS COMMUNITIES, LUSH LANDSCAPES, EPIC REVOLUTIONARIES, POVERTY AND VIOLENCE ARE ALSO WIDELY ACCEPTED WITHIN THE ART WORLD. THAT IS TO SAY, THE TRADITIONAL VIEW WE RECEIVE FROM LATIN AMERICA PRESENTS A VERY LIMITED VIEW OF EVERYTHING THAT ACTUALLY HAPPENS THERE.

IN THIS SERIES FOR LA VANGUARDIA, WE WANTED TO SHOW LOCAL PERSPECTIVES THROUGH WORKS PRODUCED BY PHOTOGRAPHERS RESIDING IN THE REGION. FOR THAT PROJECT, I TRAVELED FOR TWO YEARS THROUGH EIGHTEEN COUNTRIES TO FIND NOTABLE INDIVIDUALS. USING THE MATERIALS I COLLECTED AND THE CONTACTS I MADE, I WAS ABLE TO DEVELOP EDITORIAL PROJECTS AND EXHIBITIONS.

ONE OF THE THINGS THAT I NOTICED ON THIS TRIP WAS THAT MANY PHOTOGRAPHERS WHO STARTED THEIR JOURNEY IN LATIN AMERICA NOW LIVE IN THE UNITED STATES. IN ALMOST ALL OF THE COUNTRIES I VISITED, INTERVIEWEES SPOKE TO ME OF GREAT PHOTOGRAPHERS WHO HAD IMMIGRATED TO AMERICA AND ARE NOW WORKING THERE. THE UNITED STATES HAS ALWAYS BEEN A BEACON

LIGHT FOR MANY LATIN AMERICAN ARTISTS, SOME OF WHOM HAVE BECOME A PART OF NORTH AMERICAN INSTITUTIONS OR WHO HAVE TAKEN ACADEMIC COURSES THERE. I BELIEVE THAT ONE CANNOT TRY TO APPROACH THE LATINO WORLD TODAY WITHOUT HAVING IN MIND WHAT IS HAPPENING IN THE UNITED STATES. HISTORICALLY, THE TIES BETWEEN CREATORS IN LATIN AMERICA AND THE UNITED STATES HAVE BEEN UNDENIABLE, BUT NOW THERE IS ALSO AN EXCITING TWO-WAY ROAD.

**FG/** WERE THERE PARTICULAR PHOTOGRAPHERS WHOSE WORK YOU HAD PREVIOUSLY KNOWN ABOUT?

**CC/** THE STRATEGIES I USED TO GET TO KNOW THESE PHOTOGRAPHERS ALWAYS VARIED. OF COURSE, BEFORE VISITING A CITY TO REQUEST INTERVIEWS, I SEARCHED ALL THE CHANNELS AVAILABLE, INCLUDING PUBLICATIONS AND THE INTERNET. HOWEVER, THIS INFORMATION IS VERY GENERAL AND THERE IS A COST TO FINDING PROFESSIONALS THIS WAY. LUCKILY, IN THESE PAST YEARS, I HAVE BEEN ABLE TO ESTABLISH A NETWORK OF IMPORTANT CONTACTS AND IT HAS NOT BEEN DIFFICULT TO FIND SUPPORT FOR A FIRST REVIEW IN EACH CITY. IN MY OPINION, IT IS ESSENTIAL TO TRAVEL AND PERSONALLY INTERVIEW PEOPLE.

MOST SURPRISINGLY, I FOUND THAT LITTLE COMMUNICATION EXISTED BETWEEN DIFFERENT CITIES IN THE UNITED STATES. BEYOND THE MOST ACCLAIMED AND WELL-KNOWN NAMES IN THE COUNTRY, THERE ARE NOT MANY NETWORKS OR WAYS TO COMMUNICATE, MAKING IT DIFFICULT TO REACH OUT TO PHOTOGRAPHERS. I BELIEVE THAT THIS PROJECT CAN HELP ESTABLISH CONTACTS BETWEEN THE PRODUCERS AND IMAGE DISTRIBUTORS, AND WILL RESULT IN MORE ACCURATE VIEWS OF LATINO LIFE.

**FG/** WHAT ISSUES OR QUESTIONS WERE THESE PHOTOGRAPHERS ADDRESSING IN THEIR WORK?

**CC/** THE CREATIVE ISSUES ARE MULTIFACETED AND THERE ARE MANY THINGS THAT THESE PHOTOGRAPHERS WERE INVESTIGATING. MY FIRST OBJECTIVE FOR THIS BOOK WAS TO TRY TO BREAK AWAY FROM THE MOST FREQUENT STIGMAS ASSOCIATED WITH THE LATINO POPULATION IN THE UNITED STATES. I THINK THAT THE FIGURE OF THE POOR, ILLEGALLY-EMPLOYED LATINO WHO IS NOT WELL INTEGRATED INTO SOCIETY IS ALREADY WELL REPRESENTED. THE REALITY IS A LOT MORE DIVERSE. THERE ARE LATINOS AT EVERY LEVEL OF SOCIETY IN THIS COUNTRY.

IT IS UNDENIABLE THAT MANY PHOTOGRAPHERS CONTINUE TO FOCUS ON THESE CLICHÉS, AND IT IS A REALITY THAT CANNOT BE, NOR SHOULD BE DENIED. BUT FOR "LATINO US," I WANTED TO LOOK AT THE DAILY LIFE OF THE LATINO WORLD IN THIS COUNTRY. I WANTED TO MOVE AWAY FROM PREDOMINANT STEREOTYPES AND PRESENT DIFFERENT ARTISTS FROM THIS MULTIFACETED PERSPECTIVE. THE INITIAL QUESTIONS INCLUDED: HOW DO WE SEE OURSELVES? WHAT DO WE DO ON A DAY-TO-DAY BASIS? HOW ARE WE LINKED TO OUR CULTURES AND OUR BACKGROUNDS?



FG/ WHAT WERE YOU SEEING IN THEIR WORK THAT INTERESTED YOU? OR SURPRISED YOU?

CC/ THERE ARE MANY THINGS THAT HAVE SURPRISED AND INTERESTED ME ALONG THIS JOURNEY, BUT I AM ESPECIALLY INTERESTED IN WORKS ON THE BORDER BETWEEN DIFFERENT PHOTOGRAPHIC GENRES—PROJECTS THAT GIVE ME A PARTIAL VIEW OF A CERTAIN REALITY WITH TRACES OF OWNERSHIP AND METAPHORIC OVERTONES. THEY CAN'T BE CONSIDERED STRICTLY DOCUMENTARY BECAUSE THEY FORM PART OF A COMPLICATED PATTERN IN WHICH AESTHETIC INTENTIONS AND FORMAL INVESTIGATIONS OF EACH ARTIST ARE DISPLAYED. I'VE ALWAYS BELIEVED THAT THE MOST INTERESTING THINGS ARE DEVELOPED ALONG THE BORDERS. I THINK THAT THE CREATIVE FORCES OF THE LATINO UNIVERSE OFFER A BREATH OF FRESH AIR FOR INTERNATIONAL EXCHANGE.

FG/ THE BORDER THAT SEPARATES THE UNITED STATES AND LATIN AMERICA IS MORE THAN A PHYSICAL LINE OF DEMARCATION. IT ALSO REPRESENTS DIVISIONS BETWEEN PEOPLES THAT ARE BOTH HISTORICAL AND VERY REAL TODAY. LIFE IN COMMUNITIES NEAR THE US-MEXICO BORDER IS SHAPED IN PROFOUND WAYS BY THESE DIVISIONS. COULD YOU COMMENT ON SPECIFIC PHOTOGRAPHERS WHO ARE WORKING NEAR THE BORDER? WHAT ARE THEY PRESENTING IN THEIR PHOTOGRAPHY THAT COMPLICATES THE TRADITIONAL UNDERSTANDING OF THIS PLACE AND THOSE WHO LIVE THERE? WHAT ARE THE SPECIFIC MISCONCEPTIONS THAT THEY LOOKING TO OVERCOME? WHAT NEW STORIES ARE THEY LOOKING TO TELL?

CC/ THE CONCEPT OF THE BORDER IS VERY IMPORTANT IN THIS INVESTIGATION. WHEN TRYING TO DEAL WITH ISSUES OF IDENTITY IN A COUNTRY AS BIG AS THE UNITED STATES, IT IS NECESSARY TO STOP AND CONSIDER THIS POINT VERY CAREFULLY. FIRST, BORDERS HAVE INTERESTED ME BEYOND THEIR PHYSICAL BEING. HOW DO YOU CONTINUOUSLY REFORMULATE IDENTITY PARADIGMS CONCERNING COUNTRIES THAT RECEIVE MASSIVE IMMIGRATIONS? WHAT IS THE UNITED STATES BEYOND A COMPENDIUM OF ALL OF THESE HISTORIC MIGRATIONS? I DON'T HAVE ANSWERS TO THESE QUESTIONS, BUT I THINK IT IS IMPORTANT TO INVESTIGATE HOW THE PHOTOGRAPHIC IMAGE STARTS TO INFILTRATE INTO THESE REALITIES AND MAKE EVIDENT THE CHANGES THAT ARE HAPPENING IN THE COUNTRY.

IN THIS PROJECT IT IS INTERESTING TO SEE HOW ARTISTS SCATTERED THROUGHOUT THE UNITED STATES PROPOSE PROJECTS WITH THE THEME OF THE "BORDER," EVEN THOUGH THE TERRITORIAL DEMARCATION IS THOUSANDS OF MILES AWAY. IN "LATINO US," WE ARE PUTTING SPECIAL ATTENTION ON HOW BORDERS ARE REDEFINED. WHAT ARE THE TRANSVERSAL ELEMENTS THAT ALLOW US TO TALK ABOUT A COMMUNITY, AND HOW ARE THESE IDEAS ARTICULATED IN THE CONTEMPORARY ICONOGRAPHY? THESE CONCERNS WERE FUNDAMENTAL IN THE FINAL SELECTION OF IMAGES.

TWO ARTISTS I ADMIRE WHOSE WORKS REFLECT THE SCOPE OF THE PROBLEM AND CHARACTERISTICS OF THE REGION ARE JAVIER RAMÍREZ LIMÓN AND ALEJANDRO CARTAGENA Y JESÚS ESCANDÓN, BOTH OF WHOM RESIDE IN MÉXICO, YET HAVE COMPLETED PHOTOGRAPHIC SERIES IN THE UNITED STATES. IT IS INTERESTING TO SEE THEIR PERSPECTIVE HAVING BEEN BORN ON THE MEXICAN SIDE OF THE BORDER. AT THE SAME TIME, IT'S IMPORTANT TO CONSIDER FIGURES WORKING IN AMERICA LIKE STEVEN ST. JOHN OF ALBUQUERQUE AND BRIAN FRANK OF SAN FRANCISCO.

FG/ LARGE CITIES IN AMERICA—LIKE NEW YORK, LA, MIAMI, SAN ANTONIO, AND DENVER—ARE CROSSROADS FOR MANY FROM SOUTH AMERICA AND LATIN AMERICA. SOME ARE LOOKING TO SETTLE PERMANENTLY IN THESE CITIES; OTHERS ARE PASSING THROUGH. THE HISPANIC POPULATION IN THESE CITIES IS INCREASINGLY VISIBLE AND INCREASINGLY IMPORTANT BOTH POLITICALLY AND CULTURALLY. WHAT ARE SOME OF THE SUBJECTS THAT PHOTOGRAPHERS IN THOSE PLACES ARE WISHING TO MAKE VISIBLE? HOW DO THEY SEE THEMSELVES IN RELATIONSHIP WITH OTHER URBAN ETHNIC COMMUNITIES? IS IT FAIR TO SAY THAT A NEW HYBRIDITY CHARACTERIZES THEIR EXISTENCE IN THESE PLACES?

CC/ I WAS NOT INITIALLY AWARE OF THE EXTRAORDINARY TRANSIT OF PEOPLE IN LARGE AMERICAN CITIES UNTIL I STARTED TO TRAVEL AROUND THE UNITED STATES. THESE BIG CITIES HAVE A HUGE FLOW OF INCOMING AND OUTGOING PEOPLE. THIS MOVEMENT SYMBOLIZES IMPORTANTLY THE WAY IN WHICH RESIDENTS RELATE. IT IS ALSO CENTRAL TO THE PHOTOGRAPHIC PROJECTS THAT WE PRESENT IN "LATINO US."

IN PARTICULAR, MIAMI CAUGHT MY ATTENTION. IT IS FAST BECOMING THE GREAT CAPITAL OF LATIN AMERICA IN THE UNITED STATES AND IS CONTINUOUSLY RECEIVING IMMIGRANTS FROM EVERYWHERE, ARRIVING WITH THE INTENTION OF STAYING IN THE COUNTRY, BUT NOT NECESSARILY SETTLING PERMANENTLY THERE. THE CITY RECEIVES A GREAT DIVERSITY OF PEOPLE WHO COME WITH THE INTENTION OF REUNITING WITH THEIR FAMILIES AND MAKING A PROSPEROUS LIFE IN THE UNITED STATES. WHILE THE CUBAN COMMUNITY PLAYS A FUNDAMENTAL ROLE, MANY MEXICANS, VENEZUELAN, AND CENTRAL AMERICANS CHOOSE FLORIDA AS THE MAIN ENTRANCE TO THE UNITED STATES. FURTHER, THE REGION RECEIVES AN ENDLESS STREAM OF TOURISTS FROM EVERYWHERE, WHICH ALSO ADDS TO THAT FEELING OF A SOCIETY IN TRANSIT. THE PHOTOGRAPHIC SERIES BY RICARDO CASES REFLECTS WELL THAT FEELING OF MOVEMENT TO WHICH I'M REFERRING. CHICAGO CAUGHT MY ATTENTION TOO. IN MANY WAYS, IT IS THE OPPOSITE OF MIAMI, A CITY THAT IMMIGRANTS TEND TO ARRIVE AT WITH THE INTENTION TO STAY AND ACTIVELY PARTICIPATE OF THE SOCIAL AND CULTURAL STRUCTURE OF THE COUNTRY.

FG/ WHILE PHOTOGRAPHERS ARE OFTEN LOOKING TO COMPLICATE ASSUMPTIONS AND TO ADDRESS LARGER

PROBLEMS THROUGH THEIR WORK, THEY ARE ALSO LOOKING TO CELEBRATE THE BEAUTIFUL AND THE HEROIC. WHAT HAVE PHOTOGRAPHERS WANTED TO CELEBRATE REGARDING THE LIVES OF THOSE WITHIN THE HISPANIC COMMUNITY IN THE UNITED STATES? WHO ARE THE HEROES, AND HOW HAVE THEY CHOSEN TO REPRESENT THEM?

CC/ IT'S IMPORTANT TO HIGHLIGHT THE DIVERSITY THAT EXISTS WITHIN THE TERM "LATINO." THERE IS OFTEN LITTLE IN COMMON BETWEEN A VENEZUELAN IMMIGRANT WHO WANTS TO SAFEGUARD HIS FORTUNE BY INVESTING IN MIAMI AND A CENTRAL AMERICAN IMMIGRANT WHO CROSSES THE MEXICAN BORDER AND WALKS THROUGH THE DESERT TO WORK IN THE CALIFORNIA AGRICULTURAL INDUSTRY. FROM THOSE EXTREME POINTS THE RANGE OF POSSIBILITIES IS HUGE. I CANNOT CONTEXTUALIZE SUCH A WIDE REALITY, BUT I CAN REMARK THAT THE STARTING POINT FOR "LATINO US" CONCERNS THE DESIRE TO PRESENT THESE COEXISTENT REALITIES AS WIDE AS POSSIBLE AND TO COMPLICATE THE UNDERSTANDING REGARDING THOSE WHO FIT UNDER THIS UMBRELLA.

IN REFERENCE TO THE HEROES OF THE COMMUNITY, MAYBE THERE IS A LITTLE MORE AGREEMENT. THE WORKERS WHO COME TO THE UNITED STATES AND MANAGE TO OVERCOME MANY OBSTACLES TO SUCCEED HAVE A VERY IMPORTANT ROLE IN THIS PROJECT. I THINK SOMEONE WHO DEALS MASTERFULLY WITH THIS REALITY IS DULCE PINZÓN. IN HIS SERIES "SUPERHEROES," HE PHOTOGRAPHS CITIZENS OF SEVERAL COUNTRIES, BUT ESPECIALLY FROM MEXICO, DISGUISED AS AMERICAN SUPERHEROES. HIS SUBJECTS SEND MUCH OF THEIR SALARIES TO THEIR FAMILIES IN THEIR COUNTRIES OF ORIGIN. WORK AND THE DESIRE TO SUCCEED IN THE UNITED STATES ARE TWO OF THE MOST IMPORTANT SUBJECTS TO THE PHOTOGRAPHERS WHO PARTICIPATE IN THIS PROJECT.

FG/ REGARDING THE PHOTOGRAPHERS WITH WHOM YOU'VE WORKED, HOW DOES THEIR PRACTICE RELATE TO THE TRADITION OF DOCUMENTARY EXPRESSION? OBVIOUSLY, EACH ARTIST APPROACHES THEIR PRACTICE DIFFERENTLY, BUT I AM INTERESTED IN WHETHER TRADITIONAL DOCUMENTARY PRACTICE REMAINS A PREFERRED APPROACH FOR THE PHOTOGRAPHERS SELECTED FOR "LATINO US"? IN WHAT WAYS HAVE THESE PHOTOGRAPHERS DEPARTED FROM THE PAST AND BROKEN NEW GROUND IN TERMS OF HOW THEY MAKE VISIBLE THEIR SUBJECTS? WHO OR WHAT HAS BEEN MOST INFLUENTIAL IN THE EVOLVING TRADITION OF DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY?

CC/ THE HISTORY OF DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY IN THE UNITED STATES HAS DEEPLY INFLUENCED THE MAJORITY OF THESE ARTISTS. MANY OF THEM HAVE BEEN EDUCATED IN AMERICAN SCHOOLS. YET THEIR OWN WORK HAS BEEN MORE VARIED AND, AS WE SAY IN SPAIN, "THERE IS SOMETHING FOR EVERYONE." THAT SAID, HERE ARE A FEW THOUGHTS: FIRST, THE DOCUMENTARY GENRE IS CONTINUOUSLY BEING DECONSTRUCTED. ALSO,

THE PORTRAIT HAS GREATLY RESONATED IN THIS GENRE, AND THERE ARE INCREASINGLY MORE DOCUMENTARY PHOTOGRAPHERS WHO FOCUS ON PORTRAITS IN ORDER TO COMPLETE PROJECTS MEANT TO DOCUMENT BROAD REALITIES. IN "LATINO US," I'M TRYING TO PAY MORE ATTENTION TO THE WAYS OF REPRESENTATION WITH WHICH THESE PHOTOGRAPHERS CHOOSE TO WORK. I'M INTERESTED IN IMAGES WITH A HIGH SEMANTIC CONTENT AND IMAGES THAT GO BEYOND WHAT CAN BE INTERPRETED IN ITS FIRST READING. TODAY IT IS ESSENTIAL TO FIND A BALANCE BETWEEN THE IMPORTANCE OF THE SUBJECT BEING PHOTOGRAPHED AND THE LANGUAGE USED IN THE ARTIST'S REPRESENTATION. TO CREATE SURPRISE WITH IMAGES IS BECOMING EVEN MORE COMPLICATED, AND THERE ARE NO PRE-SET FORMULAS. UN FUERTE ABRAZO, CLAUDI.

FG/ IT HAS BEEN A PLEASURE. THANK YOU AND BEST REGARDS, FRANK.









LAS LECTURAS SOCIOLOGICAS DE ESTE MUNDO GLOBAL DEL S.XXI EMPIEZAN A ESTAR LLENAS DE IMPOSIBLES: DELIMITAR EL FENÓMENO LATINO EN LOS ESTADOS UNIDOS ES UNO DE ELLOS. CUALQUIER INTENTO DE HALLAR UN RASGO DIFERENCIAL Y, A LA VEZ, COMÚN DENOMINADOR DE LOS LATINOS EN NORTEAMÉRICA SE RESUELVE DE FORMA FALLIDA. SIEMPRE SE ENCONTRARÁ ALGUNA CONTRADICCIÓN QUE DESLEGITIME DE RAÍZ EL RASGO COMÚN QUE SE CROYÓ ENCONTRAR. ESTA ES LA MAYOR DIFICULTAD QUE ENFRENTA LATINO/US Y TAMBIÉN, EL MEJOR DE SUS ALICIENTES. LA COMUNIDAD LATINA ES UN WORK-IN-PROGRESS QUE SE ACTUALIZA CON DATOS NUEVOS A CADA MINUTO. POR SUPUESTO, ENCONTRAMOS FACTORES Y CONDICIONANTES QUE DESPIERTAN Y ALIENTAN UN MARCADO SENTIMIENTO DE COMUNIDAD. LA LITERATURA, LA MÚSICA, LAS TELENÓVELAS, LA GASTRONOMÍA, EL VOTO LATINO, SUS SENADORES Y CONGRESISTAS, LOS IMAGINARIOS MÁS O MENOS REPRESENTATIVOS Y SUS ESTEREOTIPOS... TODOS ELLOS, ELEMENTOS QUE NOS REMITEN INMEDIATAMENTE A UNA DETERMINADA ESENCIA DE LA LATINIDAD. UNA IMAGEN REFERENCIAL QUE OPERA ACTIVAMENTE TANTO A NIVEL NACIONAL COMO INTERNACIONAL.

LA PRESENCIA LATINA EN EL TERRITORIO NORTEAMERICANO ES CADA VEZ MAYOR. SU INFLUENCIA DENTRO Y FUERA DE SUS FRONTERAS TAMBIÉN CRECE DE FORMA CUALITATIVA. PERO ¿CÓMO SE DEFINE? ¿QUIÉN FORMA PARTE? ¿CÓMO SE MANIFIESTA? Y SOBRE TODO, Y EN LO QUE AQUÍ NOS CONCIERNE, ¿CÓMO SE REPRESENTA?

EN EL ÁMBITO DE LOS IMAGINARIOS Y DE LAS REPRESENTACIONES, NO CAER EN EL ESTEREOTIPO O LOS CLICHÉS ES MUY DIFÍCIL. HAY UNA IMAGEN DE LO LATINO Y EVITAR EVOCARLA CUANDO SE TRATA DE REPRESENTACIONES DE GRUPO NO ES UNA TAREA SIMPLE. LO LATINO Y EL MUNDO AL QUE REMITE SIGUE ANCLADO SOBRE RÍGIDOS ESTEREOTIPOS OBSOLETOS CREADOS DESDE LA OTREDAD. LA IMAGEN PRECONCEBIDA DE AQUELLO QUE ES LATINO SIGUE FUNCIONANDO

COMO CLAVE DE DEFINICIÓN, IDENTIDAD Y PERTENENCIA; A PESAR DE QUE DICHA IMAGEN YA RESULTA ALGO OBSOLETA Y ESTÁ CADA VEZ MÁS LEJOS DE LA REALIDAD.

LATINO/US COTIDIANO EN CONSECUENCIA, ARRANCA CON UN CUESTIONAMIENTO DE LA IMAGEN HABITUAL DE LO LATINO: LA QUE NOS APARECE CON LA INMEDIATEZ DE LOS AUTOMATISMOS REFERENCIALES. CUESTIONAMOS EL ESTEREOTIPO, NO PORQUE NO SEA REPRESENTATIVO, O PORQUE NO FORME PARTE DE LA EXPERIENCIA COMUNITARIA, SINO PORQUE EN ESA IMAGEN NO HAY NADA DE NUEVO. Y LO LATINO EN ESTADOS UNIDOS ES UNA REALIDAD CAMBIANTE, QUE EVOLUCIONA, REVOLUCIONA, MUTA, REGENERA, QUE SE REINVENTA DESDE SU ORIGEN. LATINO/US GENERA UN RECORRIDO VIRTUAL DESDE DIFERENTES MIRADAS FORMANDO UNA VISIÓN POLIÉDRICA QUE NO PRETENDE IDENTIFICAR, MARCAR, O CONTENER. SÓLO TRATA DE CONSTRUIR UN MAPA IMAGINARIO DE NARRATIVAS VISUALES Y MODOS DE REPRESENTACIÓN QUE TIENEN COMO REFERENTE CREATIVO E IDENTITARIO EL UNIVERSO DE "LO LATINO".

EL PRIMER PROYECTO QUE PRESENTAMOS, EL DEL BRASILEÑO CALÉ, MUESTRA UNA MIRADA REFLEXIVA SOBRE LA IDENTIDAD EN UNA MEGALÓPOLIS COMO NUEVA YORK. CUESTIONANDO LA IDENTIDAD DEL MIGRANTE; EL FOCO DE LA ESCENA ESTÁ EN EL CONTEXTO, Y EL SUJETO PRINCIPAL PIERDE SU PERSONALIDAD EN PRO DE LA CIUDAD QUE LO ACOGE. EN SU SERIE, CALÉ DESDIBUJA A SUS PERSONAJES PARA RESALTAR LAS SEÑAS DEL PAISAJE.

EN UNA LÍNEA MUCHO MÁS DOCUMENTAL, LA FOTÓGRAFA PERUANA GIHAN TUBBEH RETRATA DISTINTOS PERSONAJES DE LOS BARRIOS LATINOS EN NYC. CON UNA VISIÓN FORÁNEA, TUBBEH INCORPORA IMÁGENES DESENFADADAS QUE LOGRAN UN INTERESANTE DIÁLOGO CON LAS DE LA ARGENTINA SOL ARAMENDI, QUE TIENE UNA MIRADA TRENDY DE SU ENTORNO MÁS INMEDIATO. LA OBRA DE ARAMENDI SE CARACTERIZA POR SOFISTICADAS PUESTAS



EN ESCENA QUE REFLEJAN LA LATINIDAD Y A SU VEZ LA INTERROGAN. EN SU PROYECTO PARA LATINO/US, SIN EMBARGO, MUESTRA UNA APROXIMACIÓN ABSOLUTAMENTE CERCANA MEDIANTE SNAPSHOTS DE SU VIDA COTIDIANA.

CARLOS ÁLVAREZ MONTERO, FOTÓGRAFO MEXICANO, CIERRA ESTE APARTADO SOBRE NUEVA YORK Y SU UNIVERSO LATINO, CON UNA SERIE DE RETRATOS QUE SURGEN BAJO EL EMBLEMA: "NO PARECES MEXICANO". TODA UNA DECLARACIÓN DE INTENCIONES.

NOS TRASLADAMOS A LA OTRA COSTA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE LA MANO DEL FOTÓGRAFO DE ORIGEN PERUANO HÉCTOR MATA, QUIEN REALIZÓ LA SERIE "L.ATINOS" EN CALIFORNIA, LOS ÁNGELES; REPRESENTANDO SIMBÓLICAMENTE EN CADA IMAGEN DUALIDADES EMBLEMÁTICAS DE LAS DISTINTAS COMUNIDADES QUE COHABITAN EN LA COSTA OESTE. DUALIDADES QUE EXTRAÑAMENTE NO SE CONTRADICEN, SE SUMAN EN UN CONTEXTO SÓLO OPUESTO EN APARIENCIA.

RICARDO CASES, FOTÓGRAFO DE ORIGEN ESPAÑOL PRESENTA SU PARTICULAR MIRADA DE MIAMI. SU RECORRIDO VISUAL PARTE DEL DESCONOCIMIENTO COMO HIPÓTESIS DE TRABAJO. DEAMBULA ENTRE LA INCRECULIDAD Y LA SORPRESA. CONSIGUIENDO CAPTURAR CON IRÓNICA MAESTRÍA LAS CONTRADICCIONES DE LA GRAN URBE DE LA FLORIDA Y SUS HABITANTES.

EL PRIMER PROYECTO QUE NO MUESTRA EL TERRITORIO DE EEUU ES EL DE LA FOTÓGRAFA NORTEAMERICANA KATRINA D'AUTREMONT. DE ASCENDENCIA ARGENTINA POR PARTE DE MADRE, D'AUTREMONT FOTOGRAFÍA LAS VACACIONES CON SU FAMILIA MATERNA EN BUENOS AIRES. DESDE UNA PERSPECTIVA DISTANTE Y ALEJADA, LA AUTORA REFLEJA LA COMPLEJA APROXIMACIÓN DE DOS REALIDADES CULTURALES BIEN LEJANAS PESE A LA PROXIMIDAD GENÉTICA.

KAREN MIRANDA, ARTISTA ECUATORIANA RESIDENTE EN NEW JERSEY, MUESTRA A TRAVÉS DE SU TRABAJO SINCERO E ÍNTIMO, LA VULNERABILIDAD Y LOS MIEDOS DE

LOS RECIÉN LLEGADOS. EN CADA UNA DE SUS FOTOGRAFÍAS, MIRANDA BUSCA LA REPRESENTACIÓN DE SUS PRIMERAS SENSACIONES AL LLEGAR AL PAÍS.

SUSANA RAAB SE SITÚA EN LA OTRA CARA DE LA MONEDA, CON UNA MIRADA IRÓNICA Y CON TINTES CÓMICOS, MUESTRA LAS SITUACIONES CASI INVEROSÍMILES DE UN RODEO EN HOUSTON QUE SE EXHIBE SIN COMPLEJOS.

DULCE PINZÓN SE SUMA A LATINO/US CON UNO DE SUS PROYECTOS MÁS EMBLEMÁTICOS Y QUE MAYOR DIFUSIÓN Y REPERCUSIÓN HA TENIDO: SUPERHÉROES. EN ESTA SERIE, PINZÓN RETRATA A TRABAJADORES INMIGRANTES EN SUS TAREAS COTIDIANAS DISFRAZADOS DE UN SUPERHÉROE DEL IMAGINARIO ESTADOUNIDENSE. EL TÍTULO DE CADA UNA DE LAS IMÁGENES REDIMENSIONA TODA LA OBRA: EL NOMBRE DEL TRABAJADOR Y EL DINERO QUE ENVÍA A SU FAMILIA CADA SEMANA.

DOS PROYECTOS DE RETRATOS CIERRAN ESTA SELECCIÓN, LIVIA CORONA CON CINCO IMÁGENES FRONTALES EN LAS QUE MUESTRA CON PROFUNDIDAD LAS EXPRESIONES Y VIVENCIAS DE SUS PERSONAJES Y "FACTORY OF DREAMS" DE STEFAN RUIZ DONDE SE PRESENTAN ACTORES Y ESCENARIOS DE LAS TELENOVELAS MEXICANAS QUE INUNDAN LAS CADENAS DE ESTADOS UNIDOS Y CONSTRUYEN LOS ESTEREOTIPOS LATINOS DE MAYOR ÉXITO Y RELEVANCIA EN LA REGIÓN.

TODOS LOS TRABAJOS MUESTRAN PUES, FRAGMENTOS DE ESE UNIVERSO LATINO-ESTADOUNIDENSE QUE SIGUE EN EXPANSIÓN. SIN DUDA, HAY MUCHOS MÁS TRABAJOS Y AUTORES QUE TRATAN DE DIMENSIONAR ESTAS REALIDADES, PERO HEMOS QUERIDO MOSTRAR AQUÍ UN POLIEDRO DE 12 ARISTAS PARA INCIDIR EN ESTE DEBATE INTERMINABLE QUE CUESTIONA LA IDENTIDAD DE LA COMUNIDAD LATINA EN USA. UN POLIEDRO QUE CONTIENE Y MUESTRA EL DESARROLLO CONSTANTE E IMPARABLE EN EL QUE SE VE INMERSA LA COMUNIDAD DE LATINO/US.





**CALÉ/**

TRABAJA COMO FOTÓGRAFO PROFESIONAL DESDE 1997 Y SUS FOTOGRAFÍAS HAN APARECIDO EN NATIONAL GEOGRAPHIC, NY TIMES, NEWSWEEK, FADER, BIG, PARIS MATCH Y VOGUE, ENTRE OTRAS PUBLICACIONES. VIVIÓ EN NUEVA YORK DESDE EL AÑO 2003 HASTA EL 2005, PERÍODO EN EL QUE LE REPRESENTABA POLARIS IMAGES. DESPUÉS SE ESTABLECIÓ EN RÍO DE JANEIRO, DONDE CONTINÚA HASTA EL MOMENTO.

EN LOS DOS ÚLTIMOS AÑOS HA IDO DEDICANDO CADA VEZ MÁS TIEMPO A SU TRABAJO ARTÍSTICO Y EN 2012 HA EXPUESTO SU SERIE “SEEKERS” EN CINCO PAÍSES Y HA RECIBIDO EL PRIMER PREMIO EN LA TERCERA EDICIÓN DE IBEROAMERICANOS AWARD.

**SEEKERS**

EN 2005, DESPUÉS DE VOLVER A RÍO DESDE NUEVA YORK, ME SUMERGÍ EN UN PROCESO DE CRECIMIENTO ESPIRITUAL. BUSCABA MI ESENCIA, MI YO MÁS ESPONTÁNEO, ALGO QUE SE ESCONDÍA MUY DENTRO DE MÍ BAJO LAS CAPAS PROTECTORAS DE MI EGO. Y ESTAS FOTOS SON SOBRE ESA BÚSQUEDA.

A MEDIDA QUE CRECEMOS, NUESTRO EGO SE VA CREANDO CON NUMEROSOS PATRONES EMOCIONALES E INFLUENCIAS CULTURALES. POR ESO SE TORNA DIFÍCIL IDENTIFICARNOS A NOSOTROS MISMOS CON CUALQUIER OTRA COSA QUE NO SEA NUESTRA PROFESIÓN, FAMILIA, NACIONALIDAD, COSTUMBRES O ESTATUS SOCIAL. Y ESTA DISTANCIA QUE SE GENERA AL AVANZAR NUESTRO EGO Y NUESTRA ESENCIA EN DISTINTA DIRECCIÓN, PUEDE SER LA MEDIDA DE NUESTRA NEUROSI. NOS CONVERTIMOS EN NEURÓTICOS FUNCIONALES INCAPACES DE REALIZARNOS, A PESAR DE SER CIUDADANOS TOTALMENTE CAPACES DE REALIZAR NUESTRAS TAREAS. Y LO QUE ES PEOR, NOS SENTIMOS IDENTIFICADOS CON ELLO.

AL PRINCIPIO PENSÉ EN LAS IMÁGENES, ANTES DE LLEGAR A TODO LO QUE HA SURGIDO. ERA SIMPLEMENTE UN EXTRANJERO INCONSCIENTE PREPARADO PARA RETORNAR A MI PAÍS. TODAVÍA NO ESTABA PENSANDO EN EL DILEMA EGO X ESENCIA, AL MENOS NO DE

FORMA CONSCIENTE. TENÍA MÁS QUE VER CON SENTIRME INVISIBLE COMO INMIGRANTE, Y CON CÓMO TAMPOCO VEÍA A MUCHAS OTRAS PERSONAS; EL PORTERO, AQUEL TIPO DE LA CAMISA GRACIOSA, EL QUE VENDE PERIÓDICOS, LA MUJER QUE COGIÓ EL ÚLTIMO ASIENTO LIBRE DEL METRO... NINGUNO DE ELLOS REPRESENTABA NADA PARA MÍ. PASAMOS LA VIDA DESCONECTADOS DE CUANTO NOS RODEA, RECONOCIÉNDOLO LO JUSTO Y NECESARIO PARA QUE LA VIDA SIGA.

PERO SI VOLVEMOS A CONECTAR CON NOSOTROS MISMOS Y NOS ACERCAMOS A NUESTRA ESENCIA O ESPONTANEIDAD PODRÍAMOS NO VOLVER A SENTIRNOS PERDIDOS EN LA CIUDAD NUNCA MÁS. NO HABRÁ NECESIDAD DE UNA REFERENCIA EXTERNA Y PODREMOS DEJAR DE BUSCAR SOLUCIONES Y RESPUESTAS EN EL EXTERIOR PARA SATISFACER NUESTRAS NECESIDADES. PODEMOS DEJAR DE SER ANÓNIMOS Y EMPEZAR A RECONOCERNOS Y COMPLETARNOS A NOSOTROS MISMOS DESDE NUESTRO INTERIOR.

**GIHAN TUBBEH/**

GIHAN TUBBEH (29), PERÚ, ESTUDIÓ TRES AÑOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL EN LA UNIVERSIDAD DE LIMA ANTES DE ESTUDIAR LA CARRERA PROFESIONAL DE FOTOGRAFÍA EN EL CENTRO DE LA IMAGEN. SU OBRA HA SIDO PUBLICADA EN DIVERSAS REVISTAS TANTO LOCALES COMO EXTRANJERAS. GIHAN HA PARTICIPADO EN VARIAS EXPOSICIONES COLECTIVAS EN PERÚ, BRASIL, GRECIA, EEUU, HOLANDA, ALEMANIA Y ESPAÑA. HA EXPUESTO DOS VECES DE FORMA INDIVIDUAL EN LAS GALERÍAS EL OJO AJENO, NOCHES DE GRACIA EN 2009 Y PURGA EN 2010. EN 2009, GIHAN FUE UNA DE LOS 12 FOTÓGRAFOS SELECCIONADOS PARA EL JOOP SWART MASTERCLASS DEL WORLD PRESS PHOTO Y EN 2010 GANÓ EL PRIMER PUESTO EN VIDA COTIDIANA CON EL TRABAJO “ADRIAN, UN NIÑO AUTISTA” OTORGADO POR EL WORLD PRESS PHOTO. IGUALMENTE, EN EL MISMO AÑO FUE ELEGIDA POR CONCURSO PARA PARTICIPAR EN REFLEXIONS MASTERCLASS POR DOS AÑOS. EN EL AÑO 2010 PRESENTÓ UNA EXPOSICIÓN INDIVIDUAL EN SHANGAI. EN 2011, GIHAN ES NOMBRADA FOTÓGRAFA DEL AÑO EN EL CONCURSO PICTURES

OF THE YEAR INTERNATIONAL (POYI), LATINOAMÉRICA. CIERRA EL AÑO CON UNA EXPOSICIÓN EN LA GALERÍA OCHENTA METROS CUADRADOS QUE ABARCA TODO SU TRABAJO DE “NOCHES DE GRACIA”. TAMBIÉN FUE JURADO EN EL SALÓN NACIONAL DE FOTOPERIODISMO EN CHILE EN EL MES DE JUNIO. A COMIENZOS DE 2012 PARTICIPA EN LA PRIMERA EDICIÓN DE LA BIENAL DE FOTOGRAFÍA DE LIMA CON EL COLECTIVO FOTOGRAFICO AL QUE PERTENECE, VERSUS PHOTO. EN JULIO EXPONE EN EL TALLER DE ACTES SUD DURANTE EL EVENTO LES RECONTRES D’ARLES (FESTIVAL INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA), FRANCIA. ACTUALMENTE PREPARA UNA EXPOSICIÓN INDIVIDUAL Y UNA COLECTIVA PARA PRESENTAR EN MAYO EN LA CIUDAD DE MILÁN.

LATINOS EN NUEVA YORK COMPLETAMENTE MIMETIZADOS CON EL ESTILO DE VIDA NORTEAMERICANO; UNA BANQUERA, UN MÚSICO, UN ARTISTA PLÁSTICO, UNA PAREJA DE MILLONARIOS, UNA JOVEN ESTUDIANTE DE MODA, ETC. ESTAS IMÁGENES NO PRETENDEN RESALTAR LO LATINO; POR EL CONTRARIO, BUSCAN DISTRAER AL ESPECTADOR DE LAS RAÍCES DEL ESTEREOTIPO, Y LOS PERSONAJES PUEDEN PASAR POR ESTADOUNIDENSES EN SU DÍA A DÍA. PORQUE A PESAR DE CONSERVAR (MUY INTERNAMENTE) SUS PROPIAS MANERAS DE PENSAR, MASTICAN LOS MODISMOS GRINGOS COMO SI FUERA UN CAMELO DE SU PROPIA INFANCIA, INCORPORÁNDOLO ASÍ A LA CONTINUACIÓN DE SU EXISTENCIA. NO ES QUE SEAN UNOS RECIÉN LLEGADOS BUSCANDO OPORTUNIDADES COMO EL SUEÑO AMERICANO, NI QUE SIGAN EN UN PROCESO DE ADAPTACIÓN A ESTA SOCIEDAD; SE HAN VUELTO UNO CON ELLA, Y ES PROBABLE QUE LA COSTUMBRE PUEDA INCLUSO ALTERAR SU IMAGINARIO EN SUS INFRECUENTES VISITAS A SU CIUDAD DE ORIGEN.

**SOL ARAMENDI/**

SOL ARAMENDI ES UNA ARTISTA ARGENTINA QUE TRABAJA HABITUALMENTE EN NUEVA YORK CON FOTOGRAFÍA E INSTALACIÓN. EN SU TRABAJO EXPLORA CONCEPTOS SOBRE LA INMIGRACIÓN Y CREA AMBIENTES DE INTERACCIÓN SOCIAL ENTRE

LAS PERSONAS, LOS OBJETOS Y LA MEMORIA.

SOL HA INTEGRADO SU TRABAJO ARTÍSTICO CON LA PRACTICA SOCIAL CREANDO PROJECT LUZ UN PROGRAMA QUE UTILIZA LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE EMPODERAMIENTO PARA COMUNIDADES INMIGRANTES LATINAS EN NEW YORK, ESTE PROGRAMA NÓMADA FUNCIONA EN VARIOS LUGARES: SU ESTUDIO EN SPPOINTZ, EL MUSEO DE ARTE DE QUEENS, MUSEO ISAMU NOGUCHI, MUSEO DEL BARRIO Y MUSEO DE ARTE MODERNO.

SU TRABAJO FUE SELECCIONADO EN LA ÚLTIMA BIENAL DE ARTISTAS LATINOS DEL MUSEO DEL BARRIO EN NUEVA YORK. HA SIDO RESIDENTE DE LA BECA DEL CENTRO LATINO DEL MUSEO SMITHSONIAN. EN ESTE MOMENTO FORMA PARTE DE LA PRIMERA MAESTRÍA EN BELLAS ARTES CON PRÁCTICA SOCIAL EN NY. EN ESTE MOMENTO EXPONE EN SOLITARIO EN GALERÍA PRAXIS INTERNACIONAL EN BUENOS AIRES Y UNA INSTALACIÓN “DARK TREASURE” SOBRE EL DINERO QUE APORTAN LOS INMIGRANTES A LA ECONOMÍA AMERICANA EN “NO LONGER EMPTY”, NEW YORK. Y EN EL MUSEO DEL BARRIO UN PROYECTO CON SUS ALUMNOS DE PROJECT LUZ, “FUERA DE LUGAR” EN CONJUNCIÓN CON LA MUESTRA SUPERREAL.

“ELIJO MIRAR A TRAVÉS DEL LENTE PORQUE ASÍ PUEDO COMUNICARME CON EL MUNDO QUE ME RODEA, LA FOTOGRAFÍA ABRE UN ESPACIO DONDE INTENTO COMPRENDER DONDE ESTOY POSICIONADA, DE DONDE VENGO Y HACIA DONDE PODRÍA IR.”

LAS FOTOGRAFÍAS DE ESTA SERIE COTIDIANO SON SNAPSHOTS DE MI VIDA COTIDIANA. MOMENTOS, PASAJES QUE COMPARTO CON AMIGOS. SON PARTE DE MI ÁLBUM PERSONAL. ESTAS FOTOS SON TOMADAS, ROBADAS EN OPOSICIÓN A MI PROYECTO ARTÍSTICO DONDE LAS IMÁGENES SON CONSTRUIDAS, HECHAS. MAKE NOT TAKE.

**CARLOS ÁLVAREZ MONTERO/**

CARLOS ÁLVAREZ MONTERO, CIUDAD DE MÉXICO, 1974.

LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN (UVM, 1999), REALIZÓ UNA MAESTRÍA EN

FOTOGRAFÍA (SVA, 2009). FINALISTA DEL ILLY AUTHENTICITY CONTEST EN NEWYORK (2010), TAMBIÉN HA SIDO SELECCIONADO TANTO EN LA 8ª (1997) COMO EN LA 12ª (2008) BIENAL DE FOTOGRAFÍA DEL CENTRO DE LA IMAGEN. SU TRABAJO HA SIDO EXPUESTO DE MANERA INDIVIDUAL EN NUEVA YORK, PARIS Y LA CIUDAD DE MÉXICO. OBTUVO LA BECA FULBRIGHT-©-GARCÍA ROBLES (2007-2009), LA BECA DEL PROGRAMA DE APOYO A ESTUDIOS EN EL EXTRANJERO, FONCA (2007-2008 Y 2008-2009) Y LA COLECCIÓN JUMEX EN 2007, TAMBIÉN FUE BECARIO DE LA BECA AARON SISKIND ORTOGADA POR LA SCHOOL OF VISUAL ARTS (2007-2008). EN 2011 FUNDA LA ESCUELA/GALERÍA/ESTUDIO .357 EN LA CIUDAD DE MÉXICO. EN EL TERRENO EDITORIAL, FUE COFUNDADOR DE LA REVISTA PICNIC, DONDE EJERCIÓ COMO EDITOR DE FOTOGRAFÍA DURANTE 9 NÚMEROS. HA SIDO PUBLICADO EN REVISTAS COMO ENE O, VISION MAGAZINE, PRIVATE, ESQUIRE Y BLINK, ENTRE OTRAS. ASIMISMO, SU OBRA APARECE EN EL LIBRO 150 AÑOS DE FOTOGRAFÍA EN MÉXICO, EDITADO POR EL INBA (INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES DE MÉXICO).

PROYECTO EN COLABORACIÓN CON EL COLECTIVO NEWYORKINO MEX &THE CITY QUE NACE COMO RESPUESTA A LOS ESTEREOTIPOS Y PREJUICIOS A LOS QUE ESTÁN SUJETOS LOS MEXICANOS EN LOS ESTADOS UNIDOS. “RACIAL PROFILING” (PERFIL RACIAL) ES UNA SERIE DE RETRATOS DE MEXICANOS RADICADOS EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK QUE SE DESENVUELVEN EN MEDIOS TAN DIVERSOS COMO EL ARTE, DISEÑO, ARQUITECTURA Y NEGOCIOS, ENTRE OTROS.

EL TÍTULO HACE REFERENCIA A UNA DE LAS FRASES QUE ES COMÚN ESCUCHAR CUANDO NO SE CUMPLE CON LAS SUPUESTAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS QUE DESCRIBEN A UN MEXICANO EN EL IMAGINARIO ESTADOUNIDENSE: “NO PARECES MEXICANO”.

051/ALEXA RODULFO/MAQUILLADORA.

052/BERNARDO LOYOLA/CINEASTA DOCUMENTAL.

006/

053/JUAN CARRETERO/ARQUITECTO.

054/MARIANA SALEM/JEFE DE

EVENTOS ESPECIALES DEL NEW MUSEUM.

055/MIRIAM CASTILLO/DISEÑADORA TEXTIL.

056/SAVIRA JASSO/CURADORA / KATHRYN GARCIA- ARTISTA

057/TANYA AVELAR/DISEÑADORA GRÁFICA.

058/WILLY CHAVARRIA/DISEÑADOR DE MODAS.

059/M&T/C/OLECTIVO MEX AND THE CITY.

**HÉCTOR MATA/**

HÉCTOR MATA ES UN ARTISTA VISUAL QUE EMPEZÓ SU CARRERA EN LIMA DURANTE LOS TUMULTUOSOS AÑOS OCHENTA. LA FOTOGRAFÍA LO LLEVÓ A RECORRER DIFERENTES PARTES DEL MUNDO. HA VIVIDO EN LA ANTIGUA UNIÓN SOVIÉTICA Y EN ESTADOS UNIDOS. SU TRABAJO DE DOCUMENTALISTA LO HA LLEVADO A TRABAJAR EN EL MEDIO ORIENTE, ASIA CENTRAL, ÁFRICA ORIENTAL Y EN TODO EL CONTINENTE AMERICANO.

DESDE HACE TRES AÑOS SU OBRA HA MIGRADO HACIA EL AUDIOVISUAL, SOPORTE QUE HA SIDO INTEGRADO EN SU OBRA RECIENTE. SU OBRA HA SIDO EXPUESTA EN PERÚ, ESTADOS UNIDOS, MÉXICO Y FRANCIA.

“L.A.TINOS” ES UN PROYECTO REALIZADO A PRINCIPIOS DE LOS AÑOS 2000 EN LOS ÁNGELES, CALIFORNIA. EN CADA UNA DE LAS IMÁGENES QUE COMPONEN LA SERIE EL AUTOR PRESENTA ELEMENTOS SOBRE LA CONVIVENCIA Y LA FRICCIÓN DE DOS UNIVERSOS EN CONTACTO. POR UN LADO EL MUNDO LATINO, CON UNA FUERTE IMPRONTA CULTURAL Y REFERENCIAS A SU ORIGEN, Y POR EL OTRO EL DE LA CULTURA NORTEAMERICANA, MUY CARGADO SIMBÓLICAMENTE Y CON UNA POTENCIA VISUAL CARACTERÍSTICA Y RECONOCIBLE.

**RICARDO CASES/**

NACIDO EN ORIHUELA, ALICANTE, EN 1971 Y LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA INFORMACIÓN EN LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO, BILBAO.

EN 2006 ENTRA A FORMAR PARTE DEL COLECTIVO DE FOTOGRAFÍA BLANK PAPER.



EN EL 2008 FUNDA CON LA DISEÑADORA NATALIA TROITTIÑO FIESTA EDICIONES, UNA EDITORIAL ESPECIALIZADA EN LIBROS DE FOTOGRAFÍA.

FUE PREMIADO CON EL NUEVO TALENTO FNAC DE FOTOGRAFÍA, 2008, FOTO-REPORTAJE ARCO07, LA BECA OFE, UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA, 2008 Y LA BECA DE LA COMUNIDAD DE MADRID PARA PRODUCCIÓN 2010

HA PUBLICADO LOS LIBROS “PALOMA AL AIRE” (PHOTOVISION-SCHADEN-DEWI LEWIS, 2011), “LA CAZA DEL LOBO CONGELADO”, (FIESTA EDICIONES-UNIVERSIDAD DE CADIZ, 2009) Y “BELLEZA DE BARRIO” (UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA, 2008).

TRABAJA PARA MEDIOS DE COMUNICACIÓN COMO SZ MAGAZINE O TIME MAGAZINE.

LA SERIE QUE SE PRESENTA EN LATINO/US COTIDIANO HA SIDO REALIZADA ESPECIALMENTE PARA EL PROYECTO EN MIAMI, EEUU DURANTE 2012.

PORTADA/2/5/161/172/174/177

### KATRINA D'AUTREMONT/

KATRINA MARCELLE D'AUTREMONT NACIÓ EN 1980, DE MADRE ARGENTINA Y PADRE ESTADOUNIDENSE. DESPUÉS DE FINALIZAR SUS ESTUDIOS DE GRADO EN LITERATURA EN LA UNIVERSIDAD DE ARIZONA, PASÓ VARIOS AÑOS VIAJANDO POR SUDAMÉRICA. DURANTE ESE TIEMPO, VOLVÍA PERIÓDICAMENTE A SU HOGAR FAMILIAR EN BUENOS AIRES.

SU INTERÉS POR FOTOGRAFIAR A LAS PERSONAS MÁS CERCANAS DE SU ENTORNO SURTIÓ ENTONCES. EN 2005 REGRESÓ A ESTADOS UNIDOS PARA EMPEZAR UN MÁSTER DE BELLAS ARTES ESPECIALIZÁNDOSE EN CIENCIAS Y ARTES GRÁFICAS EN EL ROCHESTER INSTITUTE OF TECHNOLOGY. AUNQUE VIVÍA EN ESTADOS UNIDOS, SEGUÍA VOLVIENDO A ARGENTINA PARA EJEMPLIFICAR FOTOGRAFICAMENTE LA DISTANCIA Y PROXIMIDAD QUE SENTÍA CON SU FAMILIA.

HA RECIBIDO VARIOS PREMIOS, ENTRE ELLOS EL PDN 30 2011: NEW AND EMERGING PHOTOGRAPHERS TO WATCH, EL SILVER EYE FELLOWSHIP FOR PHOTOGRAPHY 2009, EL

PHOTOLUCIDA'S CRITICAL MASS EN 2008, EL MAGENTA FOUNDATIONS EMERGING PHOTOGRAPHERS, EN SUS EDICIONES 2010 Y 2008, Y LA MENCIÓN DE HONOR DE EN FOCO'S PEOPLE/PLACES/THINGS. SU TRABAJO HA APARECIDO EN DIVERSAS PUBLICACIONES, COMO REAL SIMPLE, EN ROUTE, THE AMERICAN PHOTOGRAPHY 25, FRACTION, FLAK PHOTO, O CONSCIENTIOUS. TAMBIÉN SE HA EXPUESTO POR TODO EL MUNDO, INCLUYENDO INSTITUCIONES COMO EL MUSEO GRIFFIN MUSEUM OF PHOTOGRAPHY EN BOSTON, EL MUSEO DE ARTE MODERNO CARLOS MÉRIDA EN LA CIUDAD DE GUATEMALA, LA GALERÍA GUATEMALA SASHA WOLF EN NUEVA YORK, EL CENTRO RAYKO PHOTO CENTER EN SAN FRANCISCO O LA GALERÍA FLANDERS ART GALLERY EN RALEIGH. Y PRONTO SERÁ EXPUESTO EN OTOÑO EN LA GALERÍA RING CUBE GALLERY DE TOKYO, EN JAPÓN.

### “SI DIOS QUIERE...”

TODO ESTE TRABAJO, “SI DIOS QUIERE” EXPLORA TEMAS DE INTIMIDAD Y DISTANCIA EN EL SENO DE LA FAMILIA DE MI MADRE, EN ARGENTINA. LA CASA DONDE ELLA CRECIÓ Y TODAS LAS PERSONAS QUE CONFORMAN ESA VIDA SIRVEN COMO PERSONAJES. EL ENTORNO SE CONVIERTE EN EL DECORADO PARA LA AMBIENTACIÓN DE LAS IMÁGENES. REVELA CÓMO UN LUGAR PUEDE INFLUIR NOS Y DARNOS FORMA. LA PALABRA “FAMILIA” NOS CONECTA PERO EL GRADO DE ESA CONEXIÓN DEPENDE DE DIVERSOS FACTORES. LAS FAMILIAS PUEDEN ESTAR SEPARADAS FÍSICAMENTE, PERO NORMALMENTE ES MÁS COMPLICADO Y SON LAS PROPIAS RELACIONES LAS QUE LEVANTAN MUROS Y GENERAN SEPARACIÓN. “SI DIOS QUIERE...” DEMUESTRA EL HECHO DE QUE LAS RELACIONES SON DIFÍCILES POR NATURALEZA. LA PROXIMIDAD CON LAS PERSONAS QUE QUEREMOS PUEDE SER TAN COMPLEJA COMO LA DISTANCIA. DENTRO DE LA ESTRUCTURA FAMILIAR, A LO LARGO DEL TIEMPO, SE VAN DESARROLLANDO ROLES ESPECÍFICOS. IDEALIZAMOS ESOS ROLES Y A LAS PERSONAS QUE LOS ASUMEN, ASÍ COMO LOS LUGARES EN QUE HABITAMOS. **CONTRAPORTADA/**

### KAREN MIRANDA/

KAREN MIRANDA SE GRADUÓ EN EL 2005 EN LA ESCUELA DE ARTES VISUALES DE NUEVA YORK. ESE MISMO AÑO SE GANÓ UNA RESIDENCIA DE ARTE DE LA FUNDACION RATTI EN ITALIA, DONDE ESTUDIÓ BAJO LA GUÍA DE ALFREDO JAAR. LUEGO SE MUDO A ECUADOR, DONDE TRABAJÓ COMO FOTOPERIODISTA POR UN AÑO. LA ESCUELA DANESA DE PERIODISMO LE OTORGA UNA BECA PARA ESTUDIAR EN DINAMARCA EN EL 2007. A FINALES DEL 2007 VIAJA A NYC Y EMPIEZA A TRABAJAR COMO FOTÓGRAFA EDITORIAL Y DANDO TALLERES DE FOTOGRAFÍA EN NUEVA YORK Y FUERA DEL PAÍS.

DESDE EL 2006 HA TRABAJADO EN PROYECTOS QUE SE ENFOCAN EN LA IDENTIDAD Y RITUALES PERSONALES. ELLA HA COLABORADO CON LOS MAM EN GUATEMALA, MANDAEANS EN SUECIA E IRAQ, CON LOS WAORANI EN ECUADOR Y LOS WITOTO EN COLOMBIA. SU TRABAJO ES PARTE DE LA COLECCIÓN DEL HOUSTON FINE ARTS MUSEUM EN TEXAS, ASSOCIATION POUR L'INSTANT EN FRANCIA, LIGHTWORK EN SYRACUSE, NY, Y OTROS. SU OBRA SE HA PUBLICADO Y EXHIBIDO EXTENSAMENTE INCLUYENDO LAS NACIONES UNIDAS Y EL QUEENS MUSEUM. RECIENTEMENTE EL NEW YORK TIMES LE HIZO UNA ENTREVISTA CONMEMORANDO EL PASO DE UNA DÉCADA DESDE EL PREMIO ENFOCO A LOS ARTISTAS LATINO AMERICANOS QUE REDEFINEN Y RECONSTRUYEN LA IDEA DE LA FOTOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA.

### “OTHER STORIES/HISTORIAS BRAVAS”

BASADO EN LA INVESTIGACIÓN DE LA ARTISTA, EL ACTO DE “RECORDAR” ES UN PROCESO POCO FIABLE Y PROFUNDAMENTE INESTABLE.

CUANTO MÁS RECORDAMOS UN EVENTO, MÁS PROBABLE ES QUE LO ESTEMOS ALTERANDO INCONSCIENTEMENTE. PARTIENDO DE ESTA IDEA, KAREN MIRANDA EMPEZÓ A CUESTIONAR EL USO DE LA FOTOGRAFÍA Y SU RELACIÓN CON LA MEMORIA, EN ESPECIAL QUÉ ES LO QUE DESEA PRESERVAR.

DESDE EL AÑO 2009 HA ESTADO TRABAJANDO EN UNA SERIE LLAMADA “OTHER STORIES/HISTORIAS BRAVAS”.

ES UN PROYECTO EN EL CUAL COLABORA CON SU FAMILIA, PARA RECREAR EVENTOS DE SUS VIDAS QUE NUNCA FUERON FOTOGRAFIADOS.

MUCHAS, O MÁS BIEN TODAS ESTAS MEMORIAS QUE ESCOGIÓ RECREAR AYUDARON A FORMAR SU INTERPRETACIÓN DEL MUNDO Y SU IDENTIDAD. ESTOS EVENTOS ÍNTIMOS Y SINCRÉTICOS SON, EN PARTE FANTÁSTICOS, Y EN PARTE UNA CONSECUENCIA DE LA GLOBALIZACIÓN.

AUNQUE “HISTORIAS BRAVAS” ES UNA INVESTIGACIÓN DE LA PRESERVACIÓN DE LA MEMORIA, LA ARTISTA USA SU HISTORIA PERSONAL PARA DIRIGIRSE HACIA TEMAS UNIVERSALES; ESPECIALMENTE EN RELACIÓN CON LA MIGRACIÓN, LA IDENTIDAD, LAS CREENCIAS, Y LA ADAPTACIÓN CULTURAL Y SOCIAL DE GRUPOS MINORITARIOS EN LA SOCIEDAD CONTEMPORÁNEA.

ESTAS RE-CREACIONES NO SE HICIERON CON EL FIN DE CREAR UNA VISIÓN ROMÁNTICA DE LAS EXPERIENCIAS DE KAREN, SI NO PARA PROVEER UN ESPACIO DE AUTO-REFLEXIÓN Y BÚSQUEDA DE UNA VERDAD PERSONAL.

### SUSANA RAAB/

SUSANA RAAB NACIÓ EN LIMA, PERÚ, Y SE CRIÓ EN DISTINTOS LUGARES DE ESTADOS UNIDOS. EJERCE COMO FOTÓGRAFA ARTÍSTICA Y DOCUMENTAL EN WASHINGTON DC Y ES LA FOTÓGRAFA DEL SMITHSONIAN ANACOSTIA COMMUNITY MUSEUM, QUE DOCUMENTA LA REALIDAD DE LAS COMUNIDADES AL ESTE DEL RÍO ANACOSTIA EN LA CAPITAL ESTADOUNIDENSE.

SU TRABAJO SE BASA EN LA BÚSQUEDA DE LO COTIDIANO, LO ARQUETÍPICO Y LO ORDINARIO: LA RELACIÓN DEL HOMBRE CON SU ENTORNO, LA IDENTIDAD DENTRO DE ESA ESTRUCTURA, Y LA TRASCENDENCIA O EVOLUCIÓN. LA ARTISTA HA EXPUESTO SU TRABAJO A NIVEL NACIONAL E INTERNACIONAL, POR EJEMPLO, EN EL MUSEO CORCORAN MUSEUM OF ART, EL MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE MADRID, EL FESTIVAL PINGYAO PHOTO FESTIVAL, EL NOORDERLICHT FOTOFESTIVAL EN HOLANDA, Y EN EL ART MUSEUM OF THE AMERICAS EN WASHINGTON DC.

GRACIAS A TEMAS COMO LA RELACIÓN DE ESTADOS UNIDOS CON LA COMIDA RÁPIDA, LA BÚSQUEDA DEL TIEMPO LIBRE O LA VIDA COSTERA EN PERÚ, HA CONSEGUIDO UNA BECA (PROJECT GRANT) DE LA ORGANIZACIÓN WHITE HOUSE NEWS PHOTOGRAPHERS, UNA BECA PARA ARTISTAS DE LA DC COMMISSION ON THE ARTS AND HUMANITIES, MENCIONES HONORÍFICAS EN CENTER'S PROJECT COMPETITION Y CURATOR'S CHOICE AWARDS, Y UNA BECA PUFFIN, ENTRE OTROS RECONOCIMIENTOS. SU OBRA ESTÁ INCLUIDA EN LA COLECCIÓN DEL SMITHSONIAN INSTITUTION'S MUSEUM OF AMERICAN HISTORY, EN LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO, EN THE ART MUSEUM OF THE AMERICAS, EN LA COLECCIÓN ENFOCO, Y EN LA DE DC PUBLIC ART BANK.

REALIZÓ UN MÁSTER EN COMUNICACIÓN VISUAL EN LA UNIVERSIDAD DE OHIO Y ESTUDIÓ UNA LITERATURA INGLESA EN LA UNIVERSIDAD JAMES MADISON UNIVERSITY.

### HOUSTON RODEO

CASUALMENTE, ME ENCONTRABA EN HOUSTON DURANTE LA TEMPORADA DE RODEOS Y, COMO A TODO CRÍO, NACIDO PARA SER LIBRE DEL CAUTIVERIO DEL EXTRARRADIO RESIDENCIAL ESTADOUNIDENSE, LA PROMESA DE UNA ÚNICA IDENTIDAD ESTADOUNIDENSE ME LLAMABA. ERA LA VIDA MÁS ALLÁ DE LOS CENTROS COMERCIALES DE CARRETERA O LAS CASAS PREFABRICADAS DE LAS AFUERAS, ERA UN VERDADERO CANTO DE SIRENAS. ENSILLÉ MI CABALLO, METAFÓRICAMENTE HABLANDO, Y PASÉ UNOS CUANTOS DÍAS ANALIZANDO ESA TRADICIÓN NACIONAL DE LOS RODEOS.

HOY EN DÍA LA IDEA DE LO QUE ES ESTADOUNIDENSE ESTÁ ENORMEMENTE INFLUIDA POR LOS ESPECTÁCULOS QUE ORGANIZAMOS, EN SUS VARIAS VERSIONES. LA FÓRMULA ES SIEMPRE LA MISMA PARA ESTE TIPO DE ACONTECIMIENTO: ATRACCIONES BARATAS, UNA ZONA CON CARPAS PARA LOS RODEOS Y ESPECTÁCULOS, UN PATIO DE COMIDAS CON LA MEJOR GASTRONOMÍA PARA TAPONAR ARTERIAS Y UN COMPONENTE DE ESPECTÁCULO MASIVO DE LIBRE COMERCIO.

EN ÉSTE, HABÍA OFERTA PARA TODOS. TODOS LOS VENDEDORES

TENÍAN ESE AIRE DE LOS FERIANTES EXPERIMENTADOS QUE SE GANAN LA VIDA SIEMPRE DE ACÁ PARA ALLÁ. PERO ESO NO ERA TODO LO QUE HABÍA EN AQUEL CRISOL NORTEAMERICANO QUE ERA EL HOUSTON RODEO: FAMILIA, MUJERES FUERTES, AMOR, ESPERANZA, Y DESESPERACIÓN, QUE SE REFLEJABAN EN LAS CARAS DE LOS PRESENTES. Y, COMO OCURRE CON CASI TODOS LOS LUGARES, TODO ESO HACÍA QUE FUERA INTERESANTE OBSERVARLO.

### DULCE PINZÓN/

DULCE PINZÓN NACIÓ EN LA CIUDAD DE MÉXICO EN 1974. ESTUDIÓ CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN EN LA UNIVERSIDAD DE LAS AMÉRICAS EN LA CIUDAD DE PUEBLA Y FOTOGRAFÍA EN LA UNIVERSIDAD DE INDIANA EN PENNSYLVANIA. EN 1995 SE MUDÓ A NUEVA YORK DONDE ESTUDIÓ EN EL INTERNATIONAL CENTER OF PHOTOGRAPHY.

SU TRABAJO SE HA EXPUESTO Y PUBLICADO, Y FORMA PARTE DE COLECCIONES A NIVEL INTERNACIONAL. EN 2001 SUS FOTOS FUERON USADAS PARA LA PORTADA DE LA EDICIÓN EN ESPAÑOL DEL LIBRO DE HOWARD ZINN “A PEOPLE'S HISTORY OF THE UNITED STATES” (HISTORIA DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS UNIDOS). EN 2002 DULCE OBTUVO LA BECA JÓVENES CREADORES; EN 2004 OBTUVO EL PRIMER PREMIO EN LA CATEGORÍA BIDIMENSIONAL EN EL IV ENCUENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE PUEBLA, MÉXICO; EN 2006 RECIBIÓ EL PRIMER PREMIO QUE OTORGA EL PÚBLICO EN LA XII BIENAL DE FOTOGRAFÍA DEL CENTRO DE LA IMAGEN Y FUE BECARIA DE LA FUNDACIÓN NEW YORK FOUNDATION FOR THE ARTS; Y EN 2009 FUE BECADA POR LA FUNDACIÓN FORD.

HA OBTENIDO PREMIOS COMO EL GAEA FOUNDATION/SEA CHANGE RESIDENCIES AWARD EN 2010 Y EL PREMIO DE ADQUISICIÓN PERRIER DE ZONA MACO 2011; Y EN 2012 FUE PROPUESTA PARA EL PRESTIGIOSO PREMIO PRIX PICTET.

SU LIBRO “LA VERDADERA HISTORIA DE LOS SUPERHÉROES” ACABA DE SER PUBLICADO POR EDITORIAL RM.

ESTE AÑO LA HAN INVITADO A PARTICIPAR EN EL REPUTADO



FESTIVAL DE FOTOGRAFÍA LES RENCONTRES D'ARLES PHOTOGRAPHIE IN FRANCIA. TAMBIÉN PARTICIPÓ EN EL FESTIVAL PHOTOIRELAND FESTIVAL DE DUBLÍN Y EN LA EXPOSICIÓN “MÁS ALLÁ DE LA REPORTERÍA FOTOGRÁFICA” EN BOGOTÁ, COLOMBIA.

SUS OBRAS HAN APARECIDO EN ESOPUS, MARIE CLAIRE (SUDÁFRICA Y TAILANDIA), MILENIO, MOTHER JONES, PICNIC, ROLLING STONES ITALIA, VICE, THE NEW YORK TIMES, THE GUARDIAN UK, THE WASHINGTON POST, LA JORNADA, EL REFORMA, O EL PAÍS, ENTRE OTRAS PUBLICACIONES.

ACTUALMENTE ESTÁ BECADA POR LA INSTITUCIÓN FORD FOUNDATION Y RESIDE Y TRABAJA ENTRE MÉXICO Y NUEVA YORK.

SERIE DOCUMENTAL SATÍRICA QUE RETRATA A HOMBRES Y MUJERES EN SU TRAJÍN COTIDIANO EN LA CIUDAD DE NUEVA YORK; SON MIGRANTES A LOS CUALES LA ARTISTA HA PEDIDO QUE SE VISTAN CON TRAJES DE SUPERHÉROES CON EL OBJETIVO DE CUESTIONAR NUESTRA DEFINICIÓN DE HEROÍSMO DESDE EL 11S Y NUESTRA IGNORANCIA SOBRE LA MANO DE OBRA QUE ALIMENTA NUESTRA SOCIEDAD CONSUMISTA.

LOS INMIGRANTES SIEMPRE HAN SIDO LA NUEVA SANGRE QUE INYECTA VITALIDAD A LA CIUDAD PERO EL PROCESO DE ACEPTACIÓN Y ABSORCIÓN DE ESTOS NUEVOS HABITANTES EN LA VIDA DIARIA DE UNA CIUDAD NECESITA SU TIEMPO.

LA ARTISTA CREE QUE PRESENTÁNDOSELOS A LA SOCIEDAD BAJO UNA MIRADA MÁS CREATIVA Y POSITIVA PODEMOS FOMENTAR EL RESPETO Y DARNOS CUENTA DE LA CONTRIBUCIÓN QUE SUPONEN EN NUESTRAS VIDAS.

LA MAYORÍA DE LOS MIGRANTES DESCONOCEN LA GRAN APORTACIÓN ECONÓMICA QUE SIGNIFICAN PARA NUEVA YORK Y SUS PAÍSES DE ORIGEN Y DULCE PINZÓN QUIERE, A TRAVÉS DE ESTA SERIE, HACERLES UN HOMENAJE POR SU FUERZA Y DETERMINACIÓN, ASÍ COMO AL HECHO DE QUE LOGRAN, SIN LA AYUDA DE NINGÚN PODER SOBRENATURAL Y A PESAR DE LAS DURAS CONDICIONES LABORALES, AYUDAR A SUS FAMILIAS Y COMUNIDADES DE ORIGEN A QUE SOBREVIVAN Y PROSPEREN.

**122/** LUIS HERNANDEZ. ORIGINARIO DEL ESTADO DE VERACRUZ/TRABAJA COMO DEMOLEADOR EN NUEVA YORK. MANDA 200 DÓLARES A LA SEMANA.

**123/** JUVENTINO ROSAS. ORIGINARIO DEL ESTADO DE MÉXICO/ TRABAJA EN UN MERCADO DE PESCADO EN NUEVA YORK. MANDA 400 DÓLARES A LA SEMANA.

**124/** MINERVA VALENCIA. ORIGINARIA DE PUEBLA/TRABAJA COMO NIÑERA EN NUEVA YORK. MANDA 400 DÓLARES A LA SEMANA.

**125/** ROY ACOSTA.ORIGINARIO DE PUERTO RICO/ TRABAJA COMO POLICÍA EN NUEVA YORK. MANDA 300 DÓLARES AL MES.

**126/** BERNABE MENDEZ. ORIGINARIO DE GUERRERO/TRABAJA COMO LIMPIACRISTALES EN LOS RASCACIELOS DE NUEVA YORK. MANDA 500 DÓLARES AL MES.

**127/** NOE REYES.ORIGINARIO DEL ESTADO DE PUEBLA/ TRABAJA COMO REPARTIDOR EN BROOKLYN, NUEVA YORK.MANDA 500 DÓLARES A LA SEMANA.

**128/** MARIA LUISA ROMERO. ORIGINARIA DEL ESTADO DE PUEBLA/EMPLEADA EN UNA LAVANDERÍA EN BROOKLYN, NUEVA YORK.MANDA 150 DÓLARES A LA SEMANA.

**129/** ELIZABETH Y ENRIQUE ALONSO.ORIGINARIOS DEL ESTADO DE PUEBLA/TRABAJAN COMO CAMAREROS EN NUEVA YORK.MANDAN 400 DÓLARES A LA SEMANA

**130/** FEDERICO MARTINEZ. ORIGINARIO DEL ESTADO DE PUEBLA/TRABAJA COMO TAXISTA EN NUEVA YORK.MANDA 250 DÓLARES A LA SEMANA.

**131/**ERNESTO MENDEZ.ORIGINARIO DE MÉXICO D.F/SE DEDICA A LA PROSTITUCIÓN EN TIMES SQUARE, NUEVA YORK.MANDA 200 DÓLARES A LA SEMANA.

### LIVIA CORONA/

LIVIA CORONA HA SIDO BECADA POR LA INSTITUCIÓN JOHN SIMON GUGGENHEIM FELLOW Y HA RECIBIDO UNA AYUDA DEL FONDO PARA LAS ARTES DEL SNCA (SISTEMA NACIONAL DE CREADORES DE ARTE), QUE CONCEDE EL CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES DE MÉXICO. REPRESENTA UNA NUEVA VOZ, QUE DEFINE LA REINVENCIÓN DE LA FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL.

BASÁNDOSE EN SU MANERA DE ABORDAR LOS TEMAS SOCIALES A GRAN ESCALA Y DE PRESENTARLOS A UN NIVEL PERSONALIZADO E ÍNTIMO. CORONA ES AUTORA DE LOS MONOGRÁFICOS “ENANITOS TOREROS” DE 2008 Y “OF PEOPLE AND HOUSES” (DE PERSONAS Y CASAS) DE 2009. AMBOS TRATAN DE LA CALIDAD DE VIDA TAL Y COMO SE MANIFIESTA EN EL ENTORNO FÍSICO. LAS FOTOGRAFÍAS DE CORONA HAN RECIBIDO NUMEROSOS PREMIOS Y RECONOCIMIENTOS, Y SE HAN EXPUESTO A NIVEL INTERNACIONAL EN EVENTOS COMO PHOTOESPAÑA Y EN INSTITUCIONES COMO EL MUSEO DE ARTE MODERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO, EL INSTITUTO DE ARTE MODERNO DE VALENCIA EN ESPAÑA, EL NEW MUSEUM DE NUEVA YORK, Y EL DAZ ARCHITEKTUR ZENTRUM DE BERLÍN. SU OBRA HA APARECIDO EN NUMEROSAS PUBLICACIONES TALES COMO DOMUS, MARK MAGAZINE, LES INROCKUPTIBLES, O THE NEW YORK TIMES MAGAZINE. CORONA RESIDE Y TRABAJA EN LA CIUDAD DE MÉXICO Y EN NUEVA YORK.

### DE LA SERIE “FOTOS FINAS”.

LOS RETRATOS DE LIVIA CORONA SE DISTINGUEN POR SU ARTICULACIÓN FINA ENTRE PODER Y REPRESENTACIÓN, LO CUAL TORNA DIFÍCIL LA POSIBILIDAD DE HACER EXPLÍCITA UNA DETERMINADA FILIACIÓN U ORIENTACIÓN POLÍTICA. AL TRABAJAR PRIMORDIALMENTE ENTRE MÉXICO Y ESTADOS UNIDOS, SU FOTOGRAFÍA DOCUMENTA SITUACIONES “LOCALES” QUE CADA VEZ TIENDEN MÁS A LA DESPERSONALIZACIÓN DEBIDO AL ENRAIZAMIENTO DE LA GLOBALIZACIÓN EN LAS DIFERENTES ESFERAS DE LA VIDA PÚBLICA Y PRIVADA. PARA ROMPER ESTA VISIÓN QUE CONTRIBUYE A QUE OBSEREMOS Y VALOREMOS TODO BAJO UN HORIZONTE COMÚN, LA FOTÓGRAFA RECORRE, ENTRE OTRAS ESTRATEGIAS, A LA FRONTALIDAD DEL RETRATO, QUE EMANA DE UNA TENSIÓN ORTOGONAL ENTRE LA MIRADA DEL MODELO Y LA MIRADA QUE SUBYACE A LA CÁMARA. EN REALIDAD, EL VALOR DEL MODELO EMERGE, MÁS QUE DE SU CONTEXTUALIZACIÓN PREVIA, DE LA FUERZA QUE PROYECTA ESA MIRADA FRONTAL. ES COMO SI LA CÁMARA DE LIVIA FUERA EL TIRO AL BLANCO:

UN PUNTO AL QUE EL MODELO TRATA DE LLEGAR, CON MAYOR O MENOR INTENSIDAD, CON MAYOR O MENOR DESTREZA. NO SE TRATA, POR LO TANTO, DE UN RETRATO QUE BUSQUE “SENSIBILIZAR” AL ESPECTADOR A TRAVÉS DE UNA MIRADA DESVAÍDA, LO CUAL, A FINAL DE CUENTAS, REVELA CIERTA MIMETIZACIÓN DEL FOTÓGRAFO CON EL MODELO. POR EL CONTRARIO, LA FOTÓGRAFA EXPONE CIERTA DISTANCIA QUE DE ALGÚN MODO PRODUCE LA FRONTALIDAD COMO UN RECURSO CRÍTICO QUE LE OTORGA A LA MIRADA DOCUMENTAL UN ESPESOR VISUAL.

AUTOR: IVAN RUÍZ. MÉXICO DF 2012

**134/** BLANCA ALVAREZ STRANSKY. MEXICANA - ESTADOUNIDENSE/GUARDA DEL PARQUE RESERVA NACIONAL DENALI NATIONAL, FOTOGRAFÍA TOMADA EN DENALI, ALASKA.

**137/** CYNTHIA BRITO. ECUATORIANA – ESTADOUNIDENSE/DENTISTA DEL EJÉRCITO DE ESTADOS UNIDOS, FOTOGRAFÍA TOMADA EN SU DOMICILIO EN QUEENS, NUEVA YORK.

**139/** CRISTIAN ARCEGA/MIEMBRO DE UN EQUIPO DE CUATRO ESTUDIANTES DE ROBÓTICA DE SECUNDARIA QUE SE ANTEPUSO AL MIT (INSTITUTO TECNOLÓGICO DE MASSACHUSETTS) EN UN CONCURSO A NIVEL NACIONAL DE ROBOTS SUBACUÁTICOS. FOTOGRAFÍA TOMADA POR LIVIA CORONA EN SU HABITACIÓN EN WEST PHOENIX, CALIFORNIA.

**141/** LORENZO SANTILLAN/ MIEMBRO DE UN EQUIPO DE CUATRO ESTUDIANTES DE ROBÓTICA DE SECUNDARIA QUE SE ANTEPUSO AL MIT (INSTITUTO TECNOLÓGICO DE MASSACHUSETTS) EN UN CONCURSO A NIVEL NACIONAL DE ROBOTS SUBACUÁTICOS. FOTOGRAFÍA TOMADA EN EL PORCHE DE SU CASA EN WEST PHOENIX, CALIFORNIA.

**143/** MELISSA YUKI ARAKI. PERUANA/REPRESENTANTE DE SERVICIOS FINANCIEROS, FOTOGRAFÍA TOMADA EN SU DOMICILIO EN HOUSTON, TEXAS.

### STEFAN RUÍZ/

ANTES DE CONVERTIRSE EN FOTÓGRAFO, STEFAN RUIZ ESTUDIÓ PINTURA Y ESCULTURA EN LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA, SANTA CRUZ, Y EN LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE VENECIA. ADEMÁS HA SIDO PROFESOR DE ARTE EN LA

PRISIÓN ESTATAL DE SAN QUINTÍN Y FUE EL DIRECTOR CREATIVO DE LA REVISTA COLORS DESDE 2003 HASTA 2004. SUS OBRAS HAN APARECIDO EN REVISTAS DE TODO EL MUNDO COMO NEW YORK TIMES MAGAZINE, DETAILS, L’UOMO VOGUE Y ROLLING STONE, ENTRE OTRAS. SUS FOTOGRAFÍAS SE HAN EXPUESTO EN LA GALERÍA PHOTOGRAPHERS’ GALLERY, DE LONDRES; EN PHOTOESPAÑA, MADRID; EN LES RENCONTRES D’ARLES, FRANCIA; EN EL FESTIVAL NEW YORK PHOTO FESTIVAL; EN LA MUESTRA HAVANA BIENNIAL; Y EN EL FESTIVAL CONTACT PHOTOGRAPHY FESTIVAL DE TORONTO. EN 2012, APERTURE PUBLICÓ SU MONOGRÁFICO “LA FÁBRICA DE SUEÑOS” (THE FACTORY OF DREAMS), UN LIBRO SOBRE LAS TELENOVELAS MEJICANAS.

DURANTE LOS ÚLTIMOS OCHO AÑOS, STEFAN RUIZ HA LOGRADO ACCESO ESPECIAL A LOS ESTUDIOS DE TELEVISIÓN DE MÉXICO, CONOCIDOS COMÚNMENTE COMO “LA FÁBRICA DE SUEÑOS”, DONDE ANUALMENTE SE PRODUCEN CASI CINCUENTA MIL HORAS DE TELENOVELAS QUE SE EXPORTAN A MÁS DE CINCUENTA PAÍSES.

ESTOS FASCINANTES CUENTOS DE VENGANZA, AMOR, DINERO Y DESESPERACIÓN SON UNO DE LOS PRODUCTOS DE EXPORTACIÓN MÁS GRANDES DE MÉXICO, POPULARES NO SOLO EN TODA LATINOAMÉRICA SINO TAMBIÉN EN ÁFRICA, ASIA Y EUROPA. ENTRE LAS ANTIGUAS ESTRELLAS DE TELEVISIÓN QUE SE HAN CONVERTIDO EN PREDILECTOS DE HOLLYWOOD ESTÁN SALMA HAYEK, DIEGO LUNA Y GAEL GARCÍA BERNAL. ROGELIO GUERRA, PROTAGONISTA EN “LOS RICOS TAMBIÉN LLORAN” –PROGRAMA CUYO FINAL FUE VISTO POR EL 70 POR CIENTO DE LA POBLACIÓN DE RUSIA– PRONUNCIÓ UNA VEZ EL MENSAJE PRESIDENCIAL DE AÑO NUEVO DE RUSIA, EN REEMPLAZO DE BORIS YELTSIN, QUE ESTABA ENFERMO.

LAS FOTOGRAFÍAS QUE HIZO STEFAN RUIZ, DE LA FÁBRICA Y DE SU GENTE, OFRECEN UN VISTAZO TRAS BASTIDORES DE ESTE LUGAR TAN ESPECIAL CON HUMOR Y AFECTO.

LAS FOTOGRAFÍAS DE RUIZ DEJAN AL DESCUBIERTO UN MUNDO SECRETO DE ESCENOGRAFÍAS ELABORADAS Y SURREALISTAS, E INCLUYEN

RETRATOS DE LAS ESTRELLAS TELEVISIVAS REPRESENTANDO A SUS PERSONAJES, ASÍ COMO DE ESTUDIANTES QUE SE PREPARAN PARA UN FUTURO COMO ACTORES FAMOSOS EN LA “ESCUELA DE TELENOVELAS” DE TELEVISIÓN. ESTE ES UN MUNDO DE MUJERES HERMOSAS, HOMBRES APUESTOS E HISTORIAS, AL ESTILO DE LA CENICIENTA, DE PERSONAS QUE PASAN DE LA POBREZA A LA RIQUEZA, QUE REVELAN LAS FANTASÍAS SUBYACENTES DE ASPIRACIÓN SOCIAL ASÍ COMO DE JERARQUÍAS RACIALES MUY ARRAIGADAS.

**10/11/** YADHIRA CARRILLO AS LEONORA “NORA”

**146/** “ATRÉVETE A SOÑAR”, 2009.

**147/** ASTRID CHRETING/CEA, ESCUELA TELEVISIVA DE ARTE DRAMÁTICO, 2004.

**148/** JORGE GAUZA/CEA, ESCUELA TELEVISIVA DE ARTE DRAMÁTICO, 2003.

**149/** ANA BRENDA CONTRERAS COMO ANA PAULA CARMONA, “LA QUE NO PODÍA AMAR”, 2011.

**150/** AZUCENA PRECIADO HERNÁNDEZ Y CLAUDIA JANET PRADO TERRAZAS, “AMARTE ES MI PECADO”, 2003.

**151/** IMAGEN DEL ESTUDIO 9, 2003.

**152/** ERNESTO D’ALESSIO COMO JUAN JIMÉNEZ/“HERIDAS DE AMOR”, 2006.

**153/** TANIA VÁZQUEZ COMO VENUS GARCIA/“LOVELY NORTON”, “MAÑANA ES PARA SIEMPRE”, 2009.

**154/** LETICIA CALDERÓN COMO CARLOTA ESPINOZA DE LOS MONTEROS/“EN NOMBRE DEL AMOR”, 2009.

**155/** RENÉ CASADOS COMO DANTE LACALFARI/“CORAZONES AL LÍMITE”, 2004.

**158/** GUZMÁN MADRIGAL DE ORTA DE PALACIOS-GARCÍA “AMARTE ES MI PECADO”, 2003.

**188/.**



CLAUDI CARRERAS, COMISARIO AUTÓNOMO ESPAÑOL, Y FRANK GOODYEAR, COMISARIO DE FOTOGRAFÍA DE LA SMITHSONIAN NATIONAL PORTRAIT GALLERY, CONVERSARON SOBRE EL PROYECTO “LATINO/US” QUE INVESTIGA LA FORMA EN LA QUE LOS FOTÓGRAFOS HISPANOS ESTÁN UTILIZANDO LA CÁMARA PARA MOSTRAR LA VIDA COTIDIANA DE LOS HISPANOS EN ESTADOS UNIDOS. DESDE 2010, CARRERAS SE HA PASADO LOS ÚLTIMOS 18 MESES VISITANDO A FOTÓGRAFOS Y ANALIZANDO SUS OBRAS. EN COLABORACIÓN CON EL SMITHSONIAN LATINO CENTER, CARRERAS PARTICIPARÁ EN LA ORGANIZACIÓN DE UNA EXPOSICIÓN DE ESTE TRABAJO EN LA NATIONAL PORTRAIT GALLERY EN OTOÑO DE 2014. LA SIGUIENTE CONVERSACIÓN SE BASA EN UN INTERCAMBIO DE CORREOS ENTRE CARRERAS Y GOODYEAR EN JUNIO 2012.

**FG/ ¿QUÉ ES LO QUE TE INCITÓ A FIJARTE EN LAS OBRAS DE FOTÓGRAFOS HISPANOS EN LAS AMÉRICAS?**

**CC/** HACE CASI DIEZ AÑOS EMPECÉ UN RECORRIDO POR TODA AMÉRICA LATINA PARA UN PERIODICO DE BARCELONA; “LA VANGUARDIA”. MI IDEA ERA PRESENTAR UNA SERIE CON LOS TRABAJOS MÁS REPRESENTATIVOS DE LOS FOTÓGRAFOS RESIDENTES EN LA REGIÓN PRODUCIDOS EN LOS ÚLTIMOS AÑOS. NORMALMENTE, LAS IMÁGENES QUE RECIBIMOS EN EUROPA O EEUU DE AMÉRICA LATINA, ESTÁN MUY CARGADAS DEL EXOTISMO Y LA RITUALIDAD CON QUE SE RELACIONA ESAS TIERRAS. LO MÁS HABITUAL ES QUE SE PUBLIQUEN TRABAJOS DE CORRESPONSALES O AGENCIAS QUE PASAN POCO TIEMPO EN ESTOS PAÍSES Y QUE PRESENTAN UNA VISIÓN MUY SESGADA, INCOMPLETA Y PARCIAL DE LA REALIDAD. CASI SIEMPRE INSISTIENDO EN LOS TÓPICOS MÁS COMUNES. TAMBIÉN DESDE EL MUNDO DEL ARTE, SE ABSORBEN CON MAYOR FACILIDAD LAS PRODUCCIONES DE ESTOS PAÍSES QUE REFLEJAN ESTOS PRECONCEPTOS DE RITUALIDADES SINCRÉTICAS, COMUNIDADES INDÍGENAS, PAISAJES EXUBERANTES, ÉPICAS REVOLUCIONARIAS, POBREZA Y VIOLENCIA. ES DECIR, LA MIRADA QUE TRADICIONALMENTE RECIBIMOS DESDE AMÉRICA LATINA, PRESENTA UN PANORAMA MUY REDUCCIONISTA DE TODO LO QUE ALLÍ ACONTECE.

EN ESTA SERIE DE “LA VANGUARDIA” QUISIMOS MOSTRAR PERSPECTIVAS LOCALES Y TRABAJOS PRODUCIDOS POR AUTORES RESIDENTES EN LA REGIÓN. PARA ELLO VIAJÉ DURANTE DOS AÑOS POR 18 PAÍSES PARA ENCONTRAR AUTORES Y APOYAR EL ESTABLECIMIENTO REDES DE PRODUCTORES DE IMÁGENES EN AMÉRICA LATINA. CON TODO EL MATERIAL RECOPIADO Y LOS CONTACTOS DESARROLLADOS, PUDE PLANTEAR PROYECTOS EDITORIALES Y EXPOSITIVOS Y ESTOY CONVENCIDO DE QUE APORTAMOS UN GRANITO DE ARENA PARA DIMENSIONAR Y AUMENTAR LOS VASOS COMUNICANTES ENTRE LOS PRODUCTORES DE IMÁGENES DE LOS PAÍSES DE LA REGIÓN.

UNA DE LAS COSAS QUE MÁS ME LLAMÓ LA ATENCIÓN EN ESTE RECORRIDO, Y AHORA SÍ, POR FIN EMPIEZO A RESPONDER A TÚ PREGUNTA. ES QUE MUCHOS AUTORES QUE HABÍAN INICIADO SU ANDADURA EN AMÉRICA LATINA, RESIDÍAN EN ESTADOS UNIDOS. EN CASI TODOS LOS PAÍSES QUE VISITÉ, ME HABLABAN DE

GRANDES FOTÓGRAFOS QUE HABÍAN EMIGRADO Y ESTABAN TRABAJANDO EN LOS EEUU. SIN DUDA, ESTADOS UNIDOS, SIEMPRE HA SIDO UN FARO DE ATENCIÓN PARA MUCHOS CREADORES LATINOAMERICANOS, ALGUNOS DE ELLOS SE HAN FORMADO EN INSTITUCIONES NORTEAMERICANAS O HAN REALIZADO CURSOS FORMATIVOS Y TIENEN EXPERIENCIAS ACADÉMICAS EN ESTE PAÍS. ADEMÁS, LA FUERZA DEL SECTOR DE LA FOTOGRAFÍA Y LOS CIRCUITOS ARTÍSTICOS SUELEN ESTAR MÁS DESARROLLADOS QUE EN SUS PAÍSES Y TIENEN MÁS POSIBILIDADES PARA VISIBILIZAR Y VIVIR DE SU PRODUCCIÓN. EN RESUMEN, CONSIDERO QUE NO SE PUEDE TRATAR DE ABORDAR EL UNIVERSO LATINO DE HOY EN DÍA, SIN TENER EN CUENTA LO QUE ESTÁ PASANDO EN EUA. HISTÓRICAMENTE LA VINCULACIÓN DE LOS CREADORES DE AMÉRICA LATINA CON LOS DE ESTADOS UNIDOS EN INNEGABLE, PERO ADEMÁS AHORA HAY UN CAMINO DE IDA Y VUELTA QUE ES APASIONANTE: JÓVENES FORMADOS EN LATINOAMÉRICA QUE VIAJAN PARA REPRESENTAR SU PUNTO DE VISTA DE EEUU. AUTORES QUE SE AFINCARON EN ESTE PAÍS Y UTILIZAN TODO SU BAGAJE PARA PRESENTAR UNA PARTICULAR MIRADA DE SU ENTORNO. FOTÓGRAFOS QUE NACIERON EN EEUU EN EL SEÑO DE UNA FAMILIA DE ORIGEN LATINO. VIAJEROS... LOS VASOS COMUNICANTES SON MÚLTIPLES E INNEGABLES PERO ¿CUÁL ES LA VISIÓN QUE SE ESTÁ MOSTRANDO DE LOS LATINOS QUE RESIDEN EN EEUU? ¿QUÉ PARADIGMAS MOVILIZA? ¿CÓMO SE REPRESENTA ESTA COMUNIDAD? ¿QUÉ IMPORTANCIA TIENEN EN EL CONTEXTO DE LA CREACIÓN EN ESTADOS UNIDOS?

TODAS ESTAS PREGUNTAS SE HAN IDO PERFILANDO CON EL TIEMPO. HE TENIDO LA SUERTE DE CONTAR CON EL APOYO DE LA EMBAJADA DE ESPAÑA PARA PODER RECORRER PARTE DEL PAÍS E INICIAR ESTA INVESTIGACIÓN QUE SE PRESENTA APASIONANTE. ESPERO PODER PONER SOBRE LA MESA UN RECORRIDO PARTICULAR QUE PRESENTE MIRADAS PLURALES DE ESTE ENTRAMADO TAN COMPLEJO QUE ES EL UNIVERSO LATINO DE LOS EEUU.

**FG: ¿HABÍA FOTÓGRAFOS CUYAS OBRAS YA CONOCÍAS ANTERIORMENTE?**

**CC/** LAS ESTRATEGIAS QUE UTILIZO PARA CONOCER A LOS AUTORES SIEMPRE SON VARIADAS. POR SUPUESTO, ANTES DE VISITAR UNA CIUDAD Y DE SOLICITAR LAS ENTREVISTAS, BUSCO EN TODOS LOS CANALES DISPONIBLES (PUBLICACIONES, INTERNET...). SIN EMBARGO, LA INFORMACIÓN ES MUY DIFUSA Y CUESTA ENCONTRAR A LOS PROFESIONALES POR ESTOS MEDIOS.

POR SUERTE EN ESTOS ÚLTIMOS AÑOS HE PODIDO ESTABLECER UNA RED DE CONTACTOS IMPORTANTE Y NO ME RESULTA DIFÍCIL ENCONTRAR APOYO PARA TENER UNA PRIMERA APROXIMACIÓN EN CADA CIUDAD. PARA MÍ, ES FUNDAMENTAL VIAJAR Y ENTREVISTARME PERSONALMENTE CON LOS AGENTES MÁS DESTACADOS (AUTORES RECONOCIDOS DE LOS QUE YA TENÍA INFORMACIÓN PREVIA, GALERISTAS, EDITORES, CENTROS DE DIFUSIÓN, CENTROS FORMATIVOS...). Y A PARTIR DE ESTA APROXIMACIÓN, VOY ESTABLECIENDO LA RED DE CONTACTOS, PROFUNDIZANDO EN LA CREACIÓN LOCAL Y CONOCIENDO A LOS AUTORES.

UNA DE LAS COSAS QUE MÁS ME HA SORPRENDIDO, ES LA POCA COMUNICACIÓN QUE HAY ENTRE LAS DIFERENTES CIUDADES DE EEUU. MÁS ALLÁ DE LOS NOMBRES MÁS CONSAGRADOS Y CONOCIDOS EN TODO EL PAÍS, NO HAY DEMASIADOS VASOS COMUNICANTES Y SE HACE MUY COMPLICADO ACCEDER A LOS CREADORES POR FALTA DE REDES DE COMUNICACIÓN. CREO QUE ESTE PROYECTO PUEDE AYUDAR A ESTABLECER CONTACTOS ENTRE LOS PRODUCTORES Y LOS DISTRIBUIDORES DE IMÁGENES Y PRESENTAR MIRADAS CRUZADAS DE LA REALIDAD LATINA EN EL PAÍS.

**FG/ ¿QUE TEMAS O PREGUNTAS PLANTEABAN EN SUS OBRAS ESTOS FOTÓGRAFOS?**

**CC/** ES MUY DIFÍCIL ABORDAR ESTA PREGUNTA PORQUE LA CREACIÓN ES MUY PLURAL Y SON MUCHAS LAS COSAS QUE SE CUESTIONAN LOS CREADORES. SÍ TE PUEDO DECIR LAS PREGUNTAS QUE A MÍ ME INTERESAN Y QUE SON EL EJE PRINCIPAL DE LA EDICIÓN QUE YO ESTOY PLANTEANDO. DE HECHO, MI CRITERIO PRINCIPAL EN ESTA EDICIÓN ES TRATAR DE ROMPER CON LOS ESTIGMAS MÁS HABITUALES CON LOS QUE SE ASOCIA A LA POBLACIÓN LATINA DE EEUU. CREO QUE YA ESTÁ BIEN DE PRESENTAR UN LATINO, POBRE, TRABAJADOR ILEGAL Y POCO INTEGRADO EN LA SOCIEDAD DEL PAÍS. LA REALIDAD ES MUCHO MÁS ABIERTA QUE TODO ESO, HAY LATINOS EN TODOS LOS ESTRATOS SOCIALES DEL PAÍS, Y CONSIDERO QUE ESTO AÚN NO SE HA MOSTRADO LO SUFICIENTE.

ES INNEGABLE QUE MUCHOS FOTÓGRAFOS SIGUEN INCIDIENDO EN ESTOS TÓPICOS, Y QUE ES UNA REALIDAD QUE NO SE PUEDE NI DEBE NEGAR, PERO PARA COTIDIANO, ME PLANTEO PRESENTAR PRECISAMENTE ESO, UNA MIRADA A LA COTIDIANEIDAD DEL ENTORNO LATINO EN EL PAÍS.

HUIR DE LOS ESTEREOTIPOS PREDOMINANTES Y PRESENTAR DISTINTAS ARISTAS DE ESTE COMPLEJO POLIEDRO EN EL QUE DE VERDAD, HAY DE TODO. LA PREGUNTA INICIAL SERÍA ¿CÓMO NOS VEMOS? ¿CÓMO ES NUESTRO DÍA A DÍA? ¿CÓMO SE VINCULAN NUESTRAS CULTURAS Y NUESTRO BAGAJE?

**FG/ ¿QUÉ VEÍAS EN SUS OBRAS QUE TE INTERESÓ? ¿O SORPRENDIÓ?**

**CC/** HAY MUCHAS COSAS QUE ME ESTÁN SORPRENDIENDO Y INTERESANDO EN ESTE RECORRIDO, PERO QUIZÁS LA MÁS IMPORTANTE ES LA CONSTATAción DE LA RECONSTRUCCIÓN DE LOS MODOS DE REPRESENTACIÓN Y DE LAS CATEGORÍAS TRADICIONALES.

ME INTERESAN ESPECIALMENTE LOS TRABAJOS DE FRONTERA ENTRE LOS DISTINTOS GÉNEROS FOTOGRÁFICOS, AQUELLOS PROYECTOS QUE NOS DAN UNA VISIÓN PARCIAL DE UNA DETERMINADA REALIDAD CON TINTES AUTORALES Y METAFÓRICOS. ES DECIR, QUE NO SE PUEDEN CONSIDERAR Estrictamente documentales porque forman parte de un entramado complejo en el que se muestran abiertamente las intenciones estéticas y las

INVESTIGACIONES FORMALES CADA LOS AUTORES. SIEMPRE CREO QUE EN LAS FRONTERAS SE REVELAN LAS COSAS MÁS INTERESANTES. SIN DUDA LA INMERSIÓN DE LA FOTOGRAFÍA EN EL MUNDO DEL ARTE, LA NECESIDAD DE CONSTRUIR DOCUMENTOS CONTEMPORÁNEOS Y LA NECESIDAD EXPRESIVA DE LOS AUTORES EN ESTE ENTORNO TAN MASIFICADO Y GLOBALIZADO ESTÁ GENERANDO PROYECTOS MUY INTERESANTES.

ESTOY DETECTANDO TENDENCIAS Y MODOS DE VER MUY PARTICULARES EN EEUU, CREO QUE LA FUERZA DEL UNIVERSO LATINO MEZCLADA CON EL NIVEL DE FORMACIÓN DEL PAÍS Y CON LA SOLIDEZ DE LOS CIRCUITOS OFRECE AIRE MUY FRESCO PARA LA CREACIÓN INTERNACIONAL.

**FG/ LA FRONTERA QUE SEPARA ESTADOS UNIDOS DE LATINOAMÉRICA ES MUCHO MÁS QUE UNA LÍNEA FÍSICA DIVISORIA. REPRESENTA TAMBIÉN SEPARACIONES HISTÓRICAS Y ACTUALES ENTRE PUEBLOS. LA VIDA DE LAS COMUNIDADES DE LA FRONTERA ESTADOS UNIDOS-MÉXICO ESTÁ MARCADA DE MANERA PROFUNDA POR ESTAS DIVISIONES. ¿PUEDES HABLAR SOBRE FOTÓGRAFOS CONCRETOS QUE ESTÉN TRABAJANDO CERCA DE LA FRONTERA? ¿QUÉ ES LO QUE PRESENTAN EN SUS OBRAS QUE HACE DIFÍCIL ENTENDER TRADICIONALMENTE ESTE LUGAR Y SUS HABITANTES? ¿CUÁLES ALGUNAS IDEAS ERRÓNEAMENTE PRECONCEBIDAS QUE INTENTAN ECHAR POR TIERRA? ¿CUÁLES SON LAS HISTORIAS NUEVAS QUE BUSCAN CONTARNOS?**

**CC/** REALMENTE, EL CONCEPTO DE FRONTERA ES UNO DE LOS TEMAS MÁS IMPORTANTES DE ESTA INVESTIGACIÓN. SIN DUDA AL TRATAR DE ABORDAR TEMÁTICAS DE IDENTIDAD DE UNA COMUNIDAD EN UN PAÍS TAN GRANDE COMO ESTADOS UNIDOS, NECESARIAMENTE TIENES QUE DETENERTE CON CUIDADO EN ESTE PUNTO.

EN PRIMER LUGAR, ME HAN INTERESADO LAS FRONTERAS MÁS ALLÁ DE SU VERTIENTE FÍSICA. ES DECIR, ¿CÓMO SE REFORMULAN CONTINUAMENTE LOS PARADIGMAS IDENTITARIOS DE LOS PAÍSES QUE RECIBEN INMIGRACIÓN MIGRACIÓN MASIVA? FINALMENTE ¿QUÉ ES EEUU MÁS ALLÁ DE UN COMPENDIO DE TODAS ESTAS MIGRACIONES HISTÓRICAS? OBIAMENTE YO NO TENGO RESPUESTAS PARA ESTO, PERO ME PARECE MUY INTERESANTE ANALIZAR CÓMO LA IMAGEN SE VA INFILTRANDO EN ESTAS REALIDADES Y VA EVIDENCIANDO LOS CAMBIOS QUE ACONTECEN EN EL PAÍS. EN ESTE SENTIDO, ES MUY INTERESANTE VER COMO LOS AUTORES PROPONEN PROYECTOS CON TEMÁTICAS “FRONTERIZAS” DISEMINADAS POR TODO EEUU POR MÁS QUE LA DEMARCAción TERRITORIAL QUEDE A MILES DE MILLAS.

EN LATINO/US, ESTAMOS PRESTANDO ESPECIAL ATENCIÓN A COMO SE REDEFINEN LAS FRONTERAS. ¿CUÁLES SON LOS ELEMENTOS TRANSVERSALES QUE NOS PERMITEN HABLAR DE UNA COMUNIDAD Y SE MANIFIESTAN EN LA ICONOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA? SIN DUDA ESTE VA A SER UN PUNTO FUNDAMENTAL EN LA EDICIÓN FINAL DE LAS IMÁGENES.

OBIAMENTE, TAMBIÉN SON IMPORTANTES LOS TRABAJOS QUE REFLEJAN LAS FRONTERAS FÍSICAS. ES DECIR LOS TERRITORIOS DE TRÁNSITO Y DEMARCAción. EN



ESTE SENTIDO ESTOY ENCONTRANDO TRABAJOS MUY INTERESANTES QUE DAN DIMENSIÓN DE LA PROBLEMÁTICA Y LAS CARACTERÍSTICAS DE LA REGIÓN. LE ESTOY ADJUNTADO UNA SELECCIÓN DE IMÁGENES DE LOS AUTORES QUE TRABAJAN EN ESTE TERRITORIO. JAVIER RAMÍREZ LIMÓN, ALEJANDRO CARTAGENA Y JESÚS ESCANDÓN, RESIDEN EN MÉXICO PERO SU TERRITORIO DE TRABAJO ESTÁ EN LOS EEUU. ES MUY INTERESANTE VER LA MIRADA DE ESTOS FOTÓGRAFOS QUE HAN NACIDO EN EL LADO MEXICANO DE LA FRONTERA.

POR OTRO LADO, STEVEN ST JOHN DESDE ALBURQUERQUE, BRIAN L. FRANK DE SAN FRANCISCO O KADIR VAN LOHUIZEN, TRABAJAN ESTAS TEMÁTICAS DESDE EEUU. EN CADA UNA DE LA SELECCIÓN DE IMÁGENES QUE LE ADJUNTO LE COMENTO MIS IMPRESIONES SOBRE CADA UNO DE LOS AUTORES.

**FG/ CIUDADES GRANDES EN ESTADOS UNIDOS COMO NUEVA YORK, LOS ANGELES, MIAMI, SAN ANTONIO Y DENVER, SON CRUCES PARA MUCHOS QUE PROVIENEN DE SUDAMÉRICA Y LATINOAMÉRICA. ALGUNOS BUSCAN ESTABLECERSE DE MANERA PERMANENTE EN ESTAS CIUDADES MIENTRAS QUE OTROS SÓLO ESTÁN DE PASO. LA POBLACIÓN HISPANA EN ESTAS CIUDADES ES CADA VEZ MÁS VISIBLE E IMPORTANTE TANTO POLÍTICA COMO CULTURALMENTE. ¿CUÁLES SON ALGUNOS DE LOS SUJETOS QUE LOS FOTÓGRAFOS EN ESTOS LUGARES QUIEREN HACER VISIBLE? ¿CÓMO SE VEN ELLOS MISMOS EN RELACIÓN CON OTRAS COMUNIDADES ÉTNICAS URBANAS? ¿ES JUSTO DECIR QUE UNA NUEVA PRODUCCIÓN DE HÍBRIDOS CARACTERIZA SU EXISTENCIA EN ESOS LUGARES?**

**CC/ ESTE PUNTO ES MUY INTERESANTE PORQUE YO NO HABÍA TOMADO CONCIENCIA DE LO QUE IMPLICA EL TRÁNSITO CONTINUO DE PERSONAS EN LAS GRANDES URBES AMERICANAS HASTA QUE EMPECÉ A VIAJAR POR EL PAÍS. ADEMÁS DE LOS HABITANTES QUE RESIDEN EN ELLAS HABITUALMENTE, ESTAS GRANDES CIUDADES TIENEN UN GRAN FLUJO DE ENTRADA Y SALIDA. ESTO MARCA Y MUCHO LA FORMA EN QUE LOS RESIDENTES SE RELACIONAN ENTRE ELLOS Y SIN DUDA ESTÁ VINCULADO A LOS MODOS DE REPRESENTACIÓN DE LOS PROYECTOS FOTOGRÁFICOS QUE PRESENTAMOS EN LATIN US.**

ME LLAMÓ MUCHO LA ATENCIÓN MIAMI, CON RAPIDEZ SE ESTÁ CONSOLIDANDO COMO LA GRAN CAPITAL DE AMÉRICA LATINA EN EEUU Y RECIBE CONTINUAMENTE INMIGRANTES QUE LLEGAN DE TODOS LADOS CON LA INTENCIÓN DE AFINCARSE EN EL PAÍS PERO NO NECESARIAMENTE CON GANAS DE QUEDARSE ALLÍ. LA CIUDAD ES UNA GRAN RECEPTORA DE CIUDADANOS DEL MUNDO QUE LLEGAN CON LA INTENCIÓN DE REENCONTRARSE CON SUS FAMILIARES Y DE GENERAR UNA VIDA PRÓSPERA EN EL PAÍS.

OBVIAMENTE LA COMUNIDAD CUBANA Y LOS CONDICIONANTES HISTÓRICOS QUE TODOS CONOCEMOS TIENE UN PAPEL FUNDAMENTAL, PERO MÁS ALLÁ DE ESO, MUCHOS MEXICANOS, VENEZOLANOS O CENTROAMERICANOS ELIGEN FLORIDA COMO PUERTA DE ENTRADA A LOS EEUU. ADEMÁS, LA REGIÓN SE HA CONSTITUIDO COMO LA MECA DEL CONSUMO LATINOAMERICANO Y RECIBE UN SINFIN DE

TURISTAS DE TODOS LADOS QUE TAMBIÉN ACENTÚAN ESTA SENSACIÓN DE TRÁNSITO.

SOLO EN MIAMI TENEMOS MÚLTIPLES REALIDADES, MOMENTOS MIGRATORIOS, DISTINTOS PERFILES DE POBLACIÓN... IMAGINE LO QUE ACONTECE SI TENEMOS EN CUENTA LO QUE PASA EN TODAS LAS CIUDADES DE LAS QUE ME HABLA. EL PROYECTO QUE PRESENTAMOS DE RICARDO CASES REFLEJA MUY BIEN ESTÁ SENSACIÓN DE TRÁNSITO DE LA QUE LE HABLO. ES COMO SI DE ALGUNA FORMA TODO EL MUNDO EN MIAMI ESPERA QUE ALGÚN DÍA SALDRÁ Y NO ACABA DE TOMAR LA CIUDAD COMO SUYA.

EN EL EXTREMO CONTRARIO Y SÓLO POR PONER UN EJEMPLO, ME LLAMÓ MUCHO LA ATENCIÓN LA SITUACIÓN DE CHICAGO. PARA MÍ EL LADO OPUESTO DE MIAMI, UNA CIUDAD EN LA QUE EL INMIGRANTE LLEGA CON LA INTENCIÓN DE AFINCARSE Y PARTICIPAR ACTIVAMENTE DEL ENTRAMADO SOCIAL Y CULTURAL DEL PAÍS.

ME ES IMPOSIBLE ANALIZAR CADA UNA DE LAS CIUDADES DESDE ESTA PERSPECTIVA, PERO SIN DUDA LOS TRABAJOS QUE ESTOY SELECCIONADO, REFLEJAN DISTINTOS GRADOS DE ADAPTACIÓN AL PAÍS.

POR UN LADO TENEMOS LOS PROYECTOS REALIZADOS EN TRÁNSITO Y CON UNA PRIMERA APROXIMACIÓN A LA REALIDAD LOCAL COMO EL DE RICARDO CASES Y EN EL LADO OPUESTO, LAS IMÁGENES DE RUBÉN ORTIZ DE L.A. QUE REFLEJAN UN PROFUNDO CONOCIMIENTO DE LA REALIDAD LOCAL Y DEMUESTRAN EL ARRAIGO DE LA COMUNIDAD CHICANA EN TODO EL ESTADO.

**FG/ AUNQUE ALGUNOS FOTÓGRAFOS BUSCAN CON FRECUENCIA COMPLICAR TEORÍAS Y DENUNCIAR IMPORTANTES PROBLEMAS A TRAVÉS DE SUS OBRAS, TAMBIÉN BUSCAN CELEBRAR LO BELLO Y HEROICO. ¿QUÉ ES LO QUE LOS FOTÓGRAFOS QUERÍAN CELEBRAR DE LAS VIDAS DE LA COMUNIDAD HISPANA EN ESTADOS UNIDOS? ¿QUIÉNES SON LOS HÉROES Y COMO HAN DECIDIDO REPRESENTARLOS?**

**CC/ ES IMPOSIBLE TRATAR DE ABORDAR GENÉRICAMENTE UNA PREGUNTA TAN AMPLIA COMO LA SUYA EN UN TERRITORIO TAN ENORME Y CON LA VARIEDAD DE ELEMENTOS QUE INTERVIENEN.**

EN PRIMER LUGAR, TENEMOS QUE DESTACAR LA DIVERSIDAD DEL UNIVERSO DE LO QUE CONOCEMOS POR "LATINO", LA CANTIDAD DE PAÍSES Y DISTINTAS REALIDADES QUE COMPONEN ESE PARADIGMA Y LA VARIEDAD DE REALIDADES QUE CONFLUYEN BAJO ESA DENOMINACIÓN EN UN MISMO TERRITORIO.

NADA TIENE QUE VER EL EMIGRANTE VENEZOLANO QUE QUIERE SALVAGUARDAR SU FORTUNA INVIRTIENDO EN MIAMI CON EL EMIGRANTE CENTROAMERICANO QUE CRUZA LA FRONTERA POR TODO MÉXICO POR EL DESIERTO PARA TRABAJAR EN LAS COSECHAS CALIFORNIANAS. DESDE ESOS EXTREMOS, EL ABANICO DE POSIBILIDADES ES ENORME.

NO PUEDO CONTEXTUALIZAR UNA REALIDAD TAN AMPLIA, PERO SÍ PUEDO REMARCAR EL PUNTO DE PARTIDA DE LATINO/US, SE TRATA DE PRESENTAR UNA MIRADA LO MÁS AMPLIA POSIBLE Y MENOS ESTEREOTIPADA DE ESTAS REALIDADES COEXISTENTES.

LA PRIMERA CONCLUSIÓN DEL PROYECTO PRECISAMENTE ES LA DIVERSIDAD Y LA IMPOSIBILIDAD DE MANEJAR TODOS ESTOS CONCEPTOS BAJO UN MISMO PARAGUAS.

RESPECTO A LOS HÉROES DE LA COMUNIDAD, TAL VEZ HAYA UN POCO MÁS DE ACUERDO. LOS TRABAJADORES QUE LLEGAN AL PAÍS Y CONSIGUEN SUPERAR TODAS LAS TRABAS PARA SALIR ADELANTE, TIENEN UN PAPEL MUY IMPORTANTE. CREO QUE UN PROYECTO QUE ABORDA MAGISTRALMENTE ESTA REALIDAD ES "SUPERHÉROES" DE DULCE PINZON. DULCE FOTOGRAFÍA CIUDADANOS DE VARIOS PAÍSES, SOBRE TODO MEXICANOS DISFRAZADOS DE SUPERHÉROES DEL IMAGINARIO DE EEUU. TODOS ELLOS, ENVÍAN LA MAYOR PARTE DE SU SALARIO A SUS FAMILIAS EN SUS PAÍSES DE ORIGEN. SIN DUDA, EL TRABAJO Y LOS LOGROS PARA SALIR ADELANTE EN EEUU ES UNA DE LOS TEMAS MÁS IMPORTANTES PARA LOS FOTÓGRAFOS QUE PARTICIPAN DEL PROYECTO.

POR OTRO LADO, Y PESE A QUE NO HA SIDO NUESTRO PUNTO DE ATENCIÓN PARA ESTA SELECCIÓN, NO CABE DUDA QUE LOS ESTEREOTIPOS QUE PESAN SOBRE LA COMUNIDAD SIGUEN OPERANDO CON FUERZA EN LA ICONOGRAFÍA LOCAL.

EN CUANTO A LOS FOTÓGRAFOS CON QUIENES HAS COLABORADO, ¿COMO SE ASEMEJA SU FORMA DE TRABAJO A LA EXPRESIÓN DOCUMENTAL TRADICIONAL? OBVIAMENTE CADA ARTISTA ABORDA SU TRABAJO A SU MANERA, PERO ME INTERESA SABER SI LA PRÁCTICA TRADICIONAL DE LA FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL CONTINÚA SIENDO EL ENFOQUE PREFERIDO DE LOS FOTÓGRAFOS QUE HAS SELECCIONADO PARA "LATINO/US". ¿DE QUÉ FORMA ESTOS FOTÓGRAFOS HAN DEJADO ATRÁS EL PASADO Y HAN MODERNIZADO LA MANERA EN LA QUE HACEN VISIBLES SUS SUJETOS? ¿QUIÉNES HAN SIDO LOS MÁS INFLUYENTES EN EL DESARROLLO DE LA FOTOGRAFÍA DOCUMENTAL TRADICIONAL?

TAMPOCO EN ESTA PREGUNTA TENGO LA POSIBILIDAD DE DARLE UNA RESPUESTA UNIDIRECCIONAL PORQUE HAY AUTORES EXPLORANDO DESDE TODOS LOS ÁNGULOS POSIBLES. SIN DUDA, LA FOTOGRAFÍA DE ESTADOS UNIDOS Y SU GRAN TRAYECTORIA DOCUMENTAL HA MARCADO PROFUNDAMENTE EL TRABAJO DE LA MAYORÍA DE ESTOS AUTORES. MUCHOS DE ELLOS SE HAN FORMADO EN LAS PRINCIPALES ESCUELAS DEL PAÍS Y HAN RECIBIDO CLASES DE LOS MÁS IMPORTANTES DOCUMENTALISTAS.

NO VOY A HABLARLE DE LO QUE HE ENCONTRADO PORQUE REALMENTE ES MUY DIVERSO Y VARIADO Y COMO DECIMOS EN ESPAÑA; "HAY PARA TODOS LOS GUSTOS", PERO SI LE PUEDO COMENTAR VARIAS COSAS QUE PERCIBO Y ESTOY TENIENDO EN CUENTA EN LA EDICIÓN FINAL.

POR UN LADO EL GÉNERO DOCUMENTAL SE DECONSTRUYE CONTINUAMENTE Y LOS LÍMITES EN LOS PROCESOS DE CREACIÓN SON CADA VEZ MÁS DIFUSOS.

EL RETRATO HA ENTRADO CON MUCHA FUERZA EN ESTE GÉNERO Y CADA VEZ SON MÁS LOS DOCUMENTALISTAS QUE SE CENTRAN EN ÉL PARA REALIZAR PROYECTOS QUE QUIEREN DOCUMENTAR AMPLIAS REALIDADES.

EN LATINO/US, ESTOY TRATANDO DE PRESTAR ESPECIAL ATENCIÓN A LOS MODOS DE REPRESENTACIÓN CON LOS QUE LOS AUTORES ELIGEN TRABAJAR. ME INTERESAN LAS IMÁGENES CON ALTA CARGA SEMÁNTICA Y QUE VAN MÁS

ALLÁ DE LO QUE SE PUEDE INTERPRETAR EN UN PRIMER NIVEL DE LECTURA.

NO CREO QUE LA TRADICIÓN DE LA FOTOGRAFÍA DE FOTOGRAFÍA DE AGENCIA ACTÚE CON MUCHA FUERZA AHORA. DE HECHO AGENCIAS COMO MAGNUM SE VEN OBLIGADAS A BUSCAR NUEVAS VÍAS DE NEGOCIO PUES CADA VEZ SUS FÓRMULAS SE SIENTEN MÁS OBSOLETAS.

AHORA ES FUNDAMENTAL ENCONTRAR UN EQUILIBRIO ENTRE EL PESO DEL SUJETO FOTOGRAFIADO Y EL LENGUAJE QUE USA EN LA REPRESENTACIÓN EL AUTOR. SORPRENDER CON IMÁGENES ES CADA VEZ MÁS COMPLICADO Y NO EXISTEN FÓRMULAS PREFIJADAS. SIN DUDA EL HILO CONDUCTOR DE LOS AUTORES QUE ESTOY PRESENTANDO ES PRECISAMENTE ESA BÚSQUEDA, LA FORMA DE ENCONTRAR UNA IMAGEN EFICAZ EN MEDIO DE TANTA SATURACIÓN.

**FG/ HA SIDO UN PLACER. MIL GRACIAS Y SALUDOS, FRANK.**







COTIDIANO  
LATINO/  
US

COPYRIGHT 2013

PUBLISHED/  
EDITORIAL RM (SPAIN)  
SPAIN ARTS AND CULTURE (US)

PROJECT CURATOR/  
CLAUDI CARRERAS GUILLÉN

DESIGN/  
N2 ESTUDIO GRÁFICO

PROJECT DIRECTION AND COORDINATION/  
CULTURAL OFFICE OF THE EMBASSY OF SPAIN



© 2013  
EDITORIAL RM, S.A. DE C.V.  
Río PÁNUCO 141, COL. CUAUHTÉMOC  
06500 MÉXICO D.F. – MÉXICO

© 2013  
RM VERLAG, S.L.  
c/ LORETO 13-15, LOCAL B  
08029 BARCELONA – ESPAÑA

INFO@EDITORIALRM.COM  
WWW.EDITORIALRM.COM

#172

ISBN/  
978-84-15118-53-4  
RM VERLAG

I WOULD LIKE TO THANK ALL THE AUTHORS WHO PARTICIPATE IN LATINO/US COTIDIANO, AND THOSE I HAVE CONTACTED DURING THE TWO YEAR RESEARCH. FURTHERMORE, THE SUPPORT OF THE FOLLOWING PEOPLE HAS BEEN ESSENTIAL, BRANDON BRAME FORTUNE, IATÁ CANNABRAVA, METRO COLLECTIVE, GUILLERMO CORRAL, PABLO CORRAL VEGA, FRANK GOODYEAR, AZUCENA GUILLÉN, MURIEL HASBUN, MARTA NIN, IGNACIO OLMOS, NEREA PASCUAL, JIMENA PAZ, NATALIA TROITIÑO AND RAMÓN REVERTÉ.

*QUIERO AGRADECER LA COLABORACIÓN DE TODOS LOS AUTORES QUE PARTICIPAN EN LATINO/US COTIDIANO Y A LOS QUE HE CONTACTADO DURANTE ESTOS DOS AÑOS DE INVESTIGACIÓN. TAMBIÉN HA SIDO FUNDAMENTAL EL APOYO DE BRANDON BRAME FORTUNE, IATÁ CANNABRAVA, METRO COLLECTIVE, GUILLERMO CORRAL, PABLO CORRAL VEGA, FRANK GOODYEAR, AZUCENA GUILLÉN, MURIEL HASBUN, MARTA NIN, IGNACIO OLMOS, NEREA G.PASCUAL, JIMENA PAZ, NATALIA TROITIÑO Y RAMÓN REVERTÉ.*

CLAUDI CARRERAS







EMBASSY  
OF SPAIN  
WASHINGTON

SPAIN/USA/  
Foundation /

